

TIGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAĠERFANT
AĠLIF N ULMUD UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT N LMULUD AT MÆEMMER
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIĠT



AKATAY N TAGGARA N MASTER
TASEKLA N TMAZIĠT

Asentel

**Tamlilt d termest n ugrud di tmucuha n temnaġt
n Buzgan**

Syur :

SAIDANI AKILA

ACHERIR ISMAHANE

Asqamu n imeskayaden:

SADI Nabila , Tasdawit n Tizi-Uzzu, d tasselwayt,
TIKOBAINI Ouiza, MAA, Tasdawit n Tizi-Uzzu, d tamesnalayt,
BELLAL Hakima , Tasdawit n Tizi-Uzzu, d tameskayadt.

Aseggas asdawan: 2020/2021

ASNEMMER

- Deg tazwara ad as-nini tanemmirt i Massa Tikobaini Ouiza i d-yellan i lmendad i tezrawt-ntey segmi tebda almi tekfa.
- Tanemmirt i tlawin i ay-d-yellin tiwwura n yexxamen-nsent, εawnent-ay s tmucuha i ay-d-ħkant, s tuyzi n leemer-nsent.
- Tanemmirt i yimawlan-ntey id-yellan yer tama-ntey.
- Tanemmirt akk i yemdukkal d temdukkal-ntey i ay-d-yefkan afus n tallelt d wafud i ay-iεawnen yal yiwen s yisem-is, ama s leqrib ama s lebeid.
- Tanemmirt tameqqrant i wid yuk aεzizen fell-ntey.
- Tanemmirt i yal win ixedmen yef tmaziyt, i yal win i d-yeġġan agerruj ara idumen i lebda.
- Tanemmirt i wid ara yesneqden tazrawt-a.

Abuddu

❖ Ad buddey axeddim-agi:

- Di tazwara i yimawlan-iw, baba d yemma aezizen felli, zgan yer yidis-iw, fkan-iyi afud d tebyest deg tuder-iw, saramey-asen lehna d sseha d tezyi n leemer.
- I wayetma yal yiwen s yisem-is.
- I yessetma katiya, daniya, wardiya, karima, d warraw-nsent d yergazen-nsent.
- I yemdukal-iw d temdukkal-iw mkul yiwen s yisem-is d twaculin-nsen.
- I xalti Wnissa d emumti d xwali d warraw-nsen.
- I temsulya uyur i d-newwi timucuha i yef d-yella leqdic deg tezrawt-a.
- I tselmadt-iw i yellan yid-ntey almi d tagara n leqdic.
- I wid akk hemlay d wid iyi-hemlen, d wid iyi-d-yefkan afus n lemawna.
- I yimaziyen anda ma llan.

Abuddu

❖ Ad buddey axeddim-agi:

- I baba d yemma aezizen aten-yehrez rebbi, d nutni iyislemnden, fkan-iyi afud meqqren seg wasmi lliy d tamezyant.
- I wayetma i ibedden yidi Fariza d Abderzak.
- I emumti d laemum-iw d warraw-nsen.
- I xwali d xwalti d warraw-nsen yal yiwen s yisem-is.
- I setti ad yesseyzef rebbi di leemer-is.
- I yemdukkal-iw d temdukkal-iw yal yiwen s yisem-is.
- I wid iyi-fkan afus n tallelt ama di leqraya ama s wawal.

Ayawas

Asnemmer

Abuddu

Ayawas

Tazwert tamatut	09
1. Tamukrist	10
2. Turdiwin	100
3. Timental i ay-yeğgan ad nefren asentel-agi	10
4. Iswi n leqdic-agi	10
5. Tamnaqt n tsastant	11
6. Amek id-negmer timucuha	11
7. Allalen i nesseqdec i ugmar n tmucuha	13
8. Uguren i d-nemlal deg wannar	13
9. Tafelwit n yimsulya	14
Ixef I: Tamacahut: amezruy, talya	15
I.1. Tazwert	16
I.2. Tabadut n tmacahut	16
I.3. Wid i d-igemren tamacahut timawit	18
I.4. Asissen n yinagmayen yef tmacahut taqbaylit	18
I.4.1. Inagmayen iberraniyen	18
I.4.2. Inagmayen n tmurt	20
I.5. Izrayanen i ixedmen yef tmacahut sumata	22
I.5.1. Tiwuriwin n Propp	22
I.5.2. Azenziy amesgan n Greimas	24
I.5.3. Brémond	27
I.6. Leşnaf n tmacahut taqbaylit	28
I.7. Tiwuriwin n tmacahut taqbaylit	29
I.8. Lebni n tmacahut taqbaylit	30
I.8.1. Tayessa n tmacahut taqbaylit	30
I.8.2. Tanfalit n tazwara d taggara n tmacahut taqbaylit	31
Ixef II: Asenked n wammud	33
II.1. Tazwert	34
II.2. Asenked n wammud	34

Ixef III: Tasleđt tađrisant n tmucuha n wammud.....	42
III.1. Tazwert.....	43
III.2. Iferdisen iđrisanen.....	43
III.2.1. Azwel.....	43
III.2.2. Adeg.....	44
III.2.3. Akud.....	46
III.2.4. Tutlayt.....	47
III.2.5. Isental n tmacahut.....	47
III.2.6. Iwudam.....	48
III.3. Iwudam n tmucuha n wammud.....	49
Ixef IV: Tamlilt d termest n ugrud di tmucuha n wammud.....	58
IV.1. Tazwert.....	59
IV.2. Tamlilt n ugrud deg tmucuha n wammud.....	59
IV.2.1. Asegzi n tfelwit.....	61
IV.3. Tarmest n uqđic amecđuđ.....	64
Tagrayt tamatut.....	66
Tiybula.....	68
Amawal.....	70
Ammud n tmucuha	

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tasekla d allal agejdan iressan deg umezruy, tettawi-d ayen yettidir umdan seg wasmi yella d llufan s wawalen d tektiwin i d-yessugun. Tasekla tamaziyt d tin i d-yelhan amecwar yezzifen, d timawit i tt-iselhayen imi tettruhu seg yimi yer tmezzyut.

Tasekla taqbaylit tamensayt d yiwet gar tsekliwin yettffen amkan-is ger tid n umaçal, tband asmi i d-kecmen irumyen yer tmurt n lezzayer, anda i d-gemren ayen yellan di timawit, d tin i d-iceddan yef snat n talliyin tigejdanin, tasekla timawit d tsekla yuran.

Tasekla timawit d yiwen n sşenf n tsekla yellan si zman aqbur, d ayla n tsuta ara d-yeğgen lyella-s i tsuta ara tt-id-idefren, d tasekla tusridt i yettruhun seg yimi n wa yer wa.

Tasekla s umata d ajlal yedlen ussan n tudert, d tanesbayurt deg wayen yerzan tiwsatin i yefkan izuran di tmusni am tsekla n ugrud i yerzan arrac imecçah.

Agrud d yiwen ger yiwudam i yettilin deg tewsatın n tsekla, yesea atas n tugniwin di yal ađris aseklan aladya di tamacahut taqbaylit.

Tasekla n ugrud tesa azal meqqren di ttrebga n llufan, ur tegri ara di rrif imi ar assa llan yemdanen ur yefkin ara afus deg-s, d tin i yesean atas n tewsatın, deg-s ad d-naf takalast*, tasfift n wunuyen*, azuzen d userqes, aladya tamacahut i yesnernayen lebyi n ugrud d tmusni s wayes ara iqabel ussan n tudert-is, yettnerni wafud d tebyest, lğehd n wallay ara yessehbibren yef yedles d umezruy lqayen, d tin yerzan asedhu n ugrud.

Ihi tazrawt-ntey, d tin ara nebdu yef 4 n yixfawen, di tazwara ad d-nemmeslay yef tmukrist d turdiwin i yef ara tbed tezrawt-ntey, akked tmental i ay-yeğgan ad nefren asentel-a, d yeswi n leqdic-a, ad neeređ ad d-neglem tamnađt n tsastant, d wamek i d-negmer timucuha-a, d wallalen i nesseqdec d wuguren id-nemlal deg wannar, akken ara neg tafelwit n temsulya. Syin deg yixef amezwaru ad d-yili wawal yef tewsit i nextar “tamacahut” ama si tama u umezruy, ama si tama n talya. Ixef wis sin d asenked n wamud, ad neg agzul i tmucuha id-negmer. Ixef wis tlata d ixef n tesleđt deg-s ad neg tasleđt i tmucuha n wammud, ad nekkes iferdisen idrisanen n tewsit-a, azwel, adeg, akud, iwudam, tutlayt d yisental i yef tebna, tin yur-s ad d-nekkes iwudam i yellan di yal tamacahut. Deg yixef wis ukuz ad neg tasleđt i uwadem agrud akken ad nzer tugniwin-is d temlilt i yesea deg tmucuha-a, akken ara s-neg tafelwit n usegzi, yer taggara ad d-nwali tarmest n ugrud mi ara yessel tamacahut acu ara d-yegzu seg-s iwakken ad nessiwed yer yeswi n tezrawt-ntey. Yer taggara ad neg tagrayt tamatut.

1. Tamukrist:

Tamacahut d tawsit n tsekla mucaæen s wayes i d-kkren igerdan, ilmend n leqdicat i d-nemugger fell-as nufa d akken ur yettuqet ara, ur d-nufi ara tizrawin yef usentel-agi, nextar tarmest n uqçic amecçuḥ di tmacahut taqbaylit, aladya di temnaḍt n Buzgan anda i d-nufrar d timenza i d-yemugen yer wamek tella tmacahut taqbaylit d wamek yettili ugrud deg-s di temnaḍt-agi.

Ihi deg usentel-agi ad d-yili unadi deg ugmar n tmucuha d tesleḍt-ines, d termest n ugrud, asteqsi i d-nefka: Tamacahut ttalsen-tt-id tura ney ala? d acu i d tawuri n ugrud deg tmacahut? Amek i yettili temlilt n ugrud di tmacahut? Agrud d awadem deg tmacahut taqbaylit ney ala?.

2. Turdiwin:

I Imend n tmukrist i yef ara tbedd tezrawt-ntey ad d-nefk kra n turdiwin ara yilin wulment:

- Tamacahut mazal ttawin-tt-id yemdanen i imeqqren di leæmer, mazal-itt tella di timawit, akken seant assay akked ugrud.
- Tamacahut tettrebbi agrud, tesselmad-as amek ara yessemgired ger wayen yelhan d wayen n diri, tettemmal-as iberdan s way-s ara iqabel uguren n tudert-is.

3. Timental i ay-yeḡḡan ad nefren asentel-agi:

Nekcem deg ul n tmacahut nufa-d agrud d win i ikecmen s dixel-is, ama d amseflid ama d awadem, nufa-d d akken nezmer ad nernu ugar deg uxeddin-ntey ma yella nger-it-id deg-s. Ihi tmacahut d aḡerbaz n ddunit i d-issekren arraw-is, ad nefrez acu yelhan d wayen n diri, tigawin d imeslayen n teḥkayt seān azal d alqayan, dayen tufya yer wannar anda ara nwali ad nsel seg yimi n temyarin i d-ismektayen ayen yezrin, d aḥulfu bninen deg ufwad-ntey d ayen ikecmen deg ul, ezizet tsekla taqbaylit bninet tudert deg-s, aya yefka-ay afud ad nexdem tazrawt-a s lferḥ d ameqqran.

4. Iswi n leqdic-agi:

Iswi agejdan d aḥraz ara neḥrez agerruj i d-nufa seg wasmi i nella d igerdan ar assa, ad n-ḥareb fell-asent acku d arraz ara nmud i tsuta i d-iteddun, ad d-negmer ayen iwumi nezmer acku tura ur tent-ḥekkun ara am zik, akken ara nzer amek i ttxemmimen wat zik, d wamek i ttrebbin tarwa-nsen.

Akken dayen ara d-nwali azal i yellan yef ugrud ara yeslen ney win yellan d awadem, ad negzu acu ilaqen ad tid-yini umsiwel, acu i yessekcamen lxuf i llufan, acu n ttawil ilaqen i uqabel n uguren ara d-yaf deg ubrid n tudert-is, ad nzer d acu n tuffirt yellan deffir n wawalen ney idrisen yellan di timawit, aladya mi ara d-nawi tamacahut ad nissin amek ara tt-id-nawi d wanda d wamek ilaq ad tili. Akken ara d-nessebgen azal i tesa tamacahut yer igerdan i wakken ahat ad nerr tamacahut yer umkan-is i as-kksen wallalen n tiknulujit imaynuten aladya tilizri, l'internet...atg.

5. Tamnađt n tsastant:

Buzgan, d tamnađt i d-yezgan deg udrar n ukefadu iqublen ġerġer elayen, 600/800 lmitrat di tiddi, d asun yesduklen ukuz n tyiwanin, yal yiwet s tuddar-ines icebhen. Buzgan tebced yef temdint n Tizi-Wezzu s 65/70 ikilumitren, 27 ikilumitren yef usammer n iezzugen, si lġiha d adrar n ukefadu i yellan d tilist ger wayir n Bgayet d win n Tizi-Wezzu. Tasastant-ntey d tin nexter di snat n tudder n tamnađt-a, taddart At Şalađ akked taddart Hura.

Buzgan d tamnađt yettwasnen s wansayen d leewayed n zik, amedya yal aseggas anta taddart ara d-ismektin ansay, taddart Hura d tin id-yesmektayen abernus yal aseggas, Ahriq d tin ixeddemen tafaska yef tament, tabuda yef tbexsisin, Saġel yef ukermus, Iħiħusen d aħeddad d wayen icudden yer yur-s d wařas-nniđen. Yal tiymert deg-s s thuski-ines, di 4 n tsemhay n useggas buzgan tettfeġġiġ, ma d adfel idel-itt-id s ubernus-is amellal, tafsut d tizegzewt d rriħa n yijeġġigen yemxallafen, anebdu s ubeħri asemmađ i d-yettasen seg udrar, lexrif s tbexsisin d uyelluy n yiferriwen i yettaġġan anya-ines di lqaea.

Amezruy-ines d win lqayen, d ayla n yemjuhad d yimeynasen yuzlen yef tlelli n tmurt, gar-asen: Şalađ Acrir, Akli Muħend U Lħaġ, Remđan ferrat, ealluc Mulud, Yaequbi Ferħat...atg.

Ayen i d-nenna drus, imi tamnađt n leqbayel tettwassen s yedles-ines d wansayen yemxallafen, tesa tasekla ur nfennu ad teqqim ilebda treřsa deg umezruy.

6. Amek id-negmer timucuha:

Di tazwara nextar asentel-agi mebla uguren, xas ma yella ukukru amek ara nebdum maca s lmendad n tselmadt-ntey nessawed nexter asentel-agi.

Zrin kra n wussan nrad ad nebdum axeddim, nezwar-d seg ugmar, nerza yer kra n temyarin n snat tuddar di temnađt n Buzgan At Şalađ d Hura.

Nqubel ussan weerit imi aṭṭan n kuṛuna ur ay-yeḡḡi ara ad neffey yer wennar akken nebya, imi i nwala ters kra liḥala nebda anadi. Nezwar-d deg uxxam sakin neffey yer wennar nejmeed d 14 n tmucuha mxallafent yal yiwet s temsirt-ines s wazal-ines.

Ass n 03/06/2021 rziy yer xwali, nettgessir deg umraḥ n uxxam wwin-d awal yef zik, ufiy-tt d tagnit anda ara d-grey asentel n tmacahut, eeddey niy-as i setti imi i d-bdiḍ awal yef zik ḥku-ay-d tamacahut imiren kan tenna-d “amacahu” tebda-d tasiwelt-ines, refdey-d imru d uzmam ad aruy walay ur lḥiqey ara refdey-d aglaway-inu seklasey-d ṣṣut-ines, teḥka-iyi-d Tamacahut n tfunast n yigujilen.

Qqimey deg uxxam ass n lḡemea 04/06/2021 nekk d yemma Ealḡiya akked yessetma, newwi-d awal yef usentel i nextar nekk d temdakult-iw, imi i d-nniy d akken ilaq ad neffey yer wannar ad d-negmer timucuha tenṭeq-d yemma tenna-d d akken tecfa-d i tmucuha i s-id-teḥka setti ad tyerḥem rebbi, din tebda s wawal “amacahu” ddmeḡ-d aglaway-inu akken ad skelsey ṣṣut-is acku walay d lallal isehlen, yemma teḥka-ay-d 3 n tmucuha “Tamacahut n Meḥruca”, “Tamacahut n teqcict d taklit” akked “Tamacahut n teqcict d sebaa n watmaten”, tenna-d i tigi kan imi cfiy tura, lameena ma mektey-d kra n tayed ad am-tt-id-rnuḡ, Azekka-nni deg yid yufa-ay-d lḥal di snat yidentay kan deg uxxam, neqqim nettgessir almi i nwala yeḡli-d ṭlam fell-ntey, texsi teftilt n wexxam dya tenna-d yemma: “swaswa di lawan-is acku mektey-d tamacahut n tnuḍt m tismen”, dya teḥka-iyi-tt-id. Akka i sawḍay gemrey-d 4 n tmucuha syur yemma.

Nemlal-d nekk d temdakkelt-iw nemsefham d akken ilaq ad nerzu yer Na jeḡiga i yellan di taddart Ḥura acku yer yur-s nezmer ad d-negmer ugar, ass n amhad 10/06/2021 nruḥ s axxam-is tameddit n wass, tqubel-ay-d s wudem yelhan s unecraḥ d wawal aḍidan, nekcem tebda tettara-d tamektit-ines nekkenti yuy lḥal nhegga-d aglaway, Na Jeḡiga tebda tamacahut deffir tayed almi tessawed teḥka-ay-d 6 n tmucuha: “Tamacahut n Čiči-rrī”, “Tamacahut n Tsetṭa n lewḥuc”, “Tamacahut n lemeahda”, “Tamacahut n ṭactac yerbal”, “Tamacahut n slilwan”, “Tamacahut n nuja yelli-s n teryel”.

Mi i d-nuyal deg uxxam n Na Jeḡiga, nleḥḥu-d s axxam nemugger-d yiwet n temyart tettawi-d izlan di taddart n At Ṣalah, Na Faḍma yezgan d isefra d icewwiqen yezuzunen yal amdan di taddart imi tettyama dima zdat n tewwurt-ines, nniy-as azul qqimey-d yer yidis-ines nettgessir testeḡsa-ay-id yef leqraya din nenna-as d akken nxeddem tazrawt n taggara n

leqraya anda nexter asentel n tmucuha, tenna-d ruḥemt-d ass-nniḍen ma tella tin i wumi cfiy ad kent-tt-id-awiy.

Ass n 12/06/2021 nuḡal yer Na Faḍma, tessterḥeb-d tqubel-aḡ-d s wudem yencraḥen, tebda tewwi-d tamacahut n “Taqcict id-yuḡalen si lmut”, “Aqcic d uwaḡezniw” terna-d kra n isefra d wayen tesḡedda zik-nni.

Ass n 18/06/2021 neqqim nekk d yemma malika nettqessir mi tella tettwali di tilizri asaru i tettwali yal ass, nniḡ-as acu tenniḍ a yemma ad d-tawiḍ kra n tmacahut, tenna-d ur cfiy ara, cwiḡ kan tmekta-d “tamacahut n tnac watmaten” tessawel-iyi-d uzley wwiḡ-d aglaway-inu, tebda tettawi-tt-id nekk seklaseḡ deg-s.

7. Allalen i nesseqdec i ugmar n tmucuha:

Di leqdic i nexdem, nesseqdec di tazwara imru d uzmam, maca nufa-d ayagi dayen ur neshil ara imi tin ara d-iḡkun tetḡawal deg umeslay ur nesselḡaq ara, dḡa nesseqdec aglaway i usekles n ḡḡut, d win i d-nufa yeshel akken ad neḡrez s sshala ayen i d-newwi.

8. Uguren i d-nemlal deg wannar:

Imi neffey yer wannar, ur d-nufi ara aḡas n wuguren deg ubrid-ntey, ugur i yellan d aḡḡan n kuruna i d-ikecmen yer umaḍal yettawin tirwiḡin mebla cceḡa, d tmektit i yewwin tasga di lmuḡ n umdan simmal zerrin wussan tatut tettqabal-d amdan.

Tin i nesteḡsa ad d-tini ttuy, imi tura di lweqt anda i d-negra ur d-ttawin ara yemdanen timucuha yer yiri n lkanun, tenerna tusna ayen yellan akken di timawit yuḡal di tilizri neḡ iglawayen anda yal tayawsa tella deg-s. Maca aya ur yelli ara d ugur i uxeddin-ntey nkemmel anadi almi i d-nufa ayen neḡya.

9. Tafelwit n yimsulya:

Isem	Leɛmer	Tuzzuft	Tamacahut	Tamnaɗt akked taddart	Ass n tsestant d timar	Aswir-ines di tmetti
Setti Zahra	80	D tamettut	-Tafunast n yigujilen.	Tayiwant n Buzgan taddart At Şalaḥ	03/06/2021	Ur teyri ara
Yemma Ɛalġiya	64	D tamettut	-Meḥruca. -Taɣcict d taklit. -Taɣcict d sebea n watmaten. -Tanuɗt m tismen.	Tayiwant n Buzgan taddart Ɔura	04/06/2021 05/06/2021	Ur teyri ara
Na Jeġiga	48	D tamettut	-Čiči-ri. -Tašetṭa n lewḥuc. -Lemeahda. -Ṭačtač yerbal. -Slilwan. -Nuja yelli-s n teryel.	Tayiwant n Buzgan taddart Ɔura	10/06/2021	Teyra kra n yiseggasen deg uyerbaz, txeddem isefra, tettaru-ten i warraw-is.
Na Faɣma	90	D tamettut	-Taɣcict id-yuyalen si lmut. -Aqic d uwayezniw.	Tayiwant n Buzgan taddart At Şalaḥ	12/06/2021	Deg uyerbaz ur teyri ara, tessent ad texdem isefra.
Yemma Malika	58	D tamettut	-Tnac n watmaten.	Tayiwant n Buzgan taddart At Şalaḥ	18/06/2021	Teyra deg uyerbaz amenzu, ur terbiḥ ara akayad teḥbes.

Ixef I:

Tamacahut: amezruy, talya.

I.1. Tazwert:

Deg yixef-agi ad d-neereḍ di tazwara ad d-nexdem tabadut i tmacahut s umata d tin n teqbaylit s telqayt, deg-s ad d-nebder amek i tt-id-ttalsen, i wanwa d melmi i tt-id-ttawin, sakin ad d-nwali wid i tt-id-igemren di timawit d wawal n yinagmayen iberraniyen yef tmacahut taqbaylit d wid n tmurt, izrayanen ixedmen fell-as s umata, ger twuriwin n Propp d uzenziy n wallus n Greimas d Brémond, tin yur-s ad d-nesmekti leşnaf n tmacahut d twuriwin-ines d wamek tebna ama si tama n tyessa ney ayen yerzan tanfaliyin s ways i tbeddu ney i tettfaka.

I.2. Tabadut n tmacahut:

Tamacahut d yiwet n tewsit gar tewsat n tsekla timawit, tettruḥu seg yimi yer tmezziyut, tenulfa-d di taggara n tasut tis 20, s umata tettales-itt-id temyart ney amyār yef yiri n lkanun ttawin-d timucuha i yigerdan, ula d ilmezyen llan maca s umata ttwannant i warrac imecṭaḥ akken ad ten-rebbin yis-sent, ad ten-sfehmen amek tleḥḥu ddunit d tudert n yal ass n umdan deg-s: lmut d tudert, tiḥerci d umserri, imetṭi d teḍša, tazmert d teywelt...atg, ad yelmed ugrud amek tetteddu ddunit d wamek ara y-qabel uḡuren ara t-id-imagren.

Tamacahut tedder s tfada tanaraft* di tmurt n leqbayel, d tamsalt n tlawin yes ma yella ula d irgazen maca d ayen i d-ttawin yer tyematin-nsen asmi i llan d igerdan, maca d tameṭṭut i as-yefkan azal d ufrir* d tzuri n tsiwelt-nni, tetṭef yal nnuba, yal tamlilt*.¹

S umata deg tsiwelt, anya d uzawan n tayect n umdan trennu-d anamek i teḥkayt. Tamacahut ur tettwana ara kan aka i waḍu, yal yiwet s lmeena-s s wazal yeffren deg-s, tesea tikiwin ara yazen win i d-ittalsen i win ara yeslen s waya ahat ara yettxemmim ayen i d-ilul ayen ara yidir ayen ara yemmet, S tmucuha i d-ttrebbin lejdud-nney zik, xas ahat ur teqqim ara tṛeşša am wakken tella aken zik maca ur tengir ara i lebda, imi awal ad d-yettawi awal alma wḍen yer wadeg-agi i deg tella.

¹ - Lacost-Dujardin.C, *Le conte kabyle, Etude ethnologique*, Ed : Bouchéne. Alger, 1991, P.21.

« Le conte se trouvait donc en Kabylie tout particulièrement vivant, grace a tout un ensemble de conditions tout-a-fait favorables. Le conte en Kabylie est essentiellement affaire de femme, D'autre part, les collecteurs de contes, hommes eux-memes, Ils les tenaient de leurs meres ».

* Awalen i yesēan itri sufella yella unamek-nsen deg umawal.

Tamacahut, d azamul n tecraḍ tiqdimin s wayes yettili unekcum yer umraḥ n tudert tudhict, i d-yettawin lebyi d umenni n wayen yellan di tirga, d wayen yellan di tilawt, imi di tudert-nney yal amdan yesea tirga-ines, yesea asirem yer wayen yellan ahat ula d ayen ur nezmir ad yili, daya i t-yeḡḡan ad yezwir lweqt zzat-s ad yefk lebyi i lebyi-s.

Tallit d tin yesyarayen, mkul awal s lmeena-s, tamacahut taqbaylit d tanesbayurt s temsirin-ines, tebna yef lsas si tsuta yer tayed, imi yal tasuta tettaḡḡa-tt-id i tayed, dayen i tt-yeḡḡan tezger idurar d ṣṣḥari d iseggasen, akken ad tawed yer tqacuct ad tetṭef amekan-is ula d nettat.

Tamacahut d tawsit mucaen di tmurt n leqbayel d imaziyen s umata, nezmer ad d-nini tezder di tatut deg iseggasen-agi ineggura acku tura tteeziren yiεeggalen n twacult yer yal ahil ara d-yilin di tilizri, azetta n imetiyen yemgaraden yal wa s lxedma-s, ddunit twala abrid-is meqger tennerna maci am zik-nni.

Tamacahut d tin yesaan assay meqqren di tudert n ugrud, tettawi-as-id ayen yefkan izuran di tmeddurt n umdan, tettak-as afud ad iqabel uguren ara yilin deg ubrid-is, tessekcām-it yer umaḍal n yilmezzen anda i s-id-ttmeslay s wudem yelhan yef lebyi-s d ihulfan-is, tettemmal-as amek ara yekkes lxuf-nni izedyen ul-is, ad yelmed acu lmeena-s tugdi, ad yessemgired ger tudert n umdan meqqren yezran d acu i d ddunit d yiman-is netta.²

Tamacahut tessayay tabyest d usirem dixel n ul n ugrud, ayen ara t-yeḡḡen ad yettaḥ yer zdat, ad yefk tudert-is i ddunit d lesrar-is. Ad yessemgired tuzzuft n yemdanen, ad yefhem tawacult-is, ayetma-s, yemma-s d vava-s...Atg.

Agrud di tmacahut ad d-yawi afud, d wamek ara ieeddi i wuguren ara d-yettaf deg ubrid-is yer wasaḍ i yettilin dixel n teḥkayt.

Lweqt yetteday, azerbaiz yefka azal i waya, yerna-as udem i teqbaylit anda tella deg wahil ara lemdeḥ yinelmaden, igerdan deg uzerbaiz ad yren tamsirt anda aḍris ad yili d tamacahut sakin mi ara awḍen yer uxxam ad alsen i yimawlan-nsen acu i d-walan di temsirt, smaktayen-d tid ieeddan, deg yiḍ ad mlilen igerdan-nni yer yiri n jida-nsen ad asen-id-teḥku ad d-smekti zik-nni.

S tmusniwin yellan dixel n tmacahut ad nessiwed ad nefhem iman-nney ad negzu imdanen i ay-d-yezzen d twenaḍt i deg nettidir.

² - Hadadou.M.A, *Introduction à la littérature berbère*, Haut commissariat a l'Amazighité, 2009, P 133.

I.3. Wid i d-igemren tamacahut timawit (les collecteurs):

Tallit-agi n ugmar di lsal-is tebda-d syur iberraniyen, ama yef yedles ama yef tmetti.

Adolph Hanoteau (1814-1897) d yiwen ger wid i d-igemren tasekla taqbaylit di L.N.I, micli...atg, ilul di tmurt n fransa, d amyar n wayen yerzan leqraya n tmurt n leqbayel, yella d asekriw n tmurt-is di tmurt n lezzayer fkan-as anadi n tsekla d wayen icuden yur-s akken ad fehmen timetti amek i tleħħu, yexdem ayen xedmen inagmayen wid i d-inudan tasekla, timsirin, alugen n teqbaylit.

Gar wayen yexdem: Essai de grammaire kabyle, poésie populaire de la kabylie du djurdjura, la kabylie et les coutumes kabyles...atg.

Moulieras (1855-1931) d amyar d amusnaw arumi n Beaumont du Périgord d Jeanne Cabanel, ilul di tlemsan, yettwassen s wayen i d-igmer imi maci d kra, s waya i yessen tudert d wayen tesa d sser. Igmer-d idrisen n teqbaylit gar 1893-1897, Légendes et contes merveilleux de la grande Kabylie, Les Fourberies de Si Djeh'a 1965, Les Béni-Isguen (Mzab), essai sur leur dialecte.

I.4. Asissen n yinagmayen yef tmacahut taqbaylit:

Aṭas n yimusnawen i inudan, id-ijemeen ayen yerzan tasekla taqbaylit labaɛda wid id-yemmeslayen yef tmucuha, acku almi d iseggasen n 40, 50, 60, 70 i nezra ayen yellan di tsekla timawit s lemɛawna n FDB.

I.4.1. Inagmayen* iberraniyen:

H. Basset (1855-1924) d amyar n tmurt n fransa, d aselmad, d amusnaw aberrani i d-igemren ayen yerzan tasekla d umezruy n tutlayin taqbaylit d taɛrabt, ixdem d aɛggal n tddukliwin yemxallafen yuzel yef wayen yellan d amezruy. Gar wayen yexdem: contes et de chanson populaire, essai sur la littérature berbère...atg.

Ijmeɛ-d ayen yellan di timawit yerra-t d tira am tmucuha yenna-d d akken timucuha tudhcin i yettwannan i yigerdan akken ad ten-sedhun seg yimi n tmeɛtut yettrebbin arraw-is, yer yiri n lkanun deg wuɗan n csetwa iyezfanen.³

Di tmurt n leqbayel, tamacahut tettwana-d kan seg yimi n tlawin ladya timyarin, imsefliden-ines d igerdan d tlawin, irgazen ur asen-tekcim ara di lbal imi sean ayen yugaren aya.⁴

Ur ilaq ara yef tin ara d-yawin tasiwelt ad tt-id-tawi deg wass mulac ad d-tarew iɛegunen, igerdan ur sein ara lǧehd, akniwen imcubaken wa deg wa, aya yella yuk di tmura n leqbayel wa yettamen, wa ur yettamen ara.⁵

Camille Lacoste-dujardin (1929-2016) d tamusnawt n tsekla taqbayliti is-yefkan azal meqqren ger tsekliwin n umaɗal, tejmeɛ-d timucuha terna-asent tasuqilt, azal n 700 n tmucuha yemxallafen, tefka azal i teqcict d tmeɛtut, gar wayen i d-tessufey: tiyemmatin mgal tulawin, tamacahut taqbaylit (texdem-as tazrawt tatnuluji), asegzawal n yedles amaziɣ di tmurt n leqbayel, timucuha n tlawin d tid n teryel di tmurt n leqbayel...atg.

Dujardin tenna-d d akken tamacahut d tamsalt n tlawin, ma d irgazen wwin-tent-id syur tiyemmatin-n sen asmi i llan d igerdan d ccfawat n temzi.⁶

S umata tamacahut tesa amkan meqqren deg yedles aqbayli amensay, Mi ara tekfu ilaq ad tili tettwafham yekcem yizen-nni di lmuɣ n umseflid.

Timucuha selmadent wid ara as-yeslen s wudem alqayan.

³ - **Basset, H:** *Essai sur la littérature des berbères*, Ed: **Jules Carbonnel**, Alger, 1920. P.101 «*Les contes merveilleux, ce sont nos contes de nourrices ou de bonnes femmes, ceux que narrent surtout les aïeules, et qui ont pour auditeurs des enfants; ce sont nos contes de la veillée, les Hausmärchen (contes de la maison) allemands, ainsi nommés parce qu'on les écoute au coin du feu, au cours des longues soirées d'hiver*».

⁴ - **Ibid**, P.101 «*...en Berbérie, il en est de même. Pour ces sortes de récits, il n'y a guère de conteurs, il n'y a que des conteuses; celles-ci sont presque toujours de vieilles femmes. L'auditoire, ce sont des femmes et des enfants; les hommes n'écoutent point les contes; ils les dédaignent: ils ont d'autres occupations ou d'autres distractions plus viriles* ».

⁵ - **Ibid**, P.105 «*La femme qui contera dans la journée mettrait au monde de minuscules enfants: ils resteraient toujours tout petits et sans force; ou bien ce seraient des monstres; et ses enfants déjà nés tomberaient malades, ils naîtraient boiteux, aveugles, ou jumeaux collés par le dos. Mais le châtiment le plus ordinaire, c'est que les enfants du conteur ou de la conteuse seraient teigneux. Cette croyance est répandue dans toutes les régions de la Berbérie* ».

⁶ - **Lacoste-Dujardin, C**, Op. Cit. P. 21 «*Le conte en Kabylie est essentiellement affaire de femme, Certes, bien des contes publiés ont été recueillis auprès d'hommes kabyles. Ils les tenaient de leurs mères dont ils furent les auditeurs attentifs, comme tous les enfants, filles ou garçons, et ont conservé ces récits dans leurs mémoires* ».

I.4.2. Inagmayen n tmurt:

Ben Sedira ilul deg useggas n 1845, tekfa tudert-is di lezzayer tamaneyt di 1901, d amusnaw, d amyar n wayir n Beskra, yezweğ akked dtrumit arraw-is sean yuk ismawen n irumyen ahat ad dnini yenker laşel-is maca netta d aselmad n yal tutlayt di tmurt n lezzayer, d amenzu i iselmeden tutlayt taqbaylit di lezzayer netta d Bulifa, imi yella d aselmad-is yakan deg uyerbaz n irumyen.

D netta dayen i d amenzu i d-issufyen aseggawal tafransist-taerabt d udlis timsirin n tutlayt taqbaylit, igmer-d ugar n ittaftaren imidrusen s wacu byexdem tazrawt i leqraya n teqbaylit d tsekla-ines d umezruy-is lqayen deg ungal ney adlis-ines timsirin n tutayt taqbaylit deg-s ugar n yehricen: timucuha, tamedyazt, qanun, timseeraq, inzan, d wayen yellan di tilawt.

Bulifa d amyar, d amnadi, d amesnamtti, d amazray aqbayli deg umezruy n tira d tussna n tmetti, ilul 1868 di Eedni (LNI), yemmut i 1931, Aħric meqqren di tudert-is yescedda-t deg uselmed imi dinna i yufa iman-is. Gar wayen yura: méthode de langue Kabyle, agmar n tmedyazt taqbaylit anda i d-ijmee isefra n Si Muħ U Mħend, le kanoun de la zaouia de sidi mansour d at jennad d amexluđ n Rennet Basset, ammud n tmedyazt taqbaylit...atg. Akken ad d-isbeggen tasekla taqbaylit tella si zman aqbur issenked Hanoto, akken ad teqqim tsekla taqbaylit ur tnegger ara.

Belaid at Ĕli ilul deg useggas n 1909 deg uzru uqelal, yemmas dahbiya d taselmadt n tutlayt tafransist d llal n tmusni, netta yebda lemħani seg wasmi yella d amezyan yerratt i tisit, dduminu, lxedma ulac, mi irad ad inadi fell-as wwin-t læsker d lawan-is ad iseeddi ussan-is dina, iəweq di tudert-is amek ara s-ixdem, dayen i tyeğğan ad yebdu tira xas yessen tafransist maca yettaru s tutlayt-is, d netta i d amenzu yuran s teqbaylit s deffir n Bulifa d Ben Sedira.

Akken id-nan d akken llan ugar n yittaftaren-is iyab later-nsen, maca ayen yexdem yella deg udlis-ines tizmamin n belaid les cahiers de belaid, i d-ssufyen sin n yemrabden irumyen Dallet d Degezzel syur tezrigin n FDB, d nutni i iħurben yef wayen i d-yeğğa.

Deg yeđrisen i yura ad dnaf timucuha: bu yedmimen, inisi d wuccen, lwali n wedrar...atg Isefra d umexluđ kra n tceqqufin n umezgun am ufenğal n lqahwa, jedd-i, lexđubga...atg.

Mulud Feruun (1913-1962) d amyar yettarun s tutlayt tafransist, d azzayri amenzu i d-ijemmen ammuden n tsekla timawit, d amdan yesean tabyest meqqren yer ddunit terza ifaden-is, ma nmuqel tawacult-is maca aya ur as-yerzi ara afus i tira, yura mmi-s n igellil, la terre et

le sang, jour de kabylie, les chemins qui mentent, ijmeɛ-d isefra n si muḥ, yura tibratin i yemdukkalis, amagrad* n yemma...atg.

Imeslay-d deg ungal-ines mmi-s n igellil yef tmacahut yenna d akken timucuha i d-ḥekkunt, seant azal meqqren, jebbdent-iyi nezzeh, ttuyaley d anefray ttakey afus n talelt n ugujil yebyan ad yay tageldunt, yal tamacahut amek ara ttɛdefrey tettwana-d seg yimi n xalti, seiḥ tamusni s tirga d tyara, fehmeḥ ayen yelhan d wayen n diri, tazmert d telwayt*, amsari d tḥerci...atg. Tawenza n waṣaḍ tefka-id ibayuren, aḥebber n imawlan-iw.

Asugnen-inu yeqbel kulec s uzwet*, ad sley kulec yeṣ ddew n uyumu, ttḥasey acebbub-iw ibedd yuk ittcitiw yuk uksum-iw am waken zzin-iyi-d ilaxarten, xelṣey ayen sliḥ yer xalti, maca ferḥey imi aṭas i d-sfaydiy, leḥmala n tira i nekki yakan s timad-iw anda ara waliy amaḍal-iw.⁷

Lmulud At Mɛemmer d amyar, d aselmad, d anaggal, yewwet ad isbeggen acu teswa tutlayt taqbaylit ney tamaziyt s umata, d azamul n tmurt n leqbayel, ilul di tewrirt n mimun 28 di duḡember 1917, yemmut 26 furar 1989, yebda issufuy-d idlisen-ines d ungalen yemxallafen: tawrirt yettwattunle sommeil de juste, l'opieum et le baton, la traversé, mmi-s n igellil, tafunast n igujilen, macaho tellem chaho, yenna-as ccix muḥend, culture savante, les isefra de si muḥ d waṭas-nniḍen.

Yenna-d d akken yal tamacahut tella di tilawt, akken wɛden-t-d yer yur-nney almi i d-ɛeddant si tsuta yer tayed, maca anazum* nniḍen d wamek yettwana kra yettwabeddel, ihi tura ala ma nura kra ara nesseḥbiber yef tugna-ines, si lweqt n waṭas ara s-nefk tudert ur nemmut ur neddir s uḥareb n tugna-ines.

Timucuha d lemri aḥergan* n kra n tmuyliwin n teywent* n bna-dem, s tmacahut ara yaf lebyi-s umseflid d wayen yellan dixel-is.

Tamacahut mi ara as-yessel wegrud, di tama ad as-tesekcem lxuf acku llant tid i d-yettawi wawal yef berru, lmut n yimawlan, wid ittaḡḡan dderya-nsen, tayemmat ittmattaten mi ara d-terbu lufan-ines...atg, akken llant tid i yettaken afud i win ara yeslen ad yissin amek ara iɛeddi

⁷ - FERAOUN, M. *Mmi-s n igellil*, Edition de l'odyssée, 2005. P. 128.

i wuguren n ddunit, di taggara agrud ad as-ixeddi i lxuf d tugdi-nni yellan deg ul-is di tazwara n teħkayt, ad izer d akken tigawin yellan deg-s d tid yellan di tudert n yal ass.⁸

Ayen i d-nebder drus, imi llan yemyura d yimnuda-nniċen am Ġun Lmuhub Eemruc, Tawes Eemruc i d-yewwin timucuha yer yemma-s, Remċan at Mañsur, Faċma At Mañsur tejmeε-d timucuha, Malek Wari yewwi-d ayen yellan di timawit n taddart-is Iyil Eli (timucuha, isefra, inzan...atg).

I.5. Izrayanen* i ixedmen yef tmacahut sumata:

Tamacahut d tadyant ur nezmir ad teċru, tettuyal yer zman aqbur, d tawsit ger tewsatın n tsekla tamensayt anda aṭas n tezrawin i yettwaxedmen fell-as deg umaċal, nekkenti nextar tid i yettaken acbi ney lewhi yer tmucuha n leqbayel.

I.5.1. Tiwuriwin n Propp:

Vladimir Propp (1895-1970) d amusnaw, d yiwen gar izrayanen n tmurt n Russ, d amyar, d aselmad anda yesselmed “l’*éthnologie*” di tseddawit, d amazray n tsekla, d amnadi i yettnadin deg uyerbaz i wumi qqaren imsulya n Russ, d anegmar n wayen yellan di tilawt am ccna d tmucuha aladya timakunin*.

Propp yexdem tizrawin d yeċrisen gar-asen: izuran imazrayen n tmucuha tudhicin (les racines historique des contes merveilleux) deg useggas n 1964, ccna asedṣan ayerfan (chant lyrique populaire), asekl u aḥrgan sufella n uzekka (l’arbre magique sur la tombe), d la morphologie du conte 1928.

Yexdem tazrawt i waṭas n tmucuha i d-yejmeε, yettmuqul yer wegbur* n tmacahut mačči amek tebna, yessefhem-d amek tebna tmacahut n tmurt-is, iwala d akken timucuha mxallafent amek i d-ttwaħkant maca seān-t yiwet n talya, yenna-d d akken ulac anwa i yerran lwelha-s yer wesbadu n talya-nsent. Akken yettwali d akken tawuri d tigawt, d nettat ara yesselhun iwudam yellan dixel n tmacahut, yekkes-d 31 n twuriwin i yettilin deg-s yenna-d d akken amsedfer n twuriwin-a d yiwen ur yettbeddil ara maca yella anda ara d-naf seg-sent d tinabayin*.⁹

⁸ - MAMMERI, M. *Contes berbère de kabylie, amacahu, tellem chaho*. 1980, Ed Bordas. P. 124-126.

⁹ - Vladimir Propp, *Morphologie du conte*, Seuil, Paris, 1970. P.35 « notre liste de fonctions représente la base morphologique du conte merveilleux en général ».

➤ **Umuy* n twuriwin:**

- 0- Tagnit n tazwara (asissen n yiwudam).
- 1- Lembaeda* (Éloignement): yiwen seg twacult ad ibaaed ney ad yemmet.
- 2- Tagdelt* (Interdiction): tikci n tsunda* n tegdelt i wasaḍ.
- 3- Asmeskel* (Transgression): Taruzi n tegdelt.
- 4- Asesten* (Interrogation): akken ad d-awin isallen i byan, asaḍ ad yesteqsi amcum, amcum ad yesteqsi asaḍ.
- 5- Talyut*/asalli (Information): Amcum yewweḍ yer yisalli yef wasaḍ, (ayen yaenan taytest*), akken yewweḍ ula d asaḍ yer yisalli yef wemcum.
- 6- Lexdie*/ Akellex (Tromperie): amcum ad yeereḍ ad yexdee taytest akken ad yawi ayen yesea, s usexdem n wallalen iherganen, d sşenf n lexdie nniḍen..
- 7- Yennefk ufus (Complicité): taytest ad iemmed ad yettwakellex.
- 8- Méfait/ manque:
Lemḍara* (Méfait): amcum ad iḍur yiwen seg twacult.
Lexsas (Manqué): lexsas n tyawsa i yiwen seg twacult.
- 9- Abeggen n lexsas (mediation): Asuter i wasaḍ akken d-inadi yef tyawsa.
- 10- Tazwert n tigawt tanemgalt (début de l'action contraire): Asaḍ yeqbel ad yettuceyyee.
- 11- Tawada* (départ): tufya n wasaḍ seg uxxam.
- 12- Tasyent* tamenzut n umalal* (première fonction du donateur): asaḍ yettwajareb.
- 13- Tasedmirt* n wasaḍ (réaction du héros): asaḍ isellek si lmerta-nni i d-yersen fell-as.
- 14- Tarmest n tyawsa taḥergant (réception de l'objet magique): asaḍ yemlek taḥawsa taḥergant.
- 15- Anager* yer wadeg (déplacements dans l'espace): awwaḍ n wasaḍ yer wadeg anda i yettuceyyee.
- 16- Imenyi* (combat): amenuy ger wasaḍ d wemcum.
- 17- Ticreḥ* (marque): asaḍ ad d-yaf ticreḥ.
- 18- Tarennawt* (victoire): timerziwt n wemcum, timnigt* n wasaḍ.
- 19- Areqqee* (réparation): ferru n tmukrist.
- 20- Tuyalin (retour): tuyalin n wasaḍ.
- 21- Aḍfar* (poursuite): asaḍ yettwadfer.
- 22- Tasitit* (secours): asaḍ ieedda i iewiqen.
- 23- Awwaḍ s tufra (arrivée incognito): asaḍ ad yaweḍ s tufra yer wexxam ney yer wemkan niḍen.

- 24- Inatalen* n tkerkas (prétentions mensongères): Asaḍ n tkerkes yettawi-d inatalen n lekdeb.
- 25- Tizziwet* taweerant (tâche difficile): asumer * i wasaḍ axeddim iweeren.
- 26- Afuku n uxeddim (tâche accomplie): Rbaḥ n wasaḍ.
- 27- Akaz* (reconnaissance): aeqal n wasaḍ.
- 28- Tagrut* (découverte): iban-d wemcuc (asaḍ n tkerkas).
- 29- Abeddel (Transfiguration): iban-d wasaḍ s wudem ajdid.
- 30- Tarrut* (punition): Amcum (asaḍ n tkerkas) yettwaxelleṣ.
- 31- Zwaġ (mariage): asaḍ ad yezweġ, ad yettef amkan n tgelda.¹⁰

Akken d-yekkes seg 31 n twuriwin-agi 7 n tagnatin n tigawt n yiwudam, yal awadem yesea tiwuriwin yeqnen yur-s:

- Amawaḍ* (L'antagoniste): win ara yawḍen asaḍ.
- Amalal* (Le donateur): win ara yefken allal ara iɛawnen asaḍ deg unadi.
- Allal yetteawanen (L'auxillaire magique): d ayen ara iɛawnen asaḍ deg unadi.
- Awadem i yef ttnadin (La princesse): d ayen i yef yettnadi wasaḍ.
- Amsifaḍ* (Le mandant): d win ara icegeen asaḍ akken ad d-yawi ayen ixuṣṣen.
- Asaḍ* (Le héros): d awadem ara inadin ad d-yawi ayen ixuṣṣen.
- Asaḍ n tkerkas (Le faux héros): d awadem i yebyan ad yettef amkan n wasaḍ.¹¹

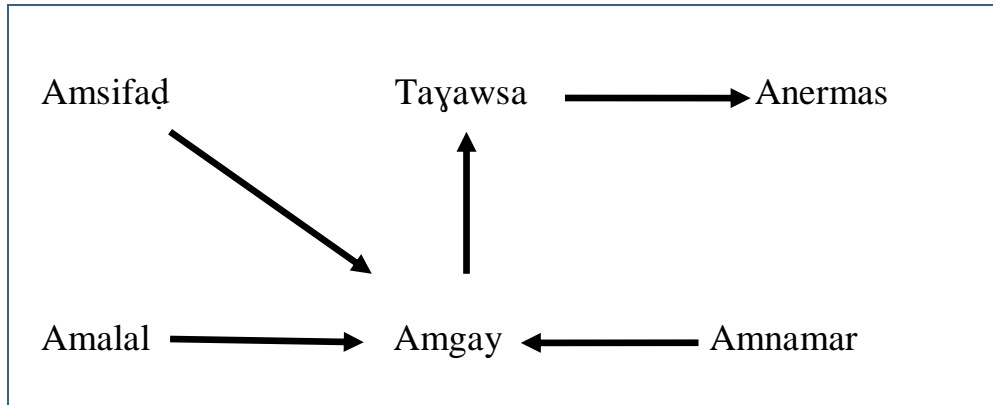
I.5.2. Azenziy amesgan* n Greimas:

Julien Algirdas Greimas (1917-1992) n tmurt n Russ, d amusnaw, d amnadi, d aselmad yexdem di tmurt n fransa, türk, anda yunag yella acu ara yexdem ma maci d leqraya d tizrawin yemxallafen.

Greimas d win i d-yesbegnen d akken yal ullis yebna yef yiwen n lqaleb n yimesgan yemxallafen ilmend n wassayen d twuriwin-nsen. Yessawed yexdem yiwen n uzenziy n yimigan i yebḍan yef seddis imesgan: amgay (asaḍ), amalal, amnamar, tayawsa, amsifaḍ, anermas.

¹⁰ - Vladimir, P, Op. Cit. P.74-78.

¹¹ - SALHLM.A: *Kra n tsura i tyuri n tsekla*. Béjaia. 2015. P. 22-25-26.



❖ «Salhi Muḥend Akli deg usegzawal amezzyan n tsekla, yewwi-d awal yef yal amsag:

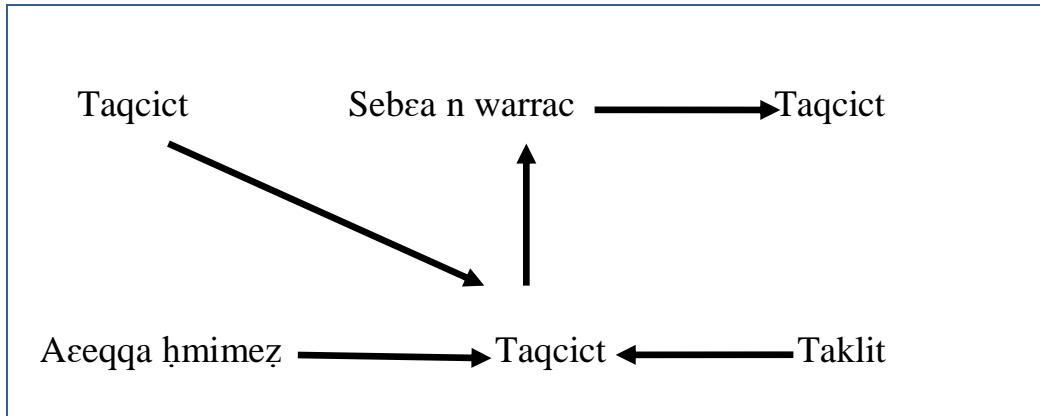
- 1- Amgay*: D amsag* i yefren umsifaḍ akken ad d-yawi tayawsa ixussen i unermas (lexsas-agi yettili di tazwara n tmacahut). Ma yella isawed umgay ad ieeddi i wuguren (tigawin n umnamar ney imnumar) i d-imugger mi yettnadi tayawsa atan d netta ara yuyalen d asaḍ n teḥkayt.
- 2- Tayawsa*: d ayen issefk ad d-yawi umgay i umsifaḍ. yef wawal-agi n tyawsa i tebna teḥkayt n tmacahut.
- 3- Amsifaḍ*: D amsag isuturen i umgay ad as-d-yawi tayawsa ara yekksen lexsas ideg yella unermas di tazwara n teḥkayt.
- 4- Anermas*: d amsag iwumi d-ttawin tayawsa akken ad yettwakkes fell-as lexsas yellan di tazwara n tmacahut. Yezmer ad yili unermas d netta i d amsifaḍ s timad-is (d netta ara d-isutren tayawsa s yiman-is), akken yezmer ad yili d wayeḍ (d amigaw niḍen).
- 5- Amalal*: d amsag yetteawanen amgay ney asaḍ deg unadi n kra tyawsa, yetteawan-it ama s yisalen i as-itmuḍdu ama s uweṣṣi. Amalal yezmer ad yili d ayen yesean řruḥ (amdan, aḡersiḡ) ney d ayen ue nesei řruḥ (isigna, ablaḍ, tiziri, asirem, atg.).
- 6- Amnamar*: d amsag i d-izeggen d ugur i win yettnadin (amgay) yef tyawsa. Yezmer ad yili uwadem-agi ula d netta yebya ad yessiweḍ ad d-yawi tayawsa swayes iḍmee ad iyellet (adrim, leḥkem, zwaḡ, atg.). Yezmer diyen ad yili umnamar d aeekkur kan deg ubrid n umgay mi ara yekkat ad d-yawi tayawsa (Ur yeclie ara umnamar di tyawsa), akken yezmer ad yili d ayen ur nesei řruḥ (tizgi, asif, adrar, atg.) ».¹²

¹² - SALHI, M.A. *Asezawal amezzyan n tsekla*, Ed, L'odyssée, Tizi-ouzou, 2017, P 26/28/33/35/55.

➤ Kra n yimediyaten seg tmucuha id-negmer:

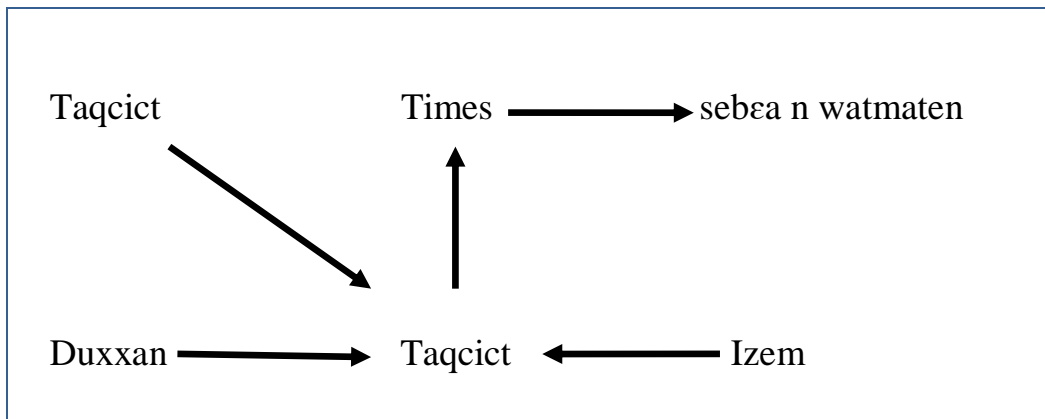
• Md 1: tamacahut n teqcict d taklit:

Taqcict truḥ ad d-tnadi yef wayetma-s, ad ten-id-terr yer uxxam, tewwi yid-s aeqqa ḥmimizez itt-ieawnen deg ubrid-is, taklit i t-sedda tezga-d d ugur deg yinedruyen n tmacahut.



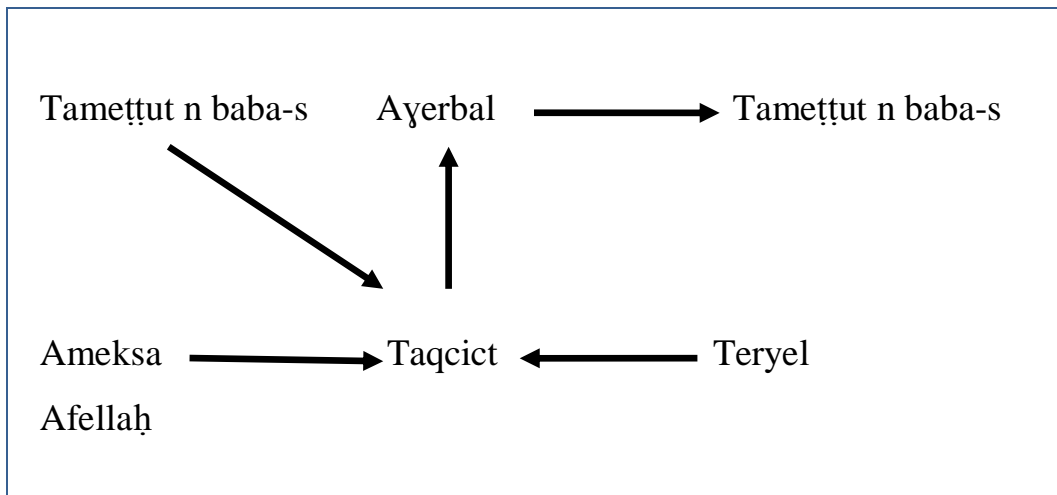
Md 2: Taqcict d sebɛa n watmaten:

Taqcict truḥ ad d-tawi times i wayetma-s, mi twala dexxan itteffey-d deg yiwen n uxxam, terza yur-s, izem yezga-d d ugur di tmacahut.



Md 3: taçtaç yerbal:

Taqcict tcegge-itt tmeçtut n baba-s ad truḥ ad d-tawi ayerbal i t-degger, deg ubrid-is tufa-d ameksa d wergaz ixeddemen adyaç d umeksa itt-iawnen, teryel tezga-d d ugur itt-ijerben.

**I.5.3. Brémond:**

Claud Brémond (1918-2007) n tmurt n lpari, d amyaru n waças n yedlisen, deg-sen wid yura yef tsertit, ddiin...Atg, d anagmay mucaen di yal tiymert, yetwassen s tezrawin-ines n tesnalsa*.

Ad d-naf d akken tamuyli n Brémond temgarad yef tin n Propp, imi yettwali d akken amseçfer n twuriwin n tmacahut d ayen ur nezmir ad tent-nessemres di tewsatinniden. Inna-d d akken Yal tagnit s tigawin-ines zemrent ad çrunt, akken yezmer ur çerunt ara. Akken ara d-naf tagnit tseggem akken iwata, tayed terwi. Liḥala n uwadem deg tazwara ur telhi ara (Simal tlaḥu teḥkayt simal awadem txetter liḥala-s), liḥala-ines di taggara ad tuyal telha (Simal tlaḥu teḥkayt simal tettseggim liḥala-s).

I.6. Leşnaf n tmacahut taqbaylit:

Tamacahut tesɛa atas n leşnaf wa yemgarad yef wayeɗ, isental i d-ttawin ttbeddilen, imusnawen nudan deg waya, yal yiwen amek i ten-yebɗa.

Tettwaşenef tmacahut i tikelt tamenzut deg useggas n 1910, syur AT (Aarne Tompson), yettusmersen di yal tama n umaɗal, anda ferzen ugar n tewsatin, azal n 2340 i tesɛa.

Leşnaf-agi n “AT” ttwasmarsen ula di tmurt n leqbayel, imi uyalen d igreylanen.

Mass Hadadou yemmeslay-d deg udlis-ines yef waya, yefka-d kra n leşnaf igejdanen:

- Tamacahut n wayzen.
- Tamacahut n ddin.
- Tamacahut n teɗsa.
- Tamacahut n warrac.¹³

Akken dayen i d-yefka M.A.Şalhi ukuz n leşnaf:

- Timucuha timakunin.
- Timucuha n teɗsa.
- Timicuha n usefhem.
- Timucuha n yiyersiwen.¹⁴
- **Timucuha timakunin:** d yiwen n şşenf yettuqten, ineqruyen-is fyen i tilawt, Md: taşetɗa n lewɗuc anda i d-tessemneɛ tewtult agrud deg uɛebbuɗ n yemma-s, am meħruca anda i tella teryel tsett imdanen, d wanda tjerreb snat n teħdayin di tmacahut n taɗtaɗ yerbal, tanuɗt m tismen d slilwan anda llan iwayzeniwen, lemɛahda i deg yella umyar azemni, aqcic d uwayzniw.
- **Timucuha n teɗsa:** isental-is cuden yer tudert n yal ass n umdan akken i d-sbanayent tɗbica-s d wayen ixeddem, yettban-d wudem n unecraħ deg-s anda xfitit i umsiwel mi ara tent-id-yawi, ttwasnent s teɗsa d usedhu d tuksa n lxiq, iwudam-is ttwasnen s timuhbelt d tħila.
- **Timucuha n usefhem:** D timucuha tiwezlanin, seant Imaena, deg-s ad yelmed umdan atas n temsirin, saeunt yer taggara iswi ney izen yetteawanen tudert n umdan.

¹³ - Hadadou M.A. Op. Cit. P 119.

¹⁴ - Salhi M.A. Op. Cit. P 55, 56.

- **Timucuha n iyersiwien:** tuget n yiwudam yellan deg-s llan d iyersiwien Md: titbirt, tawtult, tamcict, izem, igider, izimer, azrem...atg, anda ttmeslayen am yemdanen, nettaf-d kra n wid i dyettawin timucuha-agi beddun-tent-id s tenfaliyin: asmi i hedren iyersiwien, asmi msefhamen lewḥuc n tezgi...atg. Timucuha-agi, d tid i yessa azal imi ttwešint yer wayen yelhan, yal awadem yessa azal-is, uccen yessexdam tiḥila, izem d tazmert d tebyest, inisi d tiḥerci, laman...atg.

I.7. Tiwuriwin n tmacahut taqbaylit:

Timucuha rzant ayen yeenan asedhu d ttregba n warrac, nezmer ad d-nini d urar n zik-nni i d-ttaṭṭafen i usiwed n yisallen yef wayen yezrin, tessegzay-d kra n temsal icudden yer tudert n umdan n yal ass, tettak-d afud i ugrud ad yelmed ad yissin anda ara yessers aḍar-is, ad ieddi i yal ugur ara d-yaf deg ubrid-is, uqbel ad yeffey yer wennar netta dayen yuy tanumi n wayen yellan di berra.

Akken i d-tenna Dujardin, d akken tamacahut mačči kan d allal n uselmed, maca d allal asertan dayen acku tettekki deg ferru n umennuy.¹⁵

Tamacahut d allal agejdan yettheffin agrud yer temyer-ines, amek ara iqabel uguren, yettnerna wallay-is deg yal aḥric di tudert-is, tagi d tin umi neqqar tawuri n useḥfed, tesnernay taywalt gar yemdanen d tudert ara t-id-iqablen, d ttawil ara d-ismektin ayen yezrin.

Tamacahut d aḥerbaz asmi ulac iḥerbazen, anda ttreššint azal n tmetti deg wallay n igerdan yeččuren d lašel d tirugza d uḥarez n tutlayt tayemmat d wayen yugaren aya.

Tawuri n tmucuha n leqbayel d asedhu d uselmed n warrac laḍya amek d-tturebban seg yifasen n tyematin-nsen.

Tayemmat d tin umi tefka ddunit ad trebbi arraw-is ad asen-tefk ayen yellan fell-as, tefka-as tegnit i waya, tessagad-iten s yiwudam i d-sugnen zik-nni am wayzen, teryel, lewḥuc n lyaba, tessa lḡehd i wesnerni n wayen yelhan, tettbeeid yef wayen n diri akken ad tekker tarwa-s yer lxir d wayen yeddin yid-s, am tṭaša n lwaldin d lemquadra n yemdanen i s-id-yezzin, d tḥerci d leḥdaqa seg temzi-s d ugar n temsirin yemxalafen-nniḍen.

¹⁵ - Lacost-Dujardin.C, Op. Cit. P.5. «...le discours du conte semble devoir être considéré comme un instrument non seulement pédagogique, mais aussi politique participant à la résolution des conflits ».

I.8. Lebni n tmacahut taqbaylit:

I.8.1. Tayessa n tmacahut taqbaylit:

Am yal tawsit di tewsatin n tsekla, M.A.hadadou yenna d akken tamacahut taqbaylit tesɛa kra n tecraɗ i tt-id-yesbeginen gar-asen:

- Tanfalit n tazwara d tenfalit n taggara.
- Later n wumyi.
- Taggruma n yiwudam.
- Tamsirt.
- Askan n udhac.¹⁶

Tamacahut d tin yebɗan yef kraɗ n tagnatin d tigejdanin:

- **Tagnit n tazwara:** d aħric amenzu anda ttilin isallen ilaqen yis-sen ara nefhem ayen i d-iteddun dixel n tmacahut: iwudam (ama llan di tilawt ama ulac), adeg (tizgi, taddart...atg), akud (zik-nni, ass-nni...atg), d wayen i yef ara d-tawi awal teħkayt. Di tazwara-agi ur yelli kra n wugur maca dayen yerzan kan iwudam amek i tga tudert-nsen.
- **Tagnit tis snat:** tettili anda tbeddu kra n taluft, kra ger iwudam-nni byan ad tefru kra usan-d d uguren, dayen i d-yettawin ugar n tigawin, d tagnit anda yella uferdis n werway, d umɛɛɗfer n tigawin ta temxallaf yef ta, d tidak ara yessiwɗen yer wayen akken yellan d amukris, di tuget, tagnit-agi imyagen ffin yer yezri, ssexdamen inammalen n wakud yiwen n wass, ass-nni, armi d tikelt tis snat...atg.
- **Tagnit n taggara:** amur ameqqran n tmucuha keffunt s wudem yelhan imi ugur yefra, tufrar-d tagut, iwudam-nni iɛetben wwɗen yer yiswi, teggra-d tagnit n liser d talwit, akken yezmer ad tekfu s wudem n diri maca ayagi ur iṭtuqet ara. Tamacahut tezmer ad tekfu s yizen s temsirt ara yelmed umseflid yer taggara, di tagnit n taggara i yettili ferru n tmukrist, tettili-d lehna d tumert.¹⁷

¹⁶ - Hadadou.M.A, Op. Cit. P. 135 « [...] Comme genre littéraire, le conte kabyle se signale par une série de marques formelles, immédiatement repérables (Des formules initiales et finales / Une temporalité et une spatialité mythique / Un thype de personnage / Une moralité / L'intervention du merveilleux ». M.A.Haddadou, « Introduction à la lecture littéraire des berbère ».

¹⁷ - Adlis n tmaziyt n useggas wis sin n ulmud alemmas P. 13, 23, 33.

➤ **Amedya seg tmucuha i d-negmer:** tamacahut n meħruca.

Di tegnit n tazwara: zik-nni, yella yiwen n urgaz temmut tmeṭṭut-is teġġa-as-id seba n teqcicin, netta iawed zwaġ, ttidiren deg yiwen n uxxam, maca teħqer-itent ur asent-tettak ara Imakla ilaqen akken ad řwunt.

Di tegnit tis snat: tigawin bdan-t ttbanent-d tameṭṭut tugi tirbibin-ines teḍleb i urgaz-is ad tent-yessufey ney ad truħ.

- Tiqcicin yeffyen seg uxxam, degrent iman-nsent yer lbir.
- Tufya n meħruca si lbir, tufa axxam n umcic anda i teqqim.
- Tualin n meħruca yer yessetma-s, tessufey-itent-id si lbir tewwi-tent ad sicut deg uxxam-nni.
- Teryel i d-yusan yer-sent.
- Lmut n teqcicin di setta.
- Tudert n meħruca di lyar n uzrem.
- Ugur yefra, meħruca tezweġ d mmi-s n řelħan.

Di tegnit n taggara: meħruca tettidir di lehna d talwit d urgaz-is d warraw-is.

I.8.2. Tanfalit n tazwara d taggara n tmacahut taqbaylit:

Tamacahut tesea inaw s wayes tbeddu, akken tesea dayen inaw s wayes tettfaka dayen yemxallafen di temnaḍt yer tayed.

Akken i d-yenna Henri Basset d akken yal taqbaylit, ney tagruma n teqbilin tesea tarrayt-ines s way-s tbeddu ney tkeffu tmacahut...¹⁸

Tamacahut taqbaylit dima tbeddu s yiwen n wawal, anda yettuneħsab zik d amur agejdan n usekkir n yal tasiwel.

- **Tanfalit n tazwara:** Awal “Amacahu” yeqqar-it-id umsiwel uqbel ad yebdu tamacahut is, akken ad d-isbeggen d akken yewjed i teħkayt, imsefliden ttaran-d “Ahu”, ad as-id-fken tamezẓuyt, saramen lhu s ccuq akken ad smeħsen i tmacahut, amsawal ad tt-yebdu s wawal aẓidan:

Win i d-yennan ahu ad yaf lhu,
Tamacahut-iw ad teḍbea am usaru.

¹⁸ - Basset. H, Op. Cit. P 106.

- **Tanfalit n taggara:** d inaw-nni id-yennan d akken tamacahut tewweḍ-d yer taggara, ttilint am akken d dɛawi ney d asnimer i win yesmeḥsisen.

Tamacahut lwad lwad, ḥkiy-tt-id i lejjwad,
Uccen a t-yewwet Rebbi, nekkni a γ-yeəfu Rebbi.¹⁹

Ǧellawi Mḥamed yenna-d d akken tifyar s wayes tbeddu tmacahut amzun d adiwenni ger tin id-iḥekkun tamacahut d wid i as-yetḥessisen. Iswi-ines d ajbad n lwelha n yimsefliden yer yinnan n tmacahut, d usuter n tsusmi ilaqen.²⁰

Ma nmuqel yer tmucuha i d-negmer ad d-naf d akken d tid ieedlen si tama n lqaleb ansay, ama di tenfalit n tazwara ney di tenfalit n taggara.

Amedya:

Amacahu, Ahu,
Win id-yennan ahu ad yaf lhu,
Tamacahut-iw ad telhu,
Ad tiyzi anect usaru.

Tamacahut-iw lwad lwad,
Ḥkiy-tt-id i warraw n lejjwad,
Cwaten ad ten-yexzu rebbi,
Ma d nekkeni ad ay-yaəfu rebbi.²¹

Tagrayt:

Ger taggara n yixef -agi, newwi-d ameslay yef tewsit n tmacahut nefka-d tabadut-is, nessawḍ nufa-d wid id-yewwin fell-as, ger inagmayen iberraniyen d wid n tmurt d yizrayanen ixedmen di tewsit-agi, nebder-d leṣnaf-is d twuriwin-ines d wamek i tebna.

¹⁹ - **Hadadou.M.A, Op. Cit. P 135.** « *Le conte kabyle commence toujours par un mot, qui semble avoir fait partie d'un rituel de récitation dont la signification est aujourd'hui perdue : « amacahu », dès que quelqu'un le prononce, cela signifie qu'il va dire un conte.*

L'auditeur doivent répondre « Ahu » pour manifester son intention, désird'écouter le conte.

La formule finale qui annonce la fin du conte ».

²⁰ - **Djellaoui.M. Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit.** Ed, H.C.A Alger, 2007. P 27.

²¹ - **Yella deg wammud.**

Ixef II:

Asenked n wammud

II.1. Tazwert :

Deg tezrawt-agi negmer-d 14 n tmucuha syur tilawin n temnađt n Buzgan, imi nezra d akken yal tamacahut tesa azal meqqren, deg-s ad yelmed umseflid ayen ur yessin ara yakan, llant tid yezifen, llant tid meziyen, akken llant tlemmasin, llant tid anda ara d-yecmumeh ugrud, ttrebga, lefhama, yal tamsirt yellan di tudert n umdan tella dixel n tmucuha, yef waya nga agzul i tmucuha n wammud.

II.2. Asenked n wammud :

Deg-s nga agzul i tmucuha i d-negmer deg wannar:

- **Tamacahut 01:**

Tafunast n yigujilen

Ʀef yiwet tesa taqcict d uqcic, tesa tafunast, asmi temmut yerna urgaz-is takna, maca ur themmel ara irbiben-is, tuyal tesa-d taqcict, yelli-s-nni tewet-itt-id tfunast imi tedda ad texdem akken xedmen watmaten-is, acku tteđden-d yur-s imi ur sen-tettak ara lmakla tmeđtut n baba-tsen, tewwet almi i as-tessawed tafunast-nni yer ubucri attnez d aksum, akerciw-nni imiren wwin-t igujilen yer uzekka n yemma-tsen, maca ur ten-teđđi ara tmeđtut n baba-tsen, texdem yuk ayen ur iteddun ara di lebyi n yigujilen acku ul-is qessih, uyalen rzan yer umyar azemni ad d-afen tifat, dya fyen seg uxxam.

Aqcic-nni yuwal d aqelwac seg mi yeswa aman di tala n iqelwacen, lehhun lehhun almi wden yer uxxam n sseltan, taqcict tules-d ayen yedran yid-sen yuwal yuy-itt, almi d yiwen n wass tufa-ten-id wetma-tsen-nni yesan yiwet n tiđ, teqqim yid-sen kra n wussan almi tdegger wetma-s-nni s tadist yer dixel n lbir, terra-d iman-is d tameđtut n ugellid maca yella yiwen n umyar yenna-as acu i isel yal ass yer dixel n lbir, agellid imuqel iwala d tameđtut-is deg irebbi-s sin n igerdan d tlafsa i yessedha s ikerri, yessuli-ten-id.

Ma d wetma-s-nni, tezla-tt tewwi taqerruyt-is i tmeđtut-nni n baba-s d tarzef, teqqar-as ftellis yeccan yelli-s, texdem tameyra i yiman-is.

- **Tamacahut tis 02:**

Meħruca

Llan-t 7 n teqcicin, 6 d tibehlal yiwet d tuħrici temmut yemma-tsent, baba-tsent iɛawed zwağ.

Sɛedan-t lmeħna d yir ussan deg uxxam n baba-tsent, tameṭṭut-nni n baba-tsent tewwet almi i tent-yewwi iɛqer-itent yer dixel n lbir, s tħerci n meħruca tesuli-d iman-is d yesetma-s s dixel n lbir, ufant-d axxam anda ara zedyen-t tweṣṣa-tent ur ttɛddayent ara yer tebhirt n teryel nutenti ɛddan-t tebda-tent d tirni s lmakla, ħala meħruca terwel tezdey yer uzrem amzun d yelli-s, asmi tedda d tislit texdeɛ-it, asmi i d-tesɛa dderya yewwi-ten yer uxxam-is, axxam n teqcic-nni yilen d nettat i itetten arraw-is qnenen-tt, imi tuyal yer uxxam n uzrem tufa-ten dina.

Kra n wussan teqqel yer uxxam-is d warraw-is teac di lehna d talwit.

- **Tamacahut tis 03:**

Taqcict d taklit

Zik-nni tella yiwet n tmeṭṭut tesɛa-d 7 n warrac, terfed s tadist tis 8 yilen tesɛa-d d aqcic akken i asen-d-tenna lqibla nnejlan, taggara d taqcict i d-yernan d wetma-tsen.

Iɛdda lweqt hedren madden qqaren a tin i yesnejlan ayetma-s, s nnif-is tṛuħ ad tnadi fell-asen, tɛdda taklit ixeddmen fell-asen terna aɛeqqa ħmimɛz, imi tewweɗ anda llan wayetma-s yilen d taklit-nni i d wetma-tsen imi d nettat i irekben aserdun, maca imi i as-faqen ħencen d wetma-tsen n tidett.

ɛddan wussan arrac uyalen s axxam akked wetma-tsen, temlal tassa d way turew xedmen tameyra sebea n wussan d sebea n wuɗan.

- **Tamacahut tis 04:**

Taqcict d Sebæa n watmaten

Tella yiwet n teqcict, temmut yemma-s iæawed baba-s zwağ, tameɣtut-nni n baba-s tekreh-itt, yiwet n tikelt tefka-as takurt n lxiɛ anda yewed ad tawed.

Mi twala yekfa ur yelli kra yellan anda aken i tewwed, texzer twala yiwen n uxxam tuzel, tufa-t d axxam n sebæa n watmaten, tuyal seän-tt d wetma-tsen txeddem fell-asen.

Nutni seän ibi n temcict s wayes tceæel tmes, kra kan n lweqt teçça-t, tensa-as tmes amek ara texdem teffey tettnadi anda ara d-tawi s wacu ara tt-teceel times i wayetma-s, tufa axxam n yizem yefka-as-id maca ittæasa-tt açal, dya faqen-as wayetma-s teðæef hørsen-tt d acu i d-sebba n waya tenna-asen-d ayen yellan. Xedmen-as tasraft i yizem nyan-t gğan-d iyed nnan-as i teqcict ur tettnal ara, maca nettat tened-it yenta-as yiyes nwan temmut deggren-tt yer lebher dixel n usenduq, yiwen n usewwam yufa-t yewwi-t yid-s, asmi yedla yufa d taqcict icuban aggur, yesteqsa-tt yenna-as acu n lxir ara txedmed i snat n lxalat-agi-inu, yiwet ad as-id-teseww tiyirfin tayed s ifassen-is ad d-reggi iyed aqerruy-is d inyen, acku tmenna-as ayen n diri asmi tella dixel n usenduq.

S wakka argaz-nni yerra-tt d yelli-s, ttidiren deg yiwen n wexxam di lehna d talwit.

- **Tamacahut tis 05:**

Tanuɣ m tismın

Zik-nni llant snat n tnuɛin, yiwet tessæ sebæa n teqcicin (rwan lmeħna) yiwet sebæa n warrac (xedmen fell-as).

Argaz bu sebæa n teqcicin yiwen n wass izeddem izeddem yeffey-as-d yiwen n lxelq yerza aqerru-is s usqerbeb ass kamel, tikelt tamenzut yefka-as-d aɛbsi yal lxir ittek-d deg-s, maca ur yeqqim ara imi tiqcicin fkant-tt i m sebæa n warrac terza-id, tikelt tis snat yefka-as-d tassirt, kifkif terzat m tismın-nni, ma d tikelt tis tlata iceyye-it yer wexxam n iwayezniwen yettawid d cwit cwit n lwiz, asmi i yedda gma-s meqquer usebbud-is yeğga-t dina ttfent iwayzniwen, nutni defren-d argaz almi d axxam-is, rran iman-nsen d imsebriden, nsan deg uxxam n urgaz-nni.

Argaz d ieggalen n twacult-is faqen-asen sseryen-ten, gğan-d mmi-tsen, imi iædda lweqt rnan nyan-t ula d win imi d zerræa n wayzen.

- **Tamacahut tis 06:**

Čiči rri

Yiwet n tmeṭṭut yessers-d wergaz-is sselea ad bnun, mbeed yewwi-d aksum, tameṭṭut-nni yuy lhal tesea yell-is akked mmi-s, imi twala fyen ad t-id-seknef almi ifuk, yewweḍ-d wass ad yexdem iweṣṣa-tt ad theggi imekli, amek ara texdem! Truḥ yer tala tettru, tezla d mmi-s-nni, truḥ tecyel teger-it yer teccuyt. Imi i d-qqimen isteqla yef mmi-s tenna-as yerza yer xwal-is.

Taqcict-nni tejmeɛ-d yuk iysan n gma-s teger-iten ddew n tyalaḍt, abrid tesefqed tufa uyalen d afrux, yufeg.

Yiwen n wass iṛuḥ-d ufrux yufa-d baba-s imegger, ibedd-as-d yef ttejra yeqqar-as: “čiči-rri yemma tezla-i, baba yečča-i, eica tejmeɛ iysan-iw a čiwčiw”, yerfed-d takemmict n tercaqin iger-itent yer uqemmuc-nni n baba-s, yeḡḡa-t dinna yexneq, yufa-d yemma-s tettiḍi, irfed takemmict n tesegnatin yeger-as-tent yer daxel n uqemmuc-is, yeḡḡat akken, yufa-d wetma-s di tala iyena-as, yewwi-as-id tament, tetṭef-it-id teslef-as yuyal-d d gmas-nni.

- **Tamacahut tis 07:**

Taṣeṭṭa n lewḥuc

Yiwet n teqcict yetṭef-d baba-s tasekkurt, iger-itt daxel n terbut maca tufeg, taqcict d yemma-s ttnadin-t fell-as almi tent-yetṭef yiḍ di berra, ulin-t yer yiwet n ttejra, kra i yellan d lweḥc yewweḍ-d yer ddew-as, taqcict-nni ḥersen-tt-id waman n tasa, tegger-iten-id ngin-d yef clayem n yizem, iceyyeɛ tawetṭuft ad twali acu iemren amekkan-nni tesselfey-itt teqcict-nni, yuli uzrem isum tameṭṭut idegger-itt-id yer lqaɛa, tessuter-asen tewtult ad as-id-fken agrud. Yuli was tṣub-d teqcict tewwi gma-s truḥ, almi meqquer weqcic-nni tezweḡ-as, yiwen n wass ruḥen-t ad d-zedmen, tameṭṭut n gma-s tefka i teqcict timelayin n uzrem deg wassen tesefrey gma-s almi itt-yessufey seg uxxam. Iɛdda-d yiwen n umsebrid rrif n yiwet n tyalaḍt yufa-tt dinna yewwi-tt s axxam-is yekkes-as-d azrem-nni yuy-itt, tesea-d dderya tewwi-ten s axxam n gma-s asmi mden kra, mi i d-tewwi taqeṣiḍt-nni-ines gma-s d tmeṭṭut-is tettsmun lqaɛa, tejbed-d mmi-s n yemma-s imi d tasa-ines.

D tagi umi qqaren: “tinegmatin ticemmatin timellalin n wezrem”.

- **Tamacahut tis 08 :**

Lemɛahda

Yiwen n urgaz temmut tmeṭṭut-is teḡḡa-d yelli-s, iɛuhd-itt ad yaɣ tin itt-icuban, teffey-d d yelli-s, netta ur as-yenni ara d nettat ara yilin d zwaḡ-is, almi i as-tenna tyaziḍt.

Taqcict amek ara texdem tɛdda tweṣṣa baba-s ad as-id-yexdem taxzant i yetteylaqen kan s daxel, asmi i as-tt-id-yewwi tekcem yur-s teyleq-itt-id daxel, walan ur d-ban ara teqcict, yewwi taxzant yer ssuq, yuy-itt mmi-s n ugellid icebbeḥ s-yes taxxamt-is, mbeed deg yiḍ ad teldi tawwurt teqcict ad tečč lqut-is, ifaq-as yuy-itt.

Asmi tezra temyert-is, tewwi-as-d tiḡiratin-ines yiwet tessenta-as tisegnit tuyal d titbirt tufeg, di tikelt yer tayed tettbaddad-asen-id, almi seqsan amyar azemni i asen-id-yennan d akken d tislit-nni-nsen, rran-tt-id s axxam ɛacen di lehna.

- **Tamacahut tis 09:**

Ṭačtač yerbal

Tagi d yiwet n teqcict temmut yemma-s iɛawed baba-s zwaḡ, tesa-d taqcict, tameṭṭut-nni ur teḥmil ara tarbibt-is, tettceyyiɛ-itent ttruḥun-t yer tala taqcict ad tawi tacmuxt tarbibt ad tawi ayerbal, imi twala ulac aman tdeḡḡer-it, tenna-as tmeṭṭut-nni n baba-s dfer-it, deg ubrid-is tufa-d ameksa d ufellaḥ d win ixeddemen adyaɣ i t-steqsa yef uyerbal-is, tewweḍ yer uxxam n teryel, tensan dina yiwen n yiḍ, azekka-nni imi i d-tuyal yer uxxam terra-d yid-s tiwiztin ansi tɛdda tettiriq, asmi d yelli-s-nni i iṛuḥen terra-as-d teryel tiyerdmiwin ansi tekka yunzan-tt madden imi d tamnafxit.

- **Tamacahut tis 10:**

Slilwan

Yiwet n tmeṭṭut tesa yelli-s ur tettefey ara, yiwen n wass tɛdda d tlawin ad d-zedment, imi tewweḍ yer wemekkan, ur tessin ara acu ara texdem, ḡḡant-tt-id. Iṛuḥ-d yur-s wayzen igzem-as-d icud-as-d iɛebba-as-d iṣuḍ-itt-id tezwar-d tarbeɛt-is maca yefka-as lmiɛad yewwi-tt yid-s.

Tameṭṭut-nni tuyal terfed tesɛa-d sebɛa n warrac, qqaren-asen medden wetma-twen yewwi-tt wayzen, akken akken yiwen n wass ruḥen ad d-rren wetma-tsen iger-iten wayzen yer dixel n tesraft.

Tuyal tesɛa-d aqcic niḍen qqaren-as mḥend lebyel, am tikelt tamezwarut i as-nnan madden, s tḥerci-s iruḥ yewwi-ten-id syur wayzen yezwar-iten-id zzat-s, yerna-d mmi-s n wetma-s maca kra n lweqt kan yenya-t acku yesbeggen-d iman-is d mmi-s n wayzen.

Tawacult tuyal tarwa-s teddukel am yiḍudan n ufus, ttidiren di talwit d tumert.

- **Tamacahut tis 11:**

Nuja yelli-s n teryel

Yella yiwen n uqcic netta d umdakkel-is ruḥen ad d-ṣdaden, tṭfen-d afrux zlan-t, imenna yiwen deg-sen ad yay taqcict d tacebhant am udfel d tazeggay am idamen ufan-d d yelli-s n teryel.

Yerza yer tin imenna wul-is, teffer-it deg uxxam yumayen wis tlata rewlén, teryel imi tfaq acu yellan ur ten-teqdiɛ ara, tweṣṣa-ten yef kra n tyawsiwin maca aqcic-nni ur yumin ara, almi i t-yerfed igider ddew n uyrud-id yewwi-t, taqcict iceyyeɛ-itt yer uxxam-nsen am wakken d taklit. Igider ittbaddad-d yef ṣṣur, bab n uxxam yewhem, yesteqsa amyār azemni, yenna-as d mmi-k sakín yemmel-as acu ara yexdem, yerra-d mmi-s yer uxxam.

Aqcic yezweḡ akked nujja iɛac yid-s di talwit.

- **Tamacahut tis 12:**

Taqcict i d-yuyalen si lmut

Yiwet n teqcict temmut yemma-s, baba-s iɛawed zwaḡ, tameṭṭut-nni n baba-s tekreh-itt imi taqcict-nni tezyen maci d kra.

Kkes-d anda ur as-tewwi tmeṭṭut n baba-s, ddew tqendert, ger idujan, dixel n udaynin, ad temmeslay d wagur anwa icebhen, ad as-id-yini d taqcict-nni. Twala akken, terfed-d lxiḍ tefka-as-t anda yewweḍ ad tawed, tuy lexlawi, almi twala dextan, tewweḍ yur-s tufa-t d axxam n sebɛa n watmaten, teqqim dinna tseww tessared tegan din, imi i as-faqen, tules-asen-d tadyant-is tettidir di talwit yid-sen.

Maca yiwen n wass tyezza ibi n temcict s wayes tettecçal times, tekker tettnadi terra s axxam n wayzen, netta yefka-as ccerṭ teqbel, akken kan almi walan wayetma-s-nni maci d lihala, imi zṛan acu yellan udin-as tasraft nyan-t, nettat tened iyed-nni i as-nnan eḡḡ-it akken dya yenta-as yiyes nutni yilen temmut wwin-tt yer xwal-nsen.

Imi wden, ttmuqulen-tt yuk, teered yiwet n temyert tekkes-as-id iyas-nni tuyal-d d tamudurt εacen di lehna d talwit.

- **Tamacahut tis 13:**

Aqcic d uwayezniw

Yiwen terfed tmeṭṭut-is s tadist, tḥus i yiman-is tehlek tenna-as i wergaz-is ad as-id-yawi lqibla, netta yenna ma terba-d aqcic siwel-iyi-d ad ferḥey ma d taqcict siwel-iyi-d ad rewley, dya tkellex-as lqibla yerwel.

Mmi-s-nni yuyal d aerras, yeqqim yef teblaḍt-nni anda yettyima baba-s, tenna-as temyart-nni baba-k yerwel fell-ak, dya iṛuḥ ad inadi fell-as, yewweḍ yer yiwen n umḍiq yerfed-it wayzen yewwi-t s axxam-is ataya ad t-yečč maca yeḡḡa-t, acku isteḡneε s wawal n uqcic yuyal s ciṭuḥ tawant terza-d fell-as.

Tella teqcict yebya ad as-tt-id-yeḡ, ilaq kan ad yennay fell-as akken ad tyawi, asmi yennuy yesεa-tt d zwaḡ-is, nettat tesεa taxatemt n lqedra ad as-tebren ad yeḡli kulec, argaz iṛuḥ s axxam-nsen yusem baba-s fell-as yebya ad t-yekkes si ddunit ad as-yekkes tametṭut-is, maca ur issawed ara, yeffey-d wayzen di taddart yečča-ten yiwen yiwen. Taggara εacen di lehna d talwit d liser.

- **Tamacahut tis 14:**

Tnac n watmaten

Yella yiwen n ugellid d tmeṭṭut-is, sean tnac n warrac, terfed tikelt-nniḍen, yenna ugellid d akken ma d taqcict ad iney arraw-nni-ines akken ad tessu teqcict lwert n tgelda d ayla-s.

Ihi, agellid ikker ihegga nneecat, tayemmat izdey-itt leḥzen tezga tenuyna, amazuz-is aggur imi yeḥres yemma-s tenna-as-d ayen yellan, nutni kkren rewlén seg uxxam tteasan-d si lebeid acu ara d-rbu yemma-tsen imi zran d taqcict sbæden iman-nsen. Asmi taqcict tuyal d tilemzít tewwi-d s lexber tekker ad d-nadi yef wayetma-s, asmi ten-tufa texdem tucḍa uyalen d tigerfiwin, s tririt i d-tufa yer yiwet n temyart teṣber sebæa n yiseggasen mebla ma teḍsa ney tenna-d awal. Taqcict tezweġ akked ugellid, s usefrey n yemma-s n urgaz-is imi cukten deg-s diritt la taḍsa wala acmumeḥ, byan ad tenyen maca ur wwiḍen ara ufraren-d watmaten-is igerfiwen uyalen-d akken llan.

Agellid yefreḥ, tuyal-d temeict n lxir am tazwara εacen di lehna d tumert d talwit i lebda.

Tagrayt:

Ter taggara nessawed nga tasledt i 14 n tmucuha i d-negmer, timsulya i y-id-yeḥkan timucuha-agi d tid i y-yesferḥen imi aya d ayen i y-yeġġan ad nzer d akken mazal imdanen yezdey deg-sen umezruy d wansayen, ur tetṭif ara tatut tasga deg tmektit-nsen.

Tamacahut, d yiwet n tewist ara yeqqimen ilebda deg ulawen n læerc aqbayli anda ma yella.

Ixef III:

Tasleđt tađrisant n tmucuha n wammud.

III.1. Tazwert:

Tamacahut d ađris i d-ttalsen s timawit s wudem inecraħen. Agbur-ines d win iğehden, yesean tayessa yettfen leeli. Gef waya deg yixef-agi n tesleđt n wamud, leqdic-ntey ad yili yef tesleđt n 14 n tmucuha id-negmer, di tazwara s tuksa n kra n yiferdisen idrisanen i yellan deg-sen ney tulmisin id-yeskanayen d akken idrisen-a d timucuha am wezwel d wadeg, akud, iwudam, tutlayt, d yisental iyef tebna tmacahut d tbadut-nsen. Sakin ad d-nekkes iwudam i yellan di yal tmacahut.

III.2. Iferdisen idrisanen* (tulmisin n tmacahut):

Tamacahut d tin wessiĕen, tesa kra n tulmisin itt-yessemgaraden yef tewsatın n tsekla timensayin:

III.2.1. Azwel:

Deg tmacahut nezmer ad d-naf azwel d isem n yiwudam igejdanen deg tmacahut-nni, acku awadem-nni ad yili yejbed-d lwelha n yimsefliden, amseflid imiren ma irad ad isel i kra n tmacahut yessefk kan ad d-yini isem n wasađ.

Md:

- Tamacahut n meħruca.
- Tamacahut n teqcict d taklit.
- Tamacahut n teqcict d sebĕa n watmaten.
- Tamacahut n nuja yelli-s n teryel.
- Tamacahut n teqcict id-yuyalen si lmut.
- Tamacahut n uqcic d uwayezniw.²²

Akken nezmer ad d-naf azwel ur yerkid ara yettbeddil si temnađt yer tayed, acku d amennay i as-t-yettaken.

Azwel n tmucuha yemxallaf yal tikelt, yal yiwen amek ara tt-id-yawi, anda i tt-id-yewwi, nekkenti nufa-d di kra n yedlisen yezrin kra n tmucuha agbur-nsent d yiwen, taħkayt teedel maca amek i tt-id-wwin d uzwel yella anda temxallaf:

²² - Muqel ammud.

Md 1: Mouliéras yejmeε-d "Tamacahut n tmeṭṭut yeččan tamellalt n uzrem"²³, nekkenti negmer-itt-id s yisem "Taṣeṭṭa n lewhuc", tasiwelt d yiwet maca amek i d-ttwaḥkant di zman-ni akked tura ur εdilent ara, aladya imi tura ur yelli ara aṭas i tent-id-yettawin, amedya anda temlal teqcict d urgaz-nni i tuy, nekkenti yufa-tt yer teḗrut, Mouliéras yewwi-tt-id d akken taqcict-nni tufa argaz-nni daxel n uεeciw. Akken tella ula yer beleid at eli d lmulud at mεemmer s yisem "Bu yedmimen".

Md 2: Ben Sedira yewwi-d "Tamacahut n sin watmaten"²⁴, nekkenti newwi-tt-id "Tanuḡt m tismen".

Md 3: Ben Sedira yewwi-d "Tamacahut n tfunast n igujilen"²⁵, s wudem n tsekla taqburt, akken i tt-id-newwi deg useggas n 2021. Mouliéras yewwi-tt-id s yisem "Sin igujilen d akniwen".²⁶

S wakka ad d-naf agmar n tmucuha si tama n uzwel zik d tura yella anda yeεdel yella anda i yemxallaf.

III.2.2. Adeg:

Adeg* deg tmacahut d amkan id-yemmalen anda i ḡerrunt tigawin iyef i d-ttawi tmacahut. Akken i d-yenna M.A.Salḥi «Adeg d win id-yemmalen anda tḡerru tigawt, d netta dayen id-yeskanen deg waṭas n tegnatin amek i iga wemdan, yettili-d wanecta s uglam n wadeg, anda tḡerru teḥkayt».²⁷

Adeg d win yebḡan yef sin:

*Imukan isugna: d imukan yeffyen i tilawt, maca mi ara fakent tigawin assaḡ yettuḡal yer wadeg n tilawt.

*Imukan n tilawt: d wid ideg nettidir, nettaf-iten deg tmurt n leqbayel, yezmer ad yili deg-s wadeg n tmetti, akked wadeg n ugama.

²³ - BELLIL.R (Ed), *Anthologie du conte Amazigh d'Algérie*, Edition bilingue, 3 tomes, Editions du CNRPAH, Alger, 2017, 2092. P. 282.

²⁴ - Ibid. P. 146.

²⁵ - Ibid. P. 142.

²⁶ - Ibid. P. 358.

²⁷ - Salḥi.M.A, Op. Cit. P 9.

➤ Tafelwit n wadeg deg tmucuha n wammud:

Tamacahut	Adeg n tmetti	Adeg n ugama	Imerna n wadeg
1	Ssuq, Abrid, laxert, timeqbert.	Tala	Deffir
2	Axxam, taddart, taerict, lḥara, afrag, azuyiy, sqef, adaynin.	Lbir, yiwet n tizi, tibḥirt, lyar n uzrem, tasraft.	Zdat, berra, sufella.
3	Axxam	Tala	Berra, sufella.
4	Axxam, taerict, taddart.	Lebḥer	
5	Axxam, adaynin, taxxamt, taq, afrag.	Adrar, tala.	
6	Takana, fransa, afrag.	Tala	Ddew, daxel.
7	Axxam		Daxel
8	Ssuq, axxam, taxxamt.		Ddew
9	Axxam	Tala	
10	Taddart, tasraft, lḥara, axxam.	Tala	
11	Axxam, abrid, taxxamt.	Lyaba, asif, tala.	Sufella
12	Adaynin, axxam, abrid.	Idurar, lexla.	Ddew, daxel.
13	Axxam, lḥara, tamurt, sṣeḥra, taddart, abrid.	Idurar, lexlawi, tamadeyt.	
14	Taxxamt, lberj, axxam.	Tizgi, aεcciw, lexla, tibḥirt.	Rrif.

➤ **Asegzi n tfelwit:**

Deg tfelwit-a, nwala-d d akken adeg deg tmacahut yettas-d s wudem uffir, aladya inedyuyen ur iban ara s telqayt wadeg-nsen, xas ulama llant tenfaliyin it-id-yemmalen, maca ur d-nettaf ara isem n wadeg-nni. Tamsawelt tettak-d kan lewṣayef ara d-igelmen adeg-nni iwakken ad teḡḡ amseflid ad yekcem deg usugen.

Adeg d win id-yellan deg imukan yemxallafen acku d win yettbeddilen, ad d-naf deg-s adeg n tmetti, adeg n ugama.

III.2.3. Akud:

Akud* deg tmacahut yettwassemres akken ad d-ibeggen melmi i ḍrant tigawin d yinedryuyen.

Akud yettas-d deg tmacahut s wudem uffir, d arbadu* ur nezri ara melmi ney anwa akud, ur yettwassen ara. Akken dayan ur yelli ara di tilawt, d amsawel* kan it-yessexdamen, yettak tilelli i wallay n umdan ad isugen akud ideg teḍra tedyant-nni, yessbeggin-as-d d akken inedyuyen ḍran yakan, yessexdam tinfaliyin id-yesbegginen ayagi am zik-nni...atg.

Akken d-tenna tnamyayt Camille Lacoste Dujardin d akken kra n tmucuha ḍerrunt di zman n zik, mebla ccek ullis-agi yeḍra deg yizri ney izri aqbur.²⁸

Akud ur yesei ara tilisa yettnerni s tigawin yemsedfaren, dayan ara yeḡḡen imeyri ad izer amek ilaḥu wakud, acku yal tigawt aḥal n lwaqt i tettawi, Akken d-yenna M.A.Salḥi d akken azal-is yettban-d deg ubeddel s way-s id-gellun yinedryuyen n teḥkayt.²⁹

Akken ara d-naf dayan d akken deg yal tigawt yettili umernu n wakud acku d netta i yesselḥayen inedyuyen wa sdat wa. Am yimerna n wakud id-nemlal deg tmucuha id-negmer: Yiwen n wass, azekka-nni, ieedda lwaqt, zrin wussan...atg.

²⁸ - Lacost-Dujardin.C, Op. Cit. P 12.

²⁹ - SALHLM.A, Op. Cit. P 21.

III.2.4. Tutlayt:

Deg tmacahut tamsiwelt tessexdam tutlayt tasehlant, ur nesei ara iewwiqen deg uqabel-ines, d tutlayt n yal ass n uqbayli, akken ad tt-yefhem yal amdan, ama d win ur nesei aswir elayen ama d aqcic amectuđ i yettunehsaben d amseflid amenzu n tewsit-agi. Aladya ula d timsulya i ay-id-yehkan 14 n tmucuha sxedment sşenf-agi n tutlayt.

Tenna-d DUJARDIN d akken tutlayt n tmacahut d tin i fehmen ak medden imi tutlayt iyef tebna d tushilt, awalen deg-s ttwafernen, innan-is d usriden.³⁰

Awal yenna-t-id ula d P.SAVIGNAC tutlayt n tmacahut n teqbaylit, d tutlayt n yal ass teshel akk yef medden, amawal n yinan-is d ushil, yefruri-d seg tnaslit tamaziyt.³¹

Di kra n tmucuha ad d-naf d akken tamsiwelt tessexdam awalen iqburen d wawalen ijentaden mi ara d-hekku, akken tessemras ula d allus d ueiwed n wawal akken amseflid ad yerr lwelha-s yer wazal n wawal-nni deg tmacahut.

Akken ara tt-id-naf tessexdam ula d tayect-is i usuffey n leşwat yemxallafen, tessexdam ula d tafekka-s tettwehi s yifassen-is akken ad d-tini anect-itt tyawsa-nni ma d tameqqrant ney d tamectuđt, tetthead tigawin n yiwudam, tettak rruđ i yinedruyen n tmacahut, ayagi akk akken ad d-tejbed lwelha n yimsefliden, ad yaweđ yizen akken iwata.

III.2.5. Isental n tmacahut:

Isental n tmacahut mxallafen, yal tamacahut s usentel-ines, yal yiwet d acu n temsirt tesa. Tamacahut temxallaf deg yiwet yer tayed tezmer ad tili ama n teđsa d unecrađ ney n usexlee ney n ttrebga, akken tezmer ad tili d tamacahut n temsirin n dunnit (nnif, lherma, tidet, tabyest...atg).

Tamuyli gar isental-is tetťafar udmawen yellan deg-s, yal awadem s tugna-is s wazal-is, am umdan d azamul n tmusni, tteryel d tiherci d usexlee, wayzen d wuccen d tihila, izem d tazmert, ayyul d ttrebga d laman...atg.

Tamacahut tesa atas n tyawsiwin, deg-s (tixidas, lxir, tismín, tihila, tiherci, tikerkas, ttar, tassa...atg).³²

³⁰ - Lacost-Dujardin.C, Op. Cit. P 26.

³¹ - Savignac.P: *Conte berbère de kabylie*, Ed, Publication Universitaire de Québec, Canada, 1978. P. 249.

³² - Ad t-id-nwali deg yiwudam n tmucuha n wamud.

III.2.6. Iwudam:

Awadem yesea azal d ameqqran, d ul n tmacahut, d lsas isedduyen ineḍruyen d tigawin, akken d-yenna Y.Reuter d akken iwudam mmalen-d tigawin, tessemalay-iten tettak-asen anamek, taḥkayt d taḥkayt n yiwudam.³³

Ula d SALHI.M.A yenna-d: «Awadem d aferdis agejdan di tesleḡt n tsiwelt am netta am tigawt, am tkerrist am wakud, am wadeg, ur issefk ara ad issaedel yiwen ger uwadem akked umdan yettili kan deg uḍris, tudert-is teqqen yer tin n uḍris».³⁴

Ilmend n twuri i sɛan yiwudam daxel n tedyanin n tmucuha n leqbayel, iwudam bɗan yef sin n leṣnaf:

- Iwudam igejdanen: fell-asen i tebna tmacahut seg tazwara almi d taggara, ger-asen aṣaḍ.
- Iwudam inaddayen: ttikin deg yineḍruyen n tmacahut, ttbanen-d kan di kra n teswiɛt, ur d-ttuɣalen ara s waṭas **MD**: Taklit, tteryel...Atg.

Awadem agejdan ney anadday nezmer ad t-id-naf d win yellan di tilawt, d imdanen am nekkni **Md**: Ameksa, afellaḥ...atg. Ney d iyersiwen **Md**: uccen, izem, amcic, tixsi...atg. Ney d iwudam yefyen i tilawt (iwudam isugnan) **MD**: Tteryel, wayzen, amɣar azemni...atg. Nezmer ad tent-id-naf dayen d tiyawsiwin **MD**: taxatemt n lqedra, aɛeqqa yessawalen...atg.

Sumata iwudam deg tmacahut ttasen-d s yismawen imatuyen, **MD**: yiwen n wergaz, taqcict, tameṭṭut, mmi-s, takna, igujilen, taklit, wayzen...Atg, qlil anda ara d-naf wid i yesean isem, **MD**: meḥruca, nuja...Atg.

Awadem yezmer ad yili d udem n lɣir, akken i yezmer ad yili d udem n ccer.

³³ - Reuter.Y, *L'analyse du recit*, Armand Colin, 2005-2009. P.29 «...ils permettent les actions, les assument, les subissent, les relient entre elles et leur donnent sens. D'une certaine façon, toute histoire est histoire des personnages.»

³⁴ - SALHI M.A, Op. Cit. P 40.

III.3. Iwudam n tmucuha n wammud:

Tamacahut n tfunast n yigujilen: tamacahut-agi tebna yef kra n yiwudam i yellan di tilawt (d imdanen):

1. **Tameđđut:** d awadem anadday, tesēa taqciċt d weqciċ, tettebdu ala ayen yelhan i warraw-is, kra n wussan kan temmut.
 2. **Tameđđut n ubabat:** d udem n ccer, ur tħemmel ara irbiben-is, ur sen-tbud ara lxir akken it-bud i yelli-s, tessexdem tiħila sway-s fyen seg uxxam, yer taggara teċċa deg uqarruy n yelli-s.
 3. **Argaz:** xas ulama yettxemim yef warraw-is lamaēna yuy awal i tmeđđut-is.
 4. **Taqciċt:** d awadem agejdan, tettaġad yef gma-s, tesēa tassa, d taħninant, teħrec, xas ulama mugren-tt-id iyeblan lamaēna yer taggara teffey yer tafat, yuy-itt selħan.
 5. **Aqciċ:** ur yuy ara awal i wemyar azemni d wetma-s, ur yesbir ara, yeswa deg waman-nni almi yuyal d aqelwac.
 6. **Wetma-tsen:** am yemma-s, ur tettemmeni ara lxir, texdeē wetma-s tdegger-itt yer lbir, d taħemaet, yer taggara yezla-tt selħan.
 7. **Amyer azemni:** yufa-d tifat i weqciċ d teqciċt, iwessa-ten yef yiwet n tyawsa. Akken id-yufa tifat ula i selħan i yerzan yur-s.
 8. **Selħan:** yuy taqciċt.
 9. **Ccix:** iceggeē selħan yer wemyer azemni akken as-id-yeff tifat.
- Deg tmacahut-a deg-s tugniwin-a: Lxir, ccer, tiħila, tassa, taġmat, tiħerci, lexdie.

Tamacahut n meħruca: tebna yef kra n yiwudam, llan wid i yellan deg tilawt akken llan wid yettwasugnen, daēn ad d-naf kra n yiwudam d iyersiwen:

1. **Tameđđut n ubabat:** d awadem anadday, tusa-d s wudem n ccer, ur tħemmel ara tirbibin-is, tessexdem ticiħent twellah argaz-is ad yessuffey yessi-s seg uxxam, dya tewweđ yer lebyi-s (tamliċt-ines tekfa di tazwara n tmacahut).
2. **Ababat:** d awadem anadday, yuy awal i tmeđđut-is yessuffey yessi-s deg wexxam, yewwi-tent yer lbir (dagi i tekfa temliċt-is).
3. **Sebea n teqciċin:**

*Setta seg-sent d iwudam inaddayen, d tiēeggunin, ur ħriċent ara am wetma-tsent itent-id-iselken dixel n lbir, syin uyalent macci d asentel deg tmacahut acku tamliċt-nsent tekfa imi itent-texdeē tteriyel tenna-asent nekk d xalt-nkent, umnent-tt, ur uēent ara awal n meħruca, tteriyel teċċa-tent.

*Meħruca: d awadem agejdan, fell-as i tebna tmacahut, d taqciċt iħercen, tsellek-d iman-is si lbir terna-d yessetma-s, ħala netta-t ur teċċi ara tterysel ger-asent imi ur tt-tumin ara, teslek iman-is s tħerci-ines akked cċar n wemciċ, almi id-tufa iman-is deg lyar n wezrem iyuyalen deg umkan n baba-s, yer taggara yuy-itt mmi-s n sselċan.

4. **Amcic:** d awadem anadday, d bab n wexxam amakun (magique) mi yenna i tewwurt ldi ad teldi weħd-s, ulli ttezzgent-d, lmakla tettrus-d zzat-s melba ma yseww-it-id d netta, yer yur-s i terra meħruca. Yenya-t useffud iy-kecmen deg uεebbuđ-is. (Tamlilt-ines ur tkemmel ara).

5. **Tterysel:** d awadem asugnan, tettwasen dixel n tmacahut s wudem isewħacen ur telhi ara, tsett imdanen, di tmacahut-agi d awadem anadday, tessexdem tiħerci d tħila tkellax setta n teqcicim imi isent-tenna nekk d xalt-nkent, nutenti s nniya-nsent umnent-tt ur uyent ara awal n meħruca dya teċċa-tent, lamaena xas akken teħrec tufa-d sdat-s tin itt-iyelben (meħruca) irewlen ger ifassen-is. (Tamlilt-ines tekfa uqbel ad tekfu tmacahut).

6. **Tameċċut n wezrem:** tussa-d di tmacahut-agi s wudem n lxir, teawen taqciċt akken ur tt-isett ara wezrem.

7. **Azrem:** d awadem yuyalen deg wemkan n ubabat n teqcicim, iεawen-itt di kra n temsal.

8. **Tixsi:** tusa-d s wudem n ccer, tettruħ yer teqcicim teqqar-as kra n yimeslayen dayen i yeġġan taqciċt tettiđeif, yer taggara teyleb-itt teqcicim.

9. **Mmi-s n sselċan:** d win i yessutren i baba-s ad yay taqciċt, imi iwala ayen yeđran gar-as akked tixsi-ines, acku s tħerci-ines tesseyleb yef tixsi, yer taggara yewwed lebyi-s yuy-itt.

10. **Sselċan:** d ababa-t i iceggeε mmi-s yer wezrem akken ad yeđleb yelli-s i zwaġ.

➤ Deg-s tugniwin-a: Ccer, Ticiċent, tiεuggent, lexdie, tiħerci, laman, tiħila, lxir, lemεawna.

Tamacahut n teqcicim d taklit: iwudam-is d imdanen, llan di tilawt, akken ad d-naf d akken yella uwadem d tayawsa (aεeqqa ħmimez):

1. **Tameċċut:** tesaεa sebaεa n warrac akked yiwet n teqcicim id-terba d taneggarut.
2. **Sebaεa n warrac:** Nejlan seg wexxam acku nwan d akken yemma-tsen d aqcic wis tmanyā id-terba, umnen lxala-nni isen-yennan anecten.

3. Lxalat n berra: usant-d s wudem n ccer, ssawḍent almi i snejlant arrac seg uxxam-nen.
 4. Taqcict: d awadem agejdan, imi id-tlul i nejlan wayetma-s, asmi tewweḍ d tilemzit truḥ tqelleb fell-asen, terra-ten-id saxxam.
 5. Taklit: d tin yeddin akked teqcict akken ad d-tqelleb yef wayetma-s, imi i wḍent tessexdem taḥraymi, teskaddeb yef warrac tenna-asen d nekk id-wetma-twen, yer taggara ur tewwiḍ ara yer lebyi-s acku lekdeb ur yettdum ara, arrac ssuksen-d sseḥ.
 6. Aæeqqa ḥmim�: d awadem id-yettarran awal i teqcict mkul imi ara t-tlaæi.
- Tugniwin yellan deg-s: Laman, ccer, tagmat, Taḥraymit, lekdeb.

Tamacahut n teqcict d sebæa n watmaten: iwudam n tmacahut-agi d imdanen akked yiyersiwēn:

1. Tametṭut n ubabat: d awadem anadday, ur tḥemmel ara tarbibt-is, tsuter deg urgaz-is ad tt-isuffey seg uxxam, imi ur syuy ara awal tessexdem lexdaæ swayes tessuffey taqcict seg uxxam. Tewweḍ lebyi-s.
 2. Ababat: d awadem anadday, tessuter deg-s tmetṭut-is ad yesuffey yelli-s seg uxxam ur as-yuy ara awal. (Iband kan di tazwara n tmacahut).
 3. Taqcict: d awadem agejdan d ul n tmacahut, fell-as id-ḍrant tigawin, d nniya, tettwakellax syur tmetṭut n baba-s, tmugger-d uguren, yer taggara terbeḥ.
 4. Sebæa n warrac: d iwudam inaddayen, ḥesben taqcict am wetma-tsen, acku weṣṣan-tt yef kra n temsal ur ilaq ara ad tent-texdem, εawnen-tt di yal tawayit, nyan izem fell-as, Asmi nwan temmut ruḥen ḍegren-tt yer lebḥer. (Dagi i tekfa temlilt-nen).
 5. Tamcict: d awadem anadday, d ayersiw, tedda yenzaæ i teqcict tugi ad tekkes ibi-is dya tečča-as-t, imi is-tenna arr-iyi-t-id, taqcict ur as-t-terri arra dya tessnes-as times.
 6. Izem: d ayersiw, d awadem anadday, iban-d s wudem ur nelhi ara, xas ulama yefka-as times i teqcict lamaæna yewwet-itt, yal ass yettruḥ yer yur-s teqqar-as-d kra n yimeslayen itt-yettaḡḡan tettideif, ayagi d ayen yessarfan sebæa n warrac imi ssawḍen nyant.
 7. Aæewwam: yussa-d s wudem n lxir, yesea snat n lxalat, isellek-d taqcict si lebḥer yewwi-tt yer uxxam-is, yekkes-as-d iyēs is-yentan tuki-d, yer taggara yuyal deg umkan n baba-s.
 8. Lxalat n wergaz: yiwet seg-sent tessarem ayen yelhan, ma d tayeḍ tessarem-as i teqcict ayen n diri, imi id-yuyal yer uqarruy-is.
- Tugniwin id-ibanen deg-s: Lexdiæ, nniya, tagmat, lewṣaya, lemæawna, ccer, lxir.

Tamacahut n tnuḡ m tismīn: iwudam n tmacahut-agi d imdanen akked iwudam isugnan:

1. **Tinuḡin:** Nezra dakken di tmucuha awadem n tnuḡin d tid yettasmen, ta ur tḥemmel ta, yiwet ur tessaram ayen yelhan i tayed.

*Di tmacahut-agi tamettut yesean sebɛa n warrac ur tmenna ara lxir i tnuḡ-is wala i yessi-s n tnuḡ-is, tezga tetteassa kan seg-sen s txidas-is.

*Tamettut yesean setta n teqcicin: d tin imennan lxir i yessi-s d wergaz-is, ur telli ara s watas n tigawin di tazwara n tmacahut, tella di taggara acku d nettat i ifaqen i iwayezniwen, tɛawen argaz-is di tmenyiwt-nsen, akken twessa argaz-is ur yettak ara laman i mmi-tsen.

2. **Tiqcicin:** d niyyat, banent-d deg tmacahut s wudem n lxir, mkul imi ara sent-id tessuter tmettut n ɛemm-nsent tayawsa ur zmirent ara ad as-inint ala.

3. **Ababat n teqcicin:** yella deg tmacahut di tazwara almi d taggara s waṭas n tigawin, ixeddem yef wexxam-is, yettawi-d ayen ara ččent yessi-s. Yefka-as-d rebbi lxelq it-yetteawanen.

4. **Lxelq:** d awadem yesean lxir, iɛawen argaz, yefka-as aḍɛbsi yeččuren d lxir, yerna-as tassirt, akken is-id-yemmel anda ara d-yettawi tiwiztin d wayen niḡen.

5. **Ababat n warrac:** d amdan ur nesei ara leqniɛa, yuy awal i tmettut-is iruḡ yedda d gma-s yer wexxam n yiwayzniwen, imi iwala lxir yellan dinna yewwit tmaɛ, taggara nyant yiwayzniwen.

6. **Iwayzniwen:** wayzen d awadem asugnan, yettwassen di tmacahut s tḥerci d tḥila i yessexdam, yettbeddil udmawen akken ad yaweḡ yer lebyi-s, itett leibad. Di tmacahut-agi iwayzniwen ḥercen faqen i wergaz ikecmen yer uxxam-nsen, ččant, taggara xas ulama ḥercen lamaɛna gma-s n win ččan yerra-d ttar, yenya-ten.

7. **Tamettut n wayzen:** tban-d s ssin n wudmawen deg tmacahut, udem amenzu d akken ur tɛḥric ara imi id-tenteq yer tmettut n wergaz-nni, ma d udem wis sin tɛḥrec imi id-teḡḡa mmi-s yef ttaq akken ur ittemmat ara.

8. **Aqcic:** d mmi-s n tmettut msebɛa n teqcicin, ilaɛeb yuk d mmi-s n uwayzen.

9. **Mmi-s n uwayzen:** yettwareba-d deg uxxam n wergaz ḥesbent am netta am mmi-tsen, lamaɛna iḥemmel idammen, iyezza argaz di tmezziyut, taggara yenya-t wergaz-nni.

➤ **Tugniwin yellan deg-s:** Tismīn, ccer, tixidas, lxir, lemɛawna, laman, nniya, tiḥerci, ttar.

Tamacahut n Čičiri: iwudam-is d imdanen.

1. **Argaz:** yettidir akked tmeđđut-is d yelli-s d mmi-s, yewwi-d aksum tameđđut-is texdae-it deg-s, tkellex-it imi yessaweđ yečča d mmi-s.
 2. **Tameđđut:** ur tesei ara tassa imi tessaweđ tezla mmi-s, terna texdae argaz-is.
 3. **Taqcict:** tusa-d s wudem yelhan, ħninet, tesa tassa yer gma-s imi iyad-itt, tejmae iysan-is.
 4. **Aqcic:** iban-d s snat n temlilin:
 - *D aqcic i tezla yemma-s.
 - *D afrux id-yerran ttar deg yemma-s it-yezlan d baba-s it-yeččan. Yer taggara yuyal-d akken yella (d aqcic).
- Deg-s tugniwin-a: Lexdie, ccer, tassa, lxir, ttar.

Tamacahut n Tsetđa n lewħuc: iwudam-is d imdanen akked yiyersiwen.

1. **Argaz:** d awadem anadday, yesea yelli-s akked tmeđđut-is, iwešša-tt yef tsekkurt id-yettef. Ur đrant ara tigawin fell-as acku iban-d kan di tazwara n tmacahut.
 2. **Tameđđut:** d awadem anadday, tetbee tasekkurt, imi itt-yettef yiđ nettat d yelli-s eeddant ulint teđra, dya yeqqes-itt wezrem temmut.
 3. **Taqcict:** d awadem agejdan, đrant-as-d atas n tigawin, tban-d s wudem yelhan di tmacahut-agi, tesa tassa, ħninet, imi temmut yemma-s d nettat id-irebban gma-s, xas ulama ur s-yerri ara lxir lamaena nettat ur tefki ara afus deg-s.
 4. **Izem:** d awadem id-nettaf s waas deg tmacahut, yessuter-as i tmeđđut d yizem ad alin yer teđra akken ad walın ma yella anwa i yellan.
 5. **Taweđđut:** tuli teđra akken id-as-yenna yizem, taqcict tselfey-itt, temmut.
 6. **Azrem:** yettwassen deg tmacahut s yir udem, itteqqes imdanen, di tmacahut-agi yeqqes yemma-s n teqcict yenya-tt.
 7. **Tawtult:** d awadem yelhan deg tmacahut, tħureb yef lufan.
 8. **Aqcic:** yettu lxir n wetma-s, yuy awal i tmeđđut-is.
 9. **Tameđđut n uqcic:** tban-d s wudem n ccer, ur tbud ara lxir i telwest-is, tudi-as tiħıla isi-tt-tessuffey seg uxxam, taggara tezzi-d fell-as.
 10. **Amsebrid:** d awadem yuyalen yer taggara n tmacahut d argaz n teqcict, d netta itt-id yessukses si tyalađt akken d-yekkes azrem yellan deg taebedđut-is.
 11. **Arraw-is:** uyen awal n yemma-tsen, sutren-as ad d-teħku tamacahut.
- Deg-s tugniwin-a: lewšaya, tassa, tagmat, lxir, ccer, tiħıla, ttar.

Tamacahut n lem̄ahda: di tmacahut agi ugar n yiwudam d imdanen, akken yella uwadem d ayersiw akked uwadem asegnan.

1. **Tameđđut:** imi id-terba taqcict s kra n wussan, temmut.
 2. **Argaz:** d awadem anadday, iban-d kan di tazwara n tmacahut, ur yebyi ara ad yerz lem̄ahda i as-yefka i tmeđđut-is.
 3. **Taqcict:** d awadem agejdan, d nettat id-ul n tmacahut, fell-as id-đrant tigawin, tband s snat n temlilin (d taqcict i yebya baba-s ad tt-yay, d titbirt).
 4. **Tayazit:** d nettat i yessawđen isalli i teqcict n zwađ n baba-s.
 5. **Mmi-s n selđan:** d dem n lxir, d argaz n teqcict.
 6. **Taklit:** d taqeddact deg uxxam n selđan, tessawđ-as ixebbir i temyart n teqcict.
 7. **Tamyert n teqcict:** Tewwi-d tiđiratin yer uxxam-is akken ad walint tislit-is, imi yiwet segsent texdee-itt, yer taggara terra-d tter n teslit-is.
 8. **Tiđiratin:** banent-d s wudem icebđen deg tmacahut, ĥala yiwet seg-sent tban-d s wudem n ccer, d m tismn, ur tmenna ara lxir i teqcict.
 9. **Selđan:** yettnadi tifat, iruđ yer wemyar azemni.
 10. **Amyar azemni:** yettwassen deg tmacahut s wudem n lxir, d bab n wawal, yuttaf-d tifat iy-wuguren, ifarru timsal, deg tmacahut-agi yerza yur-s selđan, yufa-d tifat i wayen yettnadi.
- **Llant deg-s tugniwin-a:** lem̄ahda, lxir, ccer, tismn.

Tamacahut n řac řac yerbal: tamacahut-agi d tin yebnan yef yiwudam i yellan di tilawt (d imdanen) akked uwadem d asugnan.

1. **Taqcict:** d tuđric, tettay awal i tmeđđut n baba-s xas ulama ur tt-tĥemmel ara, truđ yer uxxam n teryel ad d-tawi ayerbal it-deggar, s tĥerci-ines teryel terra-as-d ayerbal-is arnu teččur-as-t-id d tiwiztin, tewwi-t i tmeđđut n baba-s tefreĥ syes.
2. **Tameđđut n baba-s:** d taĥeqqart d taĥemmaet, ur tbud ara ayen yelhan i terbibt-is, tefka-as ayerbal akken ad d-tagem s-yes, taqcict tuyal-d s uyerbal yeččuren d lwiz, tameđđut meqqar uebbuđ-is tceggee yelli-s tenwa ad d-tawi am weltma-s, almi id-tuyal tewwi-as-d izerman d tiyirdmawin qsentt.
3. **Yelli-s n tmeđđut:** ur teđric ara am wetma-s, d m nefxa, truđ ad d-tawi ayerbal deg uxxam n teryel, taggara teččur-as-t-id d tiyirdmawin d yizerman.
4. **Argaz ixedemen adyay:** d amdan i seqsant teqcicin deg ubrid yef uyerbal.
5. **Ameksa d ufellaĥ:** am nutni am wergaz ixedmen adyay, d tiqcicin iten-id-yemlalen deg ubrid seqsan-ten yef uyerbal-nsent.

6. Tteryel: tettjarrib imdanen, akken i texdem ula i teqcicin-nni, tjarreb-itent.

- Tugniwin yellan deg-s: tiḥerci, tmaε, ccer, tieuggent, ajarreb.

Tamacahut n Slilwan: tebna yef yiwudam i yellan di tilawt akked uwadem asugnan.

1. Tameṭṭut: tesεa taqcict d tmanya n warrac, tban-d s wudem yelhan deg tmacahut, acku d tin yesεan tassa, tḥemmel arraw-is, tetttagad fell-asen.

2. Tilawin: d tid iruḥen ad d-zedment tedda yidsent teqcict.

3. Taqcict: fell-as i tebna tmacahut, ur tuy ara awal n yemma-s, truḥ ad d-tezdem imi itt-id yemlal wayzen yewwi-tt yid-s, yuy-itt.

4. Wayzen: d awadem asugnan di tmacahut, ulac-it di tilawt. Wayzen yewwi yid-s taqcict-nni.

5. Sebεa n warrac: ruḥen ad-rren wetma-tsen syur wayzen lamaεna ur ḥricen ara.

6. Tamyert: d tin yessawḍen lexber i sebεa n warrac akked mḥend.

7. Mḥend lebyel: yesεa tazmert yerna tiḥerci, yesseyleb yef wayzen, yerra-d ayetma-s akked wetma-s.

8. Mmi-s n teqcict: d zariεa n wayzen, imenna ad iyez timezzuyin n mḥend.

- Tugniwin yellan deg-s: tassa, tagmat, lemeawna, tiḥerci.

Tamacahut n Nuja yelli-s n tteryel: deg-s iwudam i yellan di tilawt (imdanen), iwudam isugnan d yiyersiwen.

1. Taqcict: d awadem agejdan deg tmacahut-agi, tezyen macci d kra, tesεa tiḥerci, ur tebyi ara lemḍarra i weqcic teffer-it yef yemma-s tteryel, taggara yuy-itt.

2. Aqcic: d awadem agejdan, iban-d di tazwara almi d taggara n tmacahut, d mmi-s n selṭan i issarmen ad yay taqcict ifazen di ṣṣifa, yewweḍ lebyi-s yuy yelli-s n tteryel, xas ulama mugren-ten-id aḥal d iyeblan ufan-d tifat-nsen.

3. Amdakel-is: yid-s i yedda mmi-s n selṭan akken ad d-sḍaden, d netta i as-yemlen taqcict icebḥen.

4. Tteryel: d awadem asugnan, d anadday deg tmacahut acku tban-d kan di tazwara, ur telhi ara tsett imdanen trennu iyersiwen, lamaεna xas ulama ur tettbud ara lxir, di tmacahut-agi tugad yef yelli-s itt-yettayen, ur setmenna ara ccer.

5. Igider: Yetṭef aqcic ddaw n teyrut-is.

6. Taklit: d taxeddamt deg uxxam n selṭan, truḥ ad d-tagem aman tenya-tt teqcict, tuyal deg umkan-is.

7. Taqjunt: d nettat iyessawḍen taqcict yer wexxam n selṭan, terna tečča gma-s n uqcic.

8. Selđan: inuda yef tifrat, iruđ yer wemyar azemni, yerra-d mmi-s yer gar ifassen-is, yezweđ-as.

9. Amyar azemni: yufa-d tifrat iweybel n selđan.

➤ Tugniwin id-nemlal deg-s: tiđerci, lxir, asirem, ccer.

Tamacahut n teqcict id-yuyalen si lmut: ad d-naf deg-s imdanen akked uwadem asugnan.

1. Tameđđut n ubabat: d awadem anadday, tban-d kan di tazwara n tmacahut, tecbeđ di řřifa tettqaran iman-is yer waggur, tussem deg terbibt-is itt-yifen, tessexdem tiđila sway-s itt-tessuffey seg uxxam.

2. Taqcict: d awadem agejdan, d nettat id ul n tmacahut, fell-as id-đrant tigawin, tecbeđ tesea ssifa tif tamettut n baba-s, temmugar-d iyeblan lamaena yer taggara teffey yer tafat.

3. Arrac: banen-d s wudem yelhan, arran taqcict amzun d wetma-tsen, tettidir yer-sen, eawnen-tt di kra n temsal, syelben yef wayzen.

4. Wayzen: di tmacahut-agi iban-d s wudem n lexdie, itett imdanen akked yiyersiwen, ur yesei ara lxir, yebya ad yadi tiđila i teqcict lamaena llan widak yellan nnig-s nyant.

5. Lxalat: d tid iwehmen di řřifa i tesea teqcict-nni, mennant ad ilint am nettat, yiwet seg-sent d nettat is-id-yeksen iyex i as-yentan imi itt-id-yuyal rruđ.

➤ Tugniwin yellan deg-s: cbađa, tismín, tiđila, tagmat, lexdie, tiđila.

Tamacahut n weqcic d uwayezniw: deg-s iwudam d imdanen akken yella uwadem asugnan.

1. Argaz: tkellex fell-as temyert, ur yessarem ara ayen yelhan i mmi-s, asmi i yuyal d caf n taddart yebya ad t-inay, yedmae ula di tmeđđut-is ad tt-iney.

2. Aqcic: d awadem agejdan deg tmacahut-agi, s tđerci-ines yuyal d amdakkel n wayzen, yuy taqcict i yesean taxxatemt n lqedra.

3. Wayzen: yaered amek ara as-yadi tiđila i weqcic ur as-yezmir ara yeyleb-it di tđerci, dya yuyal iđhemmel-it, yemmel-as-d taqcict ara yay.

4. Taqcict: tesea taxatemt n lqedra ayen i as-yehwan ad t-id-texleq s-yes.

5. Tamyert: d stut tban-d s wudem n ccer, tđemmel ad tefraq ger yemdanen am wakken i texdem deg tmacahut-agi.

➤ Tugniwin id-nemlal deg-s; ccer, lexdie, tmae, tiđerci, tiđila.

Tamacahut n Tnac n watmaten: tamacahut-a d tin yebnan yef kra n yiwudam i yellan di tilawt (imdanen).

1. **Agellid:** yettidir akked tmeđđut-is d tnac n warraw-is, yessewjed tnac n nneecat akken ad iney arraw-is di tnac ma terba-d tmeđđut-is taqcict, akken d taqcict-nni ara iwerten ak ayen i yesæa.
 2. **Tayemmat:** tugad yef warraw-is, temmel-asen amek ara selken iman-nsen uqbel ad d-teđru twayit.
 3. **Tnac n warrac:** xedmen akken i asen-tenna yemma-tsen, ruđen rewlén yer tezgi akken ur ttemmaten ara.
 4. **Taqcict:** yef liđal-is i rewlén wayetma-s seg wexxam. Asmi tuyal d tilemđit teħsa s wayen i yedran, truħ teffey yer tezgi akken ad ten-id-tnadi, asmi iten-id-tufa texdem tucđa sway-s uyalen d tigerfiwin, lamaena tnuda yef tifat, texdem i wayen i wumi tezmer akken ad d-uyalen wayetma-s akken llan.
 5. **Tamyert:** d tin i yefkan tifat i teqcict akken ad d-uyalen warrac akken llan.
 6. **Agellid:** tağeb-as teqcict yessuter deg-s ad tt-yay, taqcict teqbel.
 7. **Yemma-s n ugellid:** tusa-d s wudem n ccer, d tamcumt ur tħemmel ara tageldunt teggar-d ula d ayen ur nelli fell-as, tessawed almi teħres mmi-s ad iney tamedđut-is ulama nig n wul-is, lamaena yer taggara ur tewwiđ ara yer lebyi-s.
- Tugniwin yellan deg-s: ccer, lxir, tagmat.

Tagrayt:

Deg yixef-a nessawed nexdem tasleđt i 14 n tmucuha n wammud nemmeslay-d yef tulmisin n tmacahut taqbaylit, akken nessawed nekked-d yal awadem i yellan deg yal tamacahut id-negmer.

Ixef IV:

Tamlilt d termest n ugrud di tmucuha n wammud.

IV.1. Tazwert:

Tamacahut d tawsit ger tewsat n tsekla timawit taqbaylit, d yiwen n ubrid yesnernayen allay n ugrud deg yeħricen yemgaraden deg tudert-is, deg wammud-agi ad neg tasleđt i uwadem agrud akken ad nzer tugniwin-is d temlilt i yesea deg tmucuha-a, yer taggara ad d-nwali tarmest n ugrud mi ara yessel tamacahut accu ara d-yegzu seg-s.

IV.2. Tamlilt n ugrud deg tmucuha n wammud:

Tamacahut	Iwudam	Tawuri
Tafunast n yigujilen	Taqcict	- Tettwaħqer - Ĥninet - Tehrec
	Aqcic	- Ur yettay ara awal - Ur isebber ara
	Wetma-tsen	- Ur tseai ara lxir - D taxeddaet - Teskidib
Meħruca	Setta n teqcicin	- D tieeggunin
	Meħruca	- Tehrec - Tħemmel yessetma-s - Tettsellik iman-is
Taqcict d taklit	Arrac	- Ttwakelxen
	Taqcict	- D nniya - Ĥninet

Taqciet d sebæa n watmaten	Taqciet	- Tettwaxdæ - Ur tettthezzib ara - Itteffey-itt læqel - Tettaḡad
	Arrac	- Sean lxir - Ttwexšin - Tteawanen -Sean tazmert
Tanuḡ m tismin	Tiqcicin	- D nniyat - Ur ḡricent ara
Čičiri	Aqcic	- Yettwaḡqar - Yettwaxdæ - Yerra-d ttar
	Taqciet	- D udem n lxir - Ḥninet - Tehrec
Taseḡṡa n lewḡuc	Taqciet	- Ḥninet - Ur tefki ara afus deg gma-s - Tettwaḡlem - Tettuyal iwalmendad
	Aqcic	- Yettu lxir
Lemæahda	Taqciet	- Tezyen - Tettthezzib - Tehrec
Ṣaṡṡac yerbal	Taqciet	- Tehrec - Tettewreba - Tettqadar - Tettay awal
	Wetma-s	- D taeggunt, ur teḡric ara - D timcenneft, d taṡemaæt - Ur tettqadar ara

Slilwan	Taqcict	- Ur tettay ara awal
	Arrac	- Sean tassa yer wetma-tsen - Ur hricen ara
	Mhend lebyel	- Yehrec - Hninet tassa-s - Yesea tazmert
Nuja yelli-s n tteryel	Taqcict	- Tezyen - Tehrec - Tessaram lxir
	Aqcic	- Ur yettagad ara - Ur yettay ara awal - Yessaram ad yawed lebyi-s
Taqcict id-yuyalen si lmut	Taqcict	- Tecbeh - Tettwakellax
	Arrac	- Sean lxir - Sean tazmert
Aqcic d uwayezniw	Aqcic	- Yehrec - Yesea tbia
Tnac n watmaten	Agur	- Yehrec

IV.2.1. Asegzi n tfelwit:

Tafelwit-agi tesbeggen-ay-d d akken deg tuget n tmucuha id-negmer, arrac imecṭaḥ d wid d-ibanen s wudem n tḥerci, d awadem yessexdamen tamexmuxt-is, ayagi iban-d deg sebea n tmucuha gar-asent:

- Tamacahut n meħruca, imi maħruca s tħerci-ines tsellek-d iman-is si lbir terna-d ula d yessetma-s, akken tsellek iman-is ula seg yifassen n tteryel.
- Tamacahut n lemæahda, taqciċt tessexdem tiħerci-ines akken ur tt-yettay ara baba-s, tessuter deg-s ad as-d-yexdem taxzant i yetteylaqen kan yer daxel.
- Tamacahut n taċtaċ yerbal, deg-s taqciċt tesseyleb yef tteryel, imi yal mi ara s-id-tini lħaġa, taqciċt ad as-terr akken nniċen, yef waya id-tewwi d tiwiztin syur tteryel.
- Tamacahut n weqciċ d uwayezniw, acku aqciċ yessexdem tiħerci-ines almi yuyal ula d wayzen iħemmel-it.

Akken d-nufa di kra n tmucuha d akken aqciċ amecħuħ ur yeħric ara, d nniya, win ieeddan ad t-ikellex.

MD:

- Tiqciċin deg tmacahut n tnuħ m tismin, xas ulama tkellex-itent tmeħħut n eemm-nsent tikelt tamenzut imi is-fkant aħebsi yeħħuren d lxir terza-aset-id, eawdent i tikelt tis snat fkan-as tassirt itteħden naema d yirden.
- Setta n teqciċin deg tmacahut n meħruca d tid i tkellex tteryel almi itent-teħħa.
- Arrac deg tmacahut n slilwan, wayzen d win iten-ikelxen.

Yer tama n tħerci ad-naf udem lxir d ccer.

MD:

- Tamacahut n teqciċt d sebæa n watmaten: Arrac d wid yesæan lxir, jemeen taqciċt ħesben-tt amzun d wetma-tsen, weħħan-tt, eawnen-tt.
- Tamacahut n Ćiħiri, taqciċt tban-d s wudem n lxir, imi teħnin-d tassa-s yer gma-s, ulama yemma-s it-id yesæan tezla-t tseww-it lumaena nettat tejmae iysan-is.
- Ma nmuqel yer tmacahut n tfunast igujilen taqciċt d tin yettbudun lxir lumaena wetma-s tban-d s wudem n ccer ur s-tessarem ara ayen yelhan i teqciċt xas ulama d wetma-s, tessawed almi itt-tħegger yer lbir, yer taggara ur tewwiħ ara lebyi-s.

Seg wudem-agi nwala-d d akken tiħila n ccer uerit, d acu yella wayen itent-yettruzun, seant tilas.

Akken d-iban wudem n tegmat, atmaten d wid ur needil ara, mkul yiwen s tħiea-s, acku akken i mxallafen yiħudan n yifassen i mxallafen ula d nutni.

MD:

- Tamacahut n tseṭṭa n lewḥuc, taqcict d tin yeččuren d lxir ur tefki ara afus di gma-s, trebba-t-id almi d asmi yuḡal d ilemzi tezweḡ-as, yer taggara ur syerri ara lxir is-yexdem yessuffey-itt seg uxxam.

Akken dayen it-id-nufa d akken d win ur yettaken ara afus di gma-s.

MD:

- Tamacahut n slilwan, seba n warrac xas ulama ur ḥricen ara lumaena ruḥen ad d-ksen wetma-tsen syur ifassen n wayzen, akken i yexdem ula d gma-tsen mḥend lebyel acku ula d netta ur yefki ara afus deg wetma-s d wayetma-s iruḥ isellek-iten-id.
- Tamacahut n tfunast igujilen, taqcict d tin yehḥinen yer gma-s, tettgad fell-as, xas ulama yuḡal d aqelwac lumaena ur t-tenkir ara, teḡḡa-t kan yur-s.
- Tamacahut n Čičiri imi taqcict d tin iḥemlen gma-s.

Di tmurt n leqbayel d aqcic i wumi ttaken lqima ugar yef teqcict, acku tawacult taqbaylit tetteḥenni kan ad d-teseu aqcic ara ywerten ayen id-ḡḡan lejdud, lumaena deg tmucuha id-negmar nufa-d dakken fkan lqima i teqcict ugar n weqcic.

MD:

- Di tmacahut n teqcict d taklit, arrac ur byin ara ad d-teseu yemma-tsen aqcic.
- Tamacahut n Čičiri, tameṭṭut tezla d mmi-s mačči d yelli-s.

Arnu yer waya di tuget n tmucuha n wammud iban-d udem n ugujil, imi agujil d win yettwaḥeqren labaeda syur tmeṭṭut n baba-s, ayagi nwalat-id deg tmucuha-a:

- Tamacahut n meḥruca.
- Tamacahut n teqcict d seba n watmaten-is.
- Tamacahut n Ṭačtač yerbal.
- Tamacahut n tfunast n yigujilen.
- Tamacahut n teqcict id-yuḡalen si lmut.

Di tmucuha-agi igujilen ur sein ara yemma-tsen sean tameṭṭut n baba-tsen iten-ikerhen, tessawed almi iten-tessuffey seg uxxam, daya iten-yeḡḡan ad d-magrent uguren yellan di berra.

IV.3. Tarmest n uqci amecṭuḥ:

Tudert n umdan temxallaf, kra n iferdisen rzan timetti d wamek ara tt-id-iqabel umdan, akken ula d igerdan yal yiwen amek i yettwali ddunit-is, xas mezzi maca tudert-is toud yer wayen yettwali d wayen isel yal ass, acku agrud d yiwen ger yiwudam i d-nettaf deg tewsatn n tsekla, yesea atas n tugniwin di yal aḍris aseklan aladya di tmacahut taqbaylit.

Zik-nni imdanen ttrebbin tarwa-nsen s timawit, ulac tilizri wala azetṭa n imetiyeen*, yella wawal d lmeena. Tamacahut d yiwet si tewsatn n tẓuri yettawḍen yer ugrud s ccuq mebla ma iḥus s teekemt, s-yes ara yefhem lsaas d unamek n tudert-is s temsirin-ines yemxallafen icudden yer tudert n umdan.

S tmucuha ara yekkes ugrud lxiq s tugna tudhict yellan deg-s, yettiffsus wallay-is, ttihriwent cfawat-ines, yal tamacahut i d-yettwanan tettawi-as-d ayen yelhan, akken tezmer ad as-tessekcem lxuf, ad iwali iman-is yettidir di ddunit-nniḍen, amedya ma yella tamacahut tewwi-d yef tmettant n tyematt ayagi d ayen ara yeḡḡen cama di tnefsit n ugrud-nni ad izer lqima i tesa tyemmat maca s waya dayen ara yelmed d akken ilul-d akken ad ieiic, akken ara yemmet.

Tamacahut tettebbi agrud, tesselmad-as azal n turrugza d leqder, azal n uḥulfu, tettwellih-it yer wayen zeddigen, tesnernay asugen-ines, s-yes ad d-yessis tugna i yebya d wamek i att-yebya, ad yezger idurar yeččuren d iæwwiqen, ad yelmed d akken tamacahut akked tigawin-ines d ayen yellan di tudert n yal ass, seg-sent ad yegzu timsal ur yefhim ara di tmetti, amedya tid icudden yer zwaj imi tamacahut d tin ikeffun s zwaj n wasaḍ d tgeldunt, agrud d win yettwalin iman-is deg wudem n wasaḍ-nni, s waya ad yesu tabyest-nni yesea wasaḍ ad as-yuḡal d ameḥwen, ad yessexdem lmuḡ-is ad d-yefk rray-is di tigawin ara d-ikemmlen.

Si tama niḍen s tmacahut ara yessemgired ugrud ger lxir d ccer, ad yerzu yer wayen ilaqen ad t-ixdem, imi win ixedmen lxir ad t-yaf, ma d win ixedmen ayen n diri siwa ayen n diri ara d-yemlil.

Agrud zzin-as-id yemdanen mkul tama, wa yelha wa dirit, s wayen ara isel seg yimi n yimawlan-is imi ara d-ttalsen timucuha, ad yefrez d akken imdanen ur edilen ara, akken llan widak yelhan i llan wid n diri, ad izer d akken ulama yella umdan yer yur-s yelha maca yezmer ad yili yer wiyiḍ ur yelhi ara, ney ulama llan yemdanen yettwasnen s ccer lumaena zemren ad seun tama iṣelḥen seān tasa ḥninen, ul-nsen d azedgan.

Bu niya leemer i as-iruh rbeḥ, dima yettaf-it, imi ilehḥu s wudem yelhan ur yelli d times ddew n walim, ad yegzu d akken tmeɛ yessexser tbeɛ, bu thila leemer yewwi araz n tirugza, siwa lexsara ara yexser i yebɣun yili, imi yella win yellan nnig-s, yef waya yessefk di yal amdan ad issexdem tiherci-s anda tlaq, deg wayen yelhan.

Agrud d win yesean nniya, acku ur yessin ara acu i umi qqaren mgal aya, lumaena yessefk fell-as ad yegzu d akken maci kan win i as-id-yed̄san iɛuzz-it iḥmmel-it, acku tella taɖsa n wuglan d tin i yessawalen i deewessu.

Deg uzniq igerdan yuk ttnecraḥen tturaren deg yiwen n umraḥ, setten deg yiwet n tbaqit, akka i d-nekker nekkni, tudert ur telli ara d udem yeṣfan, teččur d lesrar, d tin yessedhacen mkul ma tnudaḍ fell-as. Assa deg zman i deg nettidir agrud d win i umi id-tettawed̄ yal tayawsa almi d imi, allalen n teywelt d tussna ur ḡḡin aḥric i usigen anda agrud ad yessexdem allay-is, lumaena llan yimawlan i mazal ḥekkun-d timucuha i tarwa-nsen acku zran d akken timucuha d tid ara sen-yessishilen azekka-nsen.

Imi i n-nuda deg uxeddin-ntey, nufa-d d akken ugar n yigerdan ukud nemmeslay snen d acu id-tamacahut fehmen d akken yeɛ eddan ačḥal n yiseggasen maca ur tyab, imi yal win i nesteqsa ad d-yini d taqsiṭ ney d taḥkayt-nni id-ttawin zik, wiyaḍ nnan-d d akken lemden ayagi deg uyerbaz, anda llan wid i y-id-yeḥkan kra seg-sent, ladya tamacahut n baba inu ba, imi d tin i d tamacahut yettwasnen s waṭas.

Aya d ayen i ay-yeḡḡan ad nzer d akken tamacahut d tin i mazal tella yer yemdanen, akken negza d akken mazal imdanen itt-id-yettalsen i warraw-nsen.

Tagrayt:

Ter taggara n yixef-a nessawed̄ nessukes-d ugar n tugniwin i yesɛa ugrud am therci d tegmat d lxir...atg, s ways yettqabal uguren it-id-yettmagaren, s waya ad d-nini d akken agrud d win yettelmaden ugar n temsirin seg tmucuha i d-ḥekkun lejdud.

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut

Tazrawt-ntey d tin i d-yellan yef tmucuha i yesean asentel n uqçic amecçuḥ, xas ulama agmar n tewsit-a mačči d win yellan s shala lumaena ur tseï ara atas n wuguren, nga tasastant deg temnađt n buzgan, nessawed nejmae-d 14 n tmucuha deg-sent nwala d akken tayessa-nsent deg temnađt-a ur txulef ara lebni n tmucuha deg temnađin-nniđen, syin nga-asent tasleđt akken nessawed yer tririt i kra n yisteqsiyen i d-newwi di tmukrist.

Nufa-d d akken timucuha d tid yesean azal meqqren deg tmetti n teqbayli, mazal llan yemdanen itt-id-iḥekkun i tarwa-nsen, imi s yis-sent id-ttemplal tassa d way turew, tesselmad iberdan n ttrebga, tesseḥbibir yef yidles, tetteawan agrud ad yissin tutlayt-is, ad yissin amezruy-is, ad yefhem inecayen* it-iceyben, ad yelmed amenzay* i yef tbed tudert n yal amdan, n yal agraw, akken ara yegzu d akken teweer tmuḥqranit ur ilaq ara ad iteeddi yef umdan-nniđen acku ad d-yas wass ad d-tezzi fell-as. Akken llant tmucuha yesselmaden d akken ddunit ur tt-nettaṭaf ara s wudem isehlen, imi ur yeshil ara i llufan ad yumyur srid.

S yinedruyen-is isugnan d wayen yellan deg tilawt i sawađen yimsefliden ad sugnen ad fyen i wayen i ttidiren, ad staefun. Akken llant d allal s wayes yessawed umdan ad yesnefsusi yef lxater-is, ad yekkes yef wul-is, ad yettu yir tagnit i deg yella.

Nessawed nwala d akken awadem n ugrud d win yefkan izuran di tmacahut taqbaylit, nejmae-d kra n tektiwin yeqnen yer-s nufa-d d akken tamliit n ugrud deg teḥkayt d tin wessieen, agrud d win yessexdamen tiḥerci akken ad yawed yer lebyi-s. Akken nerra lwelha d akken tugna-a n tḥerci tezga tettuyal-d deg tmacahut taqbaylit, maca yal ađris tettili-d tugna tamaynut i uwadem-a am tugna n lxir d ccer, labaeda tugniwin n tegmat d tdikli ger watmaten, acku arrac ttemeawanan akken ad zegren i wuguren id-ttemplilin, akken i d-nufa deg yeđrisen id-negmer d akken asađen d wid iqublen uguren, anecta yewwi-d taggara yelhan imi d asirem, s yis-sent agrud ad yekkes tugdi, ad iqabel yal aewwiq ara t-id-imagren. Akken ara yefhem leḥnana d leḥmala i tesa tyematt yer mmi-s.

S waya nassaram ad yili uxeddin-ntey d win ara d-yawin ibayuren i tusna, ad yaf imeyri yal isallen i yef yettnadi yef tmacahut taqbaylit s umata.

Akken nassaram ad yli d tasarut ara yeldin tiwwura n tusna i unnar aseklan amaziḥ, d lsas i wid yebyan ad xedmen leqdicat yef yisental yecban wa, ney isental yerzan tawsit-a tmacahut ney tiwsatin nniđen n tsekla tamaziḥt, imi ahat mazal atas n wayen ur d-nessebgen ara, ahat d aya ara yeğgen wiyad ad nadin ugar n wayen d-nefka deg usentel-a.

Tiybula

Idlisen:

- o Lacost-Dujardin.C, *Le conte kabyle, Etude ethnologique*, Ed, Bouchéne.Alger, 1991.
- o Haddadou. M.A, *Introduction à la littérature berbère*, Haut commissariat al'Amazighité, 2009.
- o Basset. H, *Essai sur la littérature des berbères*, Ed: Jules Carbonnel, Alger, 1920.
- o Djellaoui. M, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit*, Ed, H.C.A Alger, 2007.
- o Mouloud. M, *Contes berbère de kabylie, amacahu, tellem chaho*, Ed Bordas,1980.
- o Vladimir.P, *Morphologie du conte, traduction*, Eddu Seuil, Paris, 1970.
- o Salhi.M.A, *Kra n tsura i tyuri n tsekla*. Béjaia. 2015.
- o Reuter. Y, *L'analyse du récit*, Armand Colin, 2005-2009.
- o Savignac.P, *Conte berbère de kabylie*, Ed, Publication Universitaire de Quèbec, Canada, 1978.
- o Bellil. R, *Anthologie du conte Amazigh d'Algérie*, Edition bilingue, 3tomes, Editions du CNRPAH, Alger, 2017, 2092.
- o Feraoun. M, *Mmi-s n igellil*, Edition de l'odyssée, 2005.

Imawalen:

- o MAMMERI.M 1990, *Amawal n tmaziyt tatrart, Tamaziyt-Tafransist/Tafransist-Tamaziyt*, Ed, A.C.T. Bgayet, 1991, réédition CNRPAH, Alger. 2008.
- o DALLET.J.M, *Dictionnaire Kabyle-Français*. Ed. Selaf. Paris. 1982.
- o DALLET.J.M, *Dictionnaire Français-Kabyle*. Ed. Selaf. Paris. 1985.
- o SALHI, M.A, *Asegzawal amezzyan n tsekla*, Ed, L'odyssée, Tizi-ouzou, 2017.

Amawal

Taqbaylit	Tafransist
Tasnarrayt	Méthodologie
Inagmayen	Rechercheurs
Tasfift n wunuyen	Bande dessiner
Takalast	Album
Tafada	Condition
Arbadu	Indéfini
Tanaraft	Favorable
Ufir	Consient
Tamlilt	Rôle
Amakun	Imaginaire
Umuy	Liste
Agbur	Contenu
Azenziy amesgan	Schéma actantiel
Tasnalsa	Narratologie
Tinabayin	Absent
Azetta n imetiyen	Réseaux sociaux
Tuzzuft	Sexualité
Izrayanen	Théoriciens
Talwayt	Faiblesse
Timucuha tudhicin	Conte merveilleux
Amagrad	Article
timnigt	Supériorité
lembaeda	Eloignement
Anazum	Jeux
Anabay	Absence
tagdelt	Interdiction
Asmeskel	Transgression
Asesten	Interrogation
Talyut	Information
Taytest	Victim

lexdie	Tromperie
Lemđara	Méfait
Aħergan/amakun	Magique
Tawada	Départ
Amgay	Sujet
Azwet	Plaisir
Tasunđa	Ordre
Tasyent	Fonction
Tasedmirt	Réaction
Tayawsa	Objet
Anager	Déplacement
Imenyi	Combat
Amsag	Actan
Ticreť	Marque
Tarennawt	Victoire
Amsifađ	Distinateur/ Mandant
Anermas	Distinataire
Amalal	Adjuvant/ donateur
Amnamar	Opposant
Taywalt	Communication
Taywent	Univers
Areqqee	Réparation
Ađfar	Poursuite
Tasitit	Secours
Asekir	Rituel
Awadem	Personnage
Adeg	Espace
Akud	Temps
Inatalen	Prétentions
Tizziwet	Tache
Asumer	Proposer
Amsawal	Narrateur

Akaz	Reconnaissance
Tagrut	Découverte
Tarrut	punition
Inidi	Epreuve
Amawađ	Antagoniste
Asađ	Héros
Ađrisan	Textual
Tarmest	Reception
Anecay	Pulsion
Amezay	Principe

Ammud n tmucuha

Tafunast n yigujilen

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyzif anect usaru.

Tef yiwet n tmeṭṭut tesɛa taqcict d uqcic, tesɛa tafunast, tettuyal i lmendad i warraw-is d tfunast-nni-ines, argaz-is ixeddem berra.

Yiwen n wass deg ussan n rebbi tameṭṭut tewweḍ leɛfu n rebbi temmut teḡḡa-d arraw-nni-ines, iruḥ urgaz-nni iɛawed zwaḡ. Imi i d-tewweḍ tmeṭṭut-nni tenna-as: «Nekk arraw-agi-inek ur ten-uḥwaḡey ara», yenna-as: «Acu ara sen-xedmey ad kem-id-yehdu rebbi?», tenna-as: «Nekk nniy-ak-id arraw-agi-inek ur ten-uḥwaḡey ara ḍebber-asen amek ara sent-xedmed», nettat terfed tesɛa-d taqcict, truḥ tessufuy-iten ad asen-tefk tafunast-nni ad asen-tini ruḥet ad teksem, yelli-s-nni ad as-tefk ayrum n smid irbiben-is ad asen-tefk ayrum n ugercay, mi wɛen yer din ad ṭden tafunast-nni ad knun ad swen ayefki s weyrum-nni imi ulamek ara teččen.

Almi d yiwen n wass, ttumyuren ttuzuren rennun, ma d yelli-s-nni tettuyal yer deffir ulama yal lxir tefka-as-t yemma-s, tenna-as: «Amek aka ayetmam tetten ayen n diri ttuzuren rennun kemmi yal lxir teččiṭ yal d aɛmad tneqseḍ, anda ruḥen wayetmam ad ččen teččeḍ», terra-s: teqcict: «ihi nutni ttɛedayen yer tfunast setten-d ayefki», tenna-as: «ihi ax ayrum-agi akken i d-ṭden ṭteḍ ula d kemm», imi ɛeddann warrac-nni ur tufiḍ d acu yellan axaṭer d igujilen, imi tɛedda teqcict-nni tewet-itt-id tfunast s uqeḡir-is, teqfel-as-d yiwet n tiṭ tetteddu tettberriḥ, tenna-as yemma-s: «Acu i m-igan akka?», terra-as: «D tafunast, ɛeddey ad ṭdey tewet-iyi-d s uḍar-is tesderyel-iyi», imi i d-yewweḍ urgaz-is tenna-as: «Wellah ar tafunast-nni ad taweḍ d ssuq», yenna-as: «Ad kem-yehdu rebbi a tameṭṭut d tagi id amɛic n warraw-iw», tenna-as: «Kečč hedder nekk ad susmey, ad taweḍ d ssuq», azekka-nni yekker-d yewwi-tt yer ssuq, segmi yebda abrid yeqqar: «Anwa ara yaḡen tafunast n yigujilen? ur tettuzu ur trehhen», nutni ad as-inin: «Ad ay-imneɛ rebbi deg yigujilen», tewweḍ tmeddit yeqel-d s axxam, yenna-as: «Ihi tafunast-agi ur tenzi ara», azekka-nni tekker-d d nettat truḥ tewwi-tt teqqar: «Anwa ra yaḡen tafunast? tecbeḥ terbeḥ», nnan-as: «Ur nettey ara», axaṭer zran-tt idelli-nni, teqel-d. Tenna-s: «Ihi tafunast-agi ad as-tawiḍ yer ugezzar akken ad tt-izenz d aksum», yenna-as: «Ad kem-yehdu rebbi», tenna-as: «Nekk nniy-ak-id», iruḥ iznez-itt i ubucri, tenteq-d teqcict-nni tagujilt, tenna-as: «A baba aɛziz ad as-tiniḍ i ubucri-nni ad kid-yefk akerciw-nni-ines ad tsersey yeḡ uzekka-nni n yemma», tameddit-nni yewwi-as-d akerciw-nni. Tewwit teqcict-nni

yer użekka-nni n yemma-s myin-d sin n yixulaf, yiwen ittak-d tament wayeđ d udi, mi ara awin aýrum-nni ad awđen yer din dayen i asen-id-tettak yemma-tsen di laxert, win yeččan tament ad yerwu ad mbeddalen, akken ass-a akken azekka twalaten tmeţţut n baba-tsen ur nqisen ara, truh yer tmeqbert-nni teyz-d azekka-nni n yemma-tsen, tsedda-d yuk winna i tteđden akken. Taqcit tenna-as i gma-s: «A gma amek ara nexdem? iyan ad n-ruh yer umyar azemni ad nwali d acu ara y-id-yini», imi wđen nnan-as: «A baba amyar azemni hatt-uhatt hatt-uhatt», yenna-asen: «Ruh-t ad thajrem ad tefyem, lameena ad tæddim yef tlata n tliwa, snat ur settewt ara deg-sent tis tlata swet, imi yiwet n iqelwacen yiwet n ignedyaz tis tlata n yemdanen swet», teddun teddun yeqqar-as uqcic: «A wetma ad sweý?», tenna-as: «Amek id-yenna wemyer azemni?», akken akken almi i qrib ad awđen tala tis tlata, yenneqlab-d uqcic yer deffir yeswa i tinna n yiqelwacen yuýal d aqelwac, itteddu isbeebuε deffir wetma-s-nni, nettat tettru amek ara texdem?, lehhun almi d yiwet n tmurt ufan şşeltan kecmen, yenna-asen-d: «Acu tebyam ?», tehka-as acu yeđran yid-sen yenna-as: «Mreħba», yeđeb deg-s ad tili d lmektub-is, tenna-as: «Lameena s ccert atah wagi d gma yella aka yella akka..», yenna-as: «Mælic awi-t-id ad yidir yid-neý», dya yuy-itt.

Iædda acu iæddan terfed teqcict-nni s tadist, aqelwac-nni anda tečča wetma-s ad yečč, iđes yeggan yer iyersiwen. Almi d yiwen n wass truh-d wetma-s-nni tceyyee-itt-id yemma-s tenna-as ad truheđ ad tnadiđ fell-asen, ad ten-id-tafed, imi i ten-id-tufa tenna-as: «A wetma», terra-as: «mreħba læslama», tečča teswa teqqim dinna azal n 4 n wussan, nutni sean lbir zdat n tewwurt tenna-as: «iyan a wetma ad am-id-aniy zzat n tewwurt, ahat seg wasmi i d-ruheđ ulac win imittanin», tenna-as: «iyan wellah ar yičča», tettani-as ttqesirent tædda tdgger-itt yer lbir, rnu s tadist i tella, teqqel-d yer wexxam yexzer-itt wergaz n wetma-s yeqqar tagi maci d tameţţut-iw, yenna-as: «Acu i m-igan akken?», tenna-as: «D aman-nwen», yenna-as: «I tit-inem?», tenna-as: «D aman-nwen iyi-sedreylen», yeqqim kra n wussan tenna-as: «Iyey ad ak-iniy, ad nezlu aqelwac-agi?», yenna-as: «Mačči akka iyi-tenniđ», tenna-as: «Imir akken tura akka», yenna-as: «Aha tura, ad anwali», azekka-nni iruh-d ccix yur-s yenna-as: «A sidi seltan byiy ad kid-iniy yiwen n wawal», yenna-as: «Acu?», yenna-as: «Lbir-inek yeemer», yenna-as: «Amek!», yenna-as: «Yal mi ara d-æddiy selley i tmeţţut teqqar: ħsen d lħusin deg irebbi-inu, talafsa d lqibla-inu, ttzil-k a gma ezizen anda terriđ?; tettru yef gma-s rnu ma ur iyi-tumined ara iyad ad tesmeħseđ», iruh sidi Şeltan ixzer yer lbir iwala d tameţţut-is i yellan dixel, yenna-as: «Amek ara xedmey?», yenna-as ccix: «Rzu yer umyar azemni ad k-yini», imi yewweđ yenna-as-d umyar: «Ad tezlud ikerri, ad d-tqelbeđ tacwirt meqqren ad t-degređ yer lbir, imi tameţţut-inek sin n yigerdan i yellan deg yirebi-ines, d talafsa i d-lqibla-s, ihi ad

tsersed tacwirt-nni d umeslux-nni ad tedhu deg-s tlafsa-nni, tameṭṭut-ik ad d-ger igerdan-nni d imenza sakin d nettat».

Ixdem akken i as-id-yenna yessuli-ten-id ixdem tameyra, yenna-as: «amek ara nexdem i tagi imi xedmen aka?», tenna-as: «ad tt-tezluḍ ad iyi-d-tefkeḍ afus-is ad ttadamey s-yes iyed, aḍar-is ad d-reggiy s-yes lkanun, ma d aqerru-is ad t-awiy d tarzef t i yemma-s», truḥ tecyel tseww aqerruy-nni tewwi-as-t i yemma-s-nni n baba-s, imi tewweḍ tesses-d aḍellaε-nni tenna-as: «wwiy-am-d tarzef t, d taqerruyt i m-id-wwiy», tameṭṭut ad tedrem kan ad teqqar: «mmmm tettfuḥ d ftellis d taqerruyt n ftellis», tenna-as: «Aqli d tameṭṭut n sselṭan, ur yelli acu yixušen aqli d tamerkantit...», texzer twala tiṭ n yelli-s ftellis tettεegid, imir tuli yer lqermud teqcict-nni tettεegid: «ftellis yeččan yelli-s, ftellis yeččan yelli-s tewqem tameyra i yiman-is ».

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Ḥkiy-tt-id i warraw n lejewad,
Cwaṭṭen ad ten-yexzu rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yeεfu rebbi.**

Syur: Setti Zahra

Meħruca

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyzif anect usaru.

Zik-nni, llant sebæa n teqcicin setta d tiæggunin tis sebæa d tuħriect. Asmi i tella yemma-tsent, ur tent-ixus wacema, Ma d asmi i temmut, tiqcicin grant-d di lmaħna.

Yiwen n wass deg ussan n rebbi, yenya-tent laẓ, Seant tameṭṭut n baba-tsent tettak-asett hala ciṭuħ n lmaħla kan ur rwint ara. Tekker-d tuħriect-nni tenna gar-as d yiman-is: «Wellah ad rnuy ciṭuħ n berkukes», tekker truħ yer useksut tæmmer-d berkukes s tfetus-is tečča-t, imi i d-tekker tmeṭṭut n baba-s tenna: «Aaah! Tagi d meħruca i yeččan berkukes», dya tenna-as i urgaz-is: «Wellah ay argaz ad tent-tawiḍ yer uxxam n xwal-nsent, ney nekk yidek ad tnebdu d æeqqa, ad ruħey yer uxxam n imawlan-iw», yenna-as: «Deukem i liser a tameṭṭut, ur seant ara xwal-nsent», tenna-as: «Awal tesliḍ-as-id, ur iyi-d-tewqie ara niy-ak sufey-yi-tent seg uxxam, ur uħwağay ara ad tent-waliy».

Yeffey urgaz yer taddart isuter i medden lqec i yessi-s, dya wa yefka-as-d afzim wa d tayeggadt wa d tigeḍmin... mkul yiwen acu i as-d-yefka, yerna-d sebæa idellaæn d sebæa n tqendyar d waggusen, sebæa n tyigwin n sebaḍ. Yekker yenna-asett i yessi-s: «Ayessi, ass-agi ad truħemt yer xwal-nkent, heggimt iman-nkent», dya ruħent heggant iman-nsent mkul yiwet seg-sent tewwi adellæ yef uqarruy-is, ruħent ddant d baba-tsent, anda i wḍent ad as-inint: «A baba, d wagi i d xwal-ntey?», dya ad sent-yerr: «A yessi, lħumt kan mazal». Almi i wḍent yer yiwen n umḍiq, yenna-asett: «Ayessi, d wagi i d xwal-nkent d lbir, mkul yiwet seg-kent ad tessers adellæ-is ad tekkes lqec-is akked lfeṭta-is ad tekcem yer lbir», Tiqcicin di 6 d tiæggunin uyent awal n baba-tsent, xedment akken i asent-yenna, imi i d-tegra meħruca tenna-as i baba-s: «Aaah! a baba ucbiħ, yessetma di setta d tiæggunin ur k-seḍħant ara, nekk seḍħay amek ara ksey lqec-iw zdat-k, ruħ almi d tizi-ina dewwer-d aerur-ik, ad ksey lqec-iw ad ḍegrey iman-iw yer lbir», yenna-as: «A meħruca, ugadey ad iyi-txedæd», tenna-as: «Ala, a baba ur k-xeddey ara». Dya iruħ yer yiwet n tizi idewwer, Meħruca tyawel tḍegger ama d idellaæn ama d lqec n yessetma-s yer lbir terna tḍegger iman-is yer dixel, imi i d-yewweḍ baba-s ulac acu i d-yufa, yenna-as: «Aaaah a meħruca a yelli texdeed-iyi ad kem-yexdeæ rebbi, ad zenzey lqec-iw ula deg waman», iruħ itteddu yettru, mi yewweḍ yer tmeṭṭut-is tenna-as: «eni yaḍent-k yessi-k imi i tettruḍ aka?, yenna-as: «I yiyaden d cci-nni i wwint akken, ansa

ara t-id-fduy, ad zenzey lqec-iw ula deg waman». Argaz yezzenz ak igran-is akken ad yerr ayen i d-yewwi yer medden.

Tiqcicin qiment s dixel n lbir, almi d yiwen n wass tenna-asant meħruca: «Iyamt a yassetma ad negremt tisyar tin i d-tesbeħ ad nečč aksum-is, ad nessew idamen-is, acku ur yelli wayen ara nečč», grent tisyar tešbeħ-d meħruca, dya teqqaz di lqaea tettru tugad ad teččent yassetma-s, dya teffey-d teħwiđt n yibawen akked uxjiđ n waman. Tiqcicin ččant ibawen almi rwant swant aman, dya ttunt tisyar-nni i grent. Eddan wussan tenna-asant meħruca akken i asent-tenna tikelt tamenzut, dya tesbeħ-d meħruca i tikelt tis snat dya tenna-asant: «Rğimt ayesetma ur yittemt ara, ad nxedmemt ħirkub di tin yer tin ad aliğ ad fyey si lbir agi , ma ddrey ad d-uğaley ħur-kent, ma mutey ulac acu ara kent-xedmey», tiqcicin xedment-as ħirkub dya tuli-d teffey-d si lbir, texzer aka d waka twala yiwen n uxxam itteffey-d deg-s dexas, tetteddu teqqar ma d lweħc ad iyi-yečč, ma d amdan ad iyi-jmee. Tewweđ teldi tawwurt tekcem, tufa lmakla rrif n lkanun tečča-t, tuli yer teerict tekcem yer dixel n taduđt tettes. Yewweđ-d umcic bab n uxxam yenna: «Ldi a tawwurt s leun n rebbi, qnemt a yulli s leun n rebbi, zğemt-d a yulli s leun n rebbi», ilueat-id ššut n uxxam yenna-as-d: «d acu i tebyiđ aqeybi, d taħrirt d wudi neğ d ađemmin neejayi?», yenna-as umcic-nni: «d ađemmin neejayi», dya yers-d uđemmin zdat-s yečča-t, ieedda ad yettes yeddem-d taħedduft-agi, yufa-tt tumes acku yer ħur-s i tesfeđ ifassen-is meħruca. dya yenna: «Uuuh! Acu i d taħedduft-agi?, ħli-d ħli-d aseffud yer teabbuđt n umcic». Aseffud iruħ-d d azeggay, dya yenna-as: «Xađi, xađi ass-a efiğ-as uğal», Aseffud-nni yuğal. Azekka-nni yekker-d yenna am yal tikelt: «Ldi a tawwurt s leun n rebbi, zğeg-d a ayefki s leun n rebbi, eww-d a ayefki s leun n rebbi, brumt a yulli s leun n rebbi, ħleq-d a tawwurt s leun n rebbi», iruħ yeksa ulli-ines. Meħruca ters-d si teerict, dya iluea-tt-id ššut n wexxam: «Acu i tebyiđ a qeybi, d taħrirt d wudi neğ d ađemmin naejayi ? », tenna-as: «d ađemmin naejayi», dya yers-d uđemmin rrif-s tečča-t, tessemsax ak taħedduft-nni n umcic tuğal tuli yer teerict. Imi i d-yewweđ yenna am yal tikelt: «ldi a tawwurt s leun n rebbi, qnemt a yulli s leun n rebbi, zğemt a yulli s leun n rebbi», imi i d-yeddem taħedduft akken ad igen, yufa-tt teđfi, yenna-as: «ħli-d ħli-d aseffud yer teabbuđt n umcic», Iruħ-d useffud d azeggay yekcem deg uebbuđ-is yemmut. Almi d azekka-nni, Meħruca terğa ad d-yekker ur d-yekkir ara dya tšub-d si teerict tufa yemmut dya tekkes-d ceer-is, texdem-it d tawemmust tešleq-it ħur-s, wayeđ tewwi-t yer sufella n ššur teđref-it dinna, dya teedda terwi-d tiğrifin, tseww-itent, truħ tewwi i yassetma-s ad ččent, tewweđ teğra-asant yer dixel n lbir tenna-asant: «Ayesetma uğaley-d ħur-kent, aqli ad nđegrey amrar ad d-talimt», dya ulint-d qiment yer tarbut n teğrifin ččant almi řwant dya tewwi-tent yer uxxam-nni tenna-asant: «Ayesetma, tin

ara yessufyen ulli ħader ad tekcem yer tebhirt n tterysel», imi ruħent ksant ulli dya kecmnt yer tebhirt n tterysel, teryel twala-tent-id tenna-asent: «Anti tidak-ina di tebhirt n teryel?», Nnant-as: «d nekkenti», tenna-asent: «ksemnt ksemnt a yessi nekk d xalt-nkent ar laeca ad nruħey». Mi wđent yer uxxam nnant-as i meħruca: «Limer ad twaliid! teyra-aƷ-d tmeťtut tenna-aƷ-d ar laeca ad n-ruħey, zayen nesea xalt-ntey», Tenna-asent meħruca: «ħader ad d-tellimt tawwurt d teryel, yer tebhirt-is i tkecmnt», nnant-as: «Wama kemm ad thedred nekkenti ad nsusem?, ihi tawwurt ħala tulya ara tt-id-nelli». Imi i d-yeyli yid, tewweđ-d teryel teťewteb-asent, Meħruca tugi ad d-telli tawwurt, tiqcicin tięggunin eeddant llint-tt-id, teryel tin dwi temsalam kan ad as-tekkes acenfir, di setta yidsent tekkes-asent, Almi i d-tegra meħruca, tenna-as: «a xalti taęzizt eęę-iyi ad sway qebel aman», tenna-as teryel: «Emm! tebyid ad iyi-txedeed?», tenna-as meħruca: «Ur kem-xeddęey ara, yella wagus, yiwet n tecđadt cud-itt yer tfetust-iw, tayed ad as-teťfed Ʒur-m», dya tcud-as-tt truħ, imi tewweđ yer lbiya n waman tcud tacđadt-nni n wagus i icudden di tfetust-is Ʒer tfetust n lbiya-nni, truħ tetteddu teqqar: «ziri ziri mamma, amek i teđra d yessetma?», cęar-nni n umcic yettarra-as-id: «Attan tečča yiwet», dya ad telħu ad telħu ad as-tini daęen: «Ziri ziri mamma, amek i teđra d yessetma?», ad as-id-yini cęar-nni: «Attan tečča tayed», Almi i tent-tečča di setta , dya tuƷal tenna-as: «Ziri ziri mamma, amek i teđra d yessetma?», yenna-as: «Attan tettqelib di lħara», tenna-as: «Ziri ziri mamma, amek i teđra d yessetma ?», yenna-as: «Attan tetbee-ikem-id, axjid i d-tufid kcem, mulac ad kem-tečč», Meħruca twala lƷar n wezrem tekcem, tufa tameťtut Ʒer lkanun, tenna-as-d: «Ayyu! A řřifa ur nuħwan, argaz-iw d azrem ad kem-yečč», tenna-as meħruca: «Ma yečča-i si lmakla i d-rewley, ma yeęęa-i ad xedmey fell-awen», teťtef-itt-id tmeťtut-nni, temced-as, tsared-as, tefka-as tečča, tger-itt Ʒer tesraft. Imi i d-yewweđ uzrem, yenna-as: «Emm! A tameťtut acu i d-yettfuħun aka?», tenna-as: «ibed-d ufrux Ʒer yiri n tewwurt wteƷ-t s useffud, yeƷli-d ččiy-t ur k-ęęiy ara», yenna-as: «ula d nekk ččiy-d di berra, ur m-id-wwiy ara», azekka-nni yeffey, mi i d-yuƷal yenna-as: «a tameťtut yeęmar wexxam-a d sacu i yellan», tenna-as: «ad iyi-teahded, ad iyi-tcabked d akken ur tsetted ara», yenna-as: «euhdeƷ-kem, ma d aqcic d mmi-tney, ma d taqcict d yelli-tney». Tameťtut tsuffey-d taqcict di tesraft, dya tuƷal txeddem fell-asen.

Yiwen n wass taqcict tmecced deg ufrag dya tbed-as-d tixsi, tenna-as-d: «Aaah! a řřifa ur nuħwan, i yettrebbi uzrem akken ad tyečč», taqcict tettru.

Akken akken almi i tuƷal teđeef, almi i d-yewweđ uzrem yenna-as: «Grey-d lemeahda n rebbi, ad iyi-d-tinid d acu i kem-yuƷen neƷ nekk ad kem-ččey», tenna-as: «D tixsi id-ibedden, teqqar-iyi-d a řřifa ur nuħwan i yettrebbi wezrem akken ad tt-yečč», yenna-as: «I kemm amek

i as-tettarrad?», tenna-as: «Ulac», yenna-as: «ihi ima ara d-tbed inas ad kem-id-εezzin, aksum-im ad yemeč di tmeýra, taħedduft-im ad txedmey d tasumta, mmi-s n selṭan ad t-aýey», taqcičt texdem akken i as-yenna uzrem, dya tixsi truḥ yer uzuyiý texbabeđ yuk. Imi yewweđ lmal yer uxxam n selṭan yenna-as selṭan i mmi-s: «a mmi, acu i as-yedran aka i tixsi-ina?, dya tixsi n selṭan ad tedfi! Ayen ur tt-teusseđ ara?», yenna-as mmi-s: «ur zriy ara, azekka ad as-uýaley i lmendad». Azekka-nni iruḥ mmi-s n selṭan issufey lmal, imi yewweđ yer wanda i tent-ikes yuli yer yiwet n teslent, tixsi mi twala taqcičt-nni truḥ yer yur-s tenna-as akken i as-tenna tikelt tamenzut, taqcičt tarra-as-d akken i as-yenna uzrem, dya mmi-s n selṭan iwala-d yuk ayen i yedran ger tixsi d meḥruca, dya iruḥ yewwi ulli-is yer uxxam, yewweđ yer selṭan yenna-as: «a baba, nekk byiy ad aýey yelli-s n wezrem», yenna-as baba-s: «S tidet akka azrem yesea yelli-s? Susem ur iyi-tt-ħeccim ara», yenna-as mmi-s: «Awal tesliđ-id, nekk ad aýay yelli-s n uzrem ney ur zeggeğay ara di dunnit-iw», Selṭan iruḥ yer uzrem yenna-as: «Ay azrem ad iyi-tefkeđ yelli-k?», yenna-as wezrem: «Tesliđ akka dakken azrem yesea yelli-s?», yenna-as selṭan: «Awal tesliđ-as-id», yenna-as uzrem: «Ad ak-tt-fkey, lamaena ad cerđay fell-ak, ad iyi-tefkeđ lbir d idrimen, lbir d idammen», yenna-as selṭan: «Qeblay», dya yeččur-as lbir d idammen wayeđ d idrimen. Imi id-yewweđ lawan ad teddu teqcičt yenna-as uzrem: «A yelli, tiddin ad tedduđ, lamaena ħader ad tettud ula d lħağa-inem deg uxxam», tenna-as: «Yarebaḥ». Taqcičt yuy-itt mmi-s n selṭan, imi i tewweđ yer uxxam-is tqelleb timceđt akken ad temceđ ur tt-tufi ara, tuýal yer uxxam n uzrem akken tt-id-tawi, tufa azrem imeccaḥ idammen yemsax yuk, dya imi itt-id-iwala yenna-as: «yurem ama ara tuýaleđ yer uxxam-im ad kem-id-seqsın ad am-inin accu i tufiđ baba-m ixeddem, ħader ad asen-tiniđ imecceḥ idammen, nekk dinna ara iliy di sqef ney di lqaea ad am-id-sley», tenna-as: «Yarebbeḥ», dya tekker truḥ, imi i tewweđ yer uxxam-is nnan-as: «Acu i tufiđ baba-m ixeddem ?», tenna-asen: «Ufiy-t imecceḥ idammen deg lbir-nni», Azrem yesla-as-d iruḥ yuýal yer uxxam-is. Yerğa almi i terfed teqcičt s tadist tesea-d aqcic, iruḥ-d yur-s yewwi-as-t, yeğğas-id ħala tađadect-is di dduḥ. Akken akken almi i wden 3 n warrac. Selṭan d mmi-s imi i ttafen ala tađadect n warrac di dduḥ nwan d taqcičt iten-isetten, dya qnen-tt sdaxel n udaynin, temsex yuk. Iruḥ-d uzrem yur-sen yenna-asen: «Anda i tella yelli?», Nnan-as: «Attan deg udaynin, tečča arraw-is neqqen-itt», yenna-asen: «Tura ad as-id-serḥem uḥwağay-tt, ad tt-awiy ad terzef kra n wussan», dya ruḥen wwin-tt-id, yewwi-tt uzrem yer uxxam-is, tewweđ tsared, teawed lqec, dya twala 3 n warrac yer tmeṭtut n wezrem, iluea-tt uzrem yenna-as: «A yelli wigi d arraw-im, d awal-nni i teawedeđ ifi im-xedmey akka».

Taqcict teqqim kra n wussan, tuyal yer uxxam-is tewwi arraw-is yid-s, tuyal tettidir d wergaz-is d warraw-is di lehna d talwit ur tt-ixus wacemma.

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Hkiy-tt-id i warraw n lejewad,
Cwaṭen ad ten-yexdeε rebbi,
Ma d nekkeni ad ay-yaεfu rebbi.**

Syur: Yemma εalġiya

Taqcict d taklit

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad-yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyzif anect usaru.

Zik-nni tella yiwet n tmeṭṭut tesēa sebēa n warraw-is d arrac, Dya terfed s tadist i tikelt tis 8, dya nnan warraw-is: «Wellah lukan ad d-teseu yemma-tney aqcic, ad n-nejli».

Tameṭṭut asmi i d-turew tesēa-d taqcict, ma d lxalat n berra sawḍent lexber i 7 n warrac-nni nnant-asen: «Yemma-twen tesēa-d aqcic». Arrac di 7 ruḥen nejlan.

Taqcict asmi i tewweḍ d tilemzit, tllaqaben-tt di berra, qqaren-as a tin yesnejlan 7 n watmaten, taqcict truḥ yer yemma-s tenna-as: «ihi tura ad iyi-d-tiniḍ ayen i nejlan wayetma fell-i». Tenna-as yemma-s: «A yelli, asmi id-tluleḍ nnant-asen d aqcic i d-seiy, dya nejlan, ihi a yelli mačči fell-am», tenna-as teqcict i yemma-s: «Ihi, tura ad ruḥey ad qelbey fell-asen anda llan ad ten-id-rrey». Taqcict tluea taklit i ixeddmen fell-asen deg uxxam tenna-as: «Tura ad tedduḍ yidi ad an-ruḥ s ueudiw ad nqelleb ayetma?», tenna-as taklit: «Ih, ad dduy». Ruḥent ddukent, taqcict tewwi yid-s aeeqqa ḥmimizez, terkeb sufella n ueudiw, ma d taklit tleḥḥu, anda i wḍent ad tlaei aeeqqa ḥmimizez ad as-tini: «Aeeqqa yessawalen yessawalen, tenna-iyi taklit ṣub ad rekbey», dya aeeqqa ḥmimizez as-id-yerr as-yini: «Ruḥ mazal», akken akken almi i tewweḍ yer yiwet n tala eeddant ad swent aman dya taqcict tett u aeeqqa ḥmimizez-nni dinna, lḥant lḥant tenna-as: «Aeeqqa yessawalen yessawalen, tenna-yi taklit ṣub ad rekbey», Aeeqqa ḥmimizez yettarra-as awal s lebeid yenna-as: «Ruḥ mazal», Rnant lḥant ayen lḥant tuyal tenna-as: «Aeeqqa yessawalen yessawalen, tenna-yi taklit ṣub ad rekbey», Aeeqqa-nni ur s-id-yerri ara, tuyal teawed-as, ulac ur s-id-yerri ara, dya tenna-as taklit: «Ṣub ihi ad rekbey», taklit tuli yef ueudiw ma d taqcict telḥa, imi wḍent yer wanda llan watmaten, tluea-ten taklit tenna-asen: «Nekk d wetma-twen», Arrac umnen-tt acku d nettat i d-irekben yef ueudiw, ma d wetma-tsen-nni n sseḥ rran-tt d taqeddact. Almi d yiwen n wass truḥ teqcict akked taklit suffyent lmal, arrac mcawaren nnan: «Ad asent-neqqen lḥenni i icekkeḥ-nsent akken ad nzer tidet d anta i d wetma-tney, imi ara sent-neqqen lḥenni ad nwali tin iwumi ḥercaw d tinna i d-taklit». Atmaten xedmen akken i mcawaren dya eeddant yer taklit kksen-as timeḥremt, walan acekkuḥ-is yuk ibed, ma d taqcict-nni walan-tt iserreḥ amzun d leḥrir, dya eeqlen d akken taklit teskaddeb fell-asen, d taqcict-nni i d-wetma-tsen, dya rran taklit i leqdic.

eeddan wussan, arrac uyalen yer uxxam n baba-tsen wwin-d wetma-tsen mlalen d yemma-tsen, sutren deg-s smaḥ, akka i temlal tassa d way turew, tamettut tefraḥ mačči d kra, xedmen tameyra n sebɛa wussan d sebɛa wuḍan, ddren di lehna d talwit .

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Ḥkiy-tt-id i warraw n lejawad,
Cwaṭen ad ten-yexdeɛ rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yaɛfu rebbi.**

Syur: Yemma Ɂalḡiya

Taqcict d sebæa n watmaten

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad-yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyzif anect usaru.

Tella yiwet n teqcict yemma-s temmut, tesa kan baba-s d tmeṭṭut n baba-s i ttenyan si laz d ccer, tenya-tt s lxedma ur as-ṭhemmel ara yuk.

Yiwen n wass truḥ tmeṭṭut yer urgaz-is tenna-as: «nekk yelli-k-ina byiy ad teffey seg uxxam», yenna-as urgaz: «iyay a tameṭṭut henni iman-im, yelli ur tufid deg wacu i kem-tejini, ulac anda ara truḥ», tenna-as: «awal tesliḍ-as-id». Terna kra n wussan mi twala argaz ur as-yexdim kra i teqcict dya truḥ yer teqcict tenna-as: «ad m-fkey takurt n lxiḍ ad telḥud alama d anda tekfa ḥader i d-tettuyaleḍ yer deffir», tenna-as teqcict-nni: «ih, awi-tt-id». Truḥ tleḥḥu almi d anda i tfuk, texzer texzer ulac acu i twala, ala yiwen n uxxam, dya truḥ yur-s tekcem tufa sebæa n yiḍbsiyen n seksu, d sebæa n uksum d sebæa n tkukiḍin n lmerqa, d tyenḡawin. dya teddem-d tečča yuk seg-sen, tuli yer teerict teffer daxel n taduḍt. Wḍen-d sebæa n warrac wwin-d yid-sen timeḡhay, sersen-tent, dya nnan: «awaaah! Axxam-agi maemur, sanwa i yeččan si lmakla-nney». Azekka-nni dayen teḍra am tikelt tamenzut, dya mcawaren nnan: «nekkni ad nruḥ ad d-nesḍad», dya fren, taqcict tṣub-d di taerict, i mi i tt-id-walan fyen-d yur-s nnan-as: «d acu-kem a lxelq-agi?», tenna-asen: «d læbd am kunwi», taqcict teḥka-asen-d ayen i as-id-yedran, nnan-as: «ur tqeliq ara, nekkni ad kem-nesu d wetma-tney». Taqcict txeddem fell-asen, nnan-as: «ad tenḍeḍ merra, lameena ḥader ibi n temcict ad t-yezzed», tenna-asen: «yirebaḥ». Tetteneḍ tetteneḍ almi i tewweḍ yer yibi n temcict tenna-as: «a tamcict kkes ibi-m syagi», terra-as temcict: «ur tettekksey ara», tenna-as teqcict: «kkes-it ney ad m-teččey», terra-as: «nniy-am ur tettekksey ara ma tebyid ad teččeḍ ečč-it», akken akken dya teddem-it-id teqcict tečča-t, tenna-as temcict-nni: «err-iyi-d ibi-w ney ad msensey times», tenna-as teqcict: «dayen ččiy-t», dya tamcict tædda tenses-as times-nni, tenna teqcict: «aaaah! a yemma taɛzizt s wacu ara tt-ceelay?, ayetma qrib ad d-awḍen yer lfaḍur». Teffey tetteddu tettqellib anda ara d-tawi times, tufa yiwen n uxxam itteffey-d deg-s dexxan dya tekcem, tufa izem daxel n uxxam tenna-as: «efk-iyi times», dya yeddem yefka-as-id, yewwet-itt iluḥeq-itt deg ugerz, tetteddu tettcercur d idamen, yekker yetbee idamen-nni yer uxxam, imi yewweḍ yur-s as-yini: «d accu i tufid baba-m ixeddem?», taqcict ad as-terr: «ufiy-k-in teqneḍ izurar n dheb, teqqimeḍ yef ukersi n lfeṭṭa treggid s uḍar n lfeṭṭa» akken akken, almi tuyal teqcict

teḍeef dya nnan-as warrac-nni: «wellah ar d-tiniḍ acu i kem-yerran aka, ney ur nezri acu ara nexdem». Taqcict teḥka-asen-d acu yellan, nnan-as: «ihi aka d tasawent imi ara d-yawed, ad m-id-yini aken, kemm inas ufiykin teqqimed yef uqarruy n uyyul, teqned ijeɛbuben n uyyul, treggiḍ s uḍar n uyyul», texdem aken i as-nnan, dya izem yemmey fell-as ad tt-yečč, ayetma-s n teqcict fyen-d nyant, dya wwin-d isyaren ceelen times seryent, nnan-as i teqcict: «ad tenḍed merra, iyed-ina ḥader ad tenaled».

Yiwen n wass taqcict tenna: «Aaaah a yemma taɛzizt, sebɛa n wayetma ttefyen, kečmen, ttɛeddayen yef yiḡed-ina, wellah ass-a ad t-ɛemrey». dya tɛdda tɛemmer-it, almi i qrib ad tfak yenta-as yiḡes, teḍlaq yef lqaɛa. imi d-wḍen wayetma-s walan-tt teḍlaq yef lqaɛa nwan temmut, ruḥen wwin-d asenduq n usyar yeṭṭant s wuzzal gren-tt yur-s, wwin-tt yer lebḥer ḡegren-tt, iɛdda-d uɛewam yufa aṣenduq-nni dya yewwi-t yer uxxam-is, yessers-it dixel n texxamt-is.

Aɛewam-agi yesɛa snat n lxalat. Yiwen n wass qqiment ttebrazent dya tenteq-d yiwet yer tayed tenna-as: «asenduq-ina i yersen di texxamt wissen d acu i yeffer deg-s urgaz, iyan ad as-nedlu». dya ɛddant llint aṣenduq-nni, ufant taqcict s dixel-is, tezyen mačči d kra, dya tenteq-d tmeṭṭut-nni-nniḍen tenna-as: «acu mennay merra di dunnit, ad d-yexdem yiwen s tfetusin-is tiyrifin», terra-as-d tayed-nni tenna-as: «nekk mennay anwa ara d-yeksen aqarruy-is ad t-yexdem d inyen, ma d ifassen-is ad d-yettagem s yissen iyed», rrant-as tawwurt .

Zrin wussan iruḥ urgaz-nni yer usenduq yenna: «wellah ass-a ad dluḡ i usenduq-agi ad waliḡ acu i yellan deg-s», yelli-t yufa dixel-is taqcict dya yeslufuy-as ak almi i d-imuger iyess-nni i as-yentan dya ijbed-it-id, taqcict tekker-d, tuki-d tenna-as: «acu iyi-d-yewwin yer da?», Argaz yeḥka-as-id d akken yufa-tt deg lebḥer s dixel n usenduq dya yewwi-tt-id yid-s, yenna-as: «mliyi-d ihi tura acu n lxir i tzemreḍ ad asent-xedmed i lxalat-agi-inu ?». tenna-as teqcict: «ma d tagi i imennan tiyrifin tura ad asent-id-xedmey s ifassen-iw ad tečč alma terwa, ma d tayed-ina ad as-tcudded yer tsetta n uɛudiw, ad tt-id-dewreḍ ak i taddart ad tt-id-tarreḍ alma d dagi, s yifassen-is ad d-agmey iyed, ma d aqarruy-is ad t-xedmey d inyen», argaz yexdem akken i as-tenna, dya yerra taqcict amzun d yelli-s.

Taqcict tetteic yur-sen di talwit ulac d aci i tt-ixusen wara.

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Ḥkiy-tt-id i warraw n lejwad,
Cwaṭen ad ten-yexdeɛ rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yaɛfu rebbi.**

Syur: Yemma ɛalḡiya

Tanuḡ m tismin

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyzif anect usaru.

Zik-nni llant snat n tnuḡin, yiwet tesāa sebāa n teqcicin, tayed tesāa sebāa n warrac, m sebāa n warrac xeddmn fell-as rwan mkul rbeḡ, ma d m sebāa n teqcicin rwan lmeḡna, yal ass baba-tsent yettruḡ yer udrar igezzem-asent-id isyaren s umencar akken kra ad tezenzent ad awin-t ayen ara čcent d wayen ara rsent, kra ad t-seryent.

Yiwen n wass argaz iruḡ igezzem igezzem almi i as-id-yeffey yiwen n lxelq, yenna-as-d: «tenyid-iyi s ugezzum n yesyaren tugid ad iyi-thenniḡ, ihi aqli ad ak-fkey lxir ara k-ıeegcen alma tmmuteḡ d yiwen n uḡbsi sbur-as abeḡnuq, mi i d-yewweḡ lawan n imekli kksewt-as abeḡnuq-nni ad tedmem ad tečcem, aka ur d-tettuyaleḡ ara yer da».

Argaz iruḡ yer tmeṡṡut-is yewwi-as aḡbsi yeččur d lxir yenna-as: «Ur as-tekkes ara abeḡnuq alama d lawan n lfaḡur». Dya yal ass xeddmn aken, tiqcicin uyalent ufant iman-sent, tameṡṡut m sebāa n warrac imi tent-twala aken ur as-yeeḡib ara lḡal, dya tekker truḡ yer uxxam n tnuḡt-is aken ad twali acu i settent imi uyalent aken, tewweḡ teqqim almi i d-yewweḡ bab n teqcicin yenna-as i tmeṡṡut-is: «Sresey-d lfaḡur», truḡ tewwi-d aḡbsi-nni mkul lxir yedda-d deg-s tanuḡt-is tewhem ansa i sen-id-yekka wanect-nni n lxir, dya tekker truḡ. Azekka-nni tuyal yer teqcicin tenna-asent: «anay a yessi fkemt-iyi aḡbsi-nni seiḡ ixedamen», tiqcicin ruḡent fkant-as-t tewwit dya imi i d-yewweḡ lawan n lfaḡur tekkes-as abeḡnuq i uḡbsi-nni twala ulac acu i yellan deg-s dya terza-t, terra-t i teqcicin kan aken yerrez, imi i d-yewweḡ baba-tsent yenna-asent: «a yessi awimt-d lfaḡur», nnant-as: «a baba, aḡbsi-nni yerrez, nefka-t i tmeṡṡut n eemm-nteḡ terza-t-id», yenna-asent: «Aaah! a yessi, aney nniḡ-akent ur tettakemt ula i yiwen, tura ilaq ad uyalay alma d adrar ad d-awiḡ isyaren, s yissen kan ara d-nawi kra n yimekli ara tečcemt», tenna-as tmeṡṡut-is: «ih, ilaq ad tuyaleḡ».

Argaz iruḡ, imi yewweḡ yebda igezzem, yeffey-as-id i tikelt tis snat lxelq-nni yenna-as: «Uuuh ! tenyid-iyi, terziḡ aqarruy-iw, fkiḡ-ak aḡbsi tura tuyaleḡ-d, ruḡ tura ad ak-fkey tassirt ad tezdeḡ neema d yirden, eḡḡ-iyi ad henniḡ», iruḡ urgaz yewwi tassirt yer uxxam-is, ttezden s-yis neema d yirden, tameṡṡut yeččuren tismin teena-tent i tikelt tis snat imi twala tiqcicin ugint ad deefent, tenna-asent: «efkemt-iyi tassirt-agi ad zdeḡ s-yis ad kent-tt-id-rrey», tiqcicin

fkant-as-tt, imi i tewwed yer uxxam tger neema yur-s, tugi ad -tt-id-tzed dya tewwet-itt yer lqaea terza-tt terra-aset-tt akken, imi i d-yewwed baba-tsent yenna-aset: «awimt-d a yessi acu ara nečč», tenteq-d tmettut-is tenna-as: «tassirt terrez fkant-tt teqcicin i tnuṭ-iw terza-tt-id», yenna-as: «ihi tifat-is ad uyaḷey yer udrar», argaz iruḥ yuḷal yer udrar, yeffey-d yur-s lxelq-nni yenna-as: «tuyaled-d dayen? fkiy-ak aḍbsi ulac, fkiy-ak tassirt ulac, i tura acu ara k-xedmey?, tikelt-agi ad k-welhey yer uxxam n iwayzniwen lameena ḥader ad k-ččen, ddem-d ciṭuḥ ciṭuḥ n twiztin ffey-d, acku atas n yimdanen i ččan».

Lxelq yemmel-as i urgaz axxam, argaz iruḥ imi i yewwed yeldi tawwurt iwala mkul rbeḥ yella daxel, dya yeddem ciṭuḥ ciṭuḥ yuk deg wayen yellan yeffey-d.

Yiwen n wass tiqcicin tceggeε-itent yemma-tsent yer tmettut n εemm-nsent dya ruḥent sutrent-as asent-id-tefk rabue, tenna-aset: «acu ara tektiyemt s-yes?», tiqcicin ur sennint ara, dya tefka-asnt-tt-id texdem-aset-id lsaq ddaw-as, imi dayen ktayent ruḥent rran-as-t, tedda twizett di lqae n rabue, tameṭtut tewhem, truḥ yer urgaz-is tenna-as: «tura ad truḥed ad t-tebeed gma-k, ad twaliḍ anda i d-yettawi tiwiztin, ula d kečč ad d-tawid», argaz iruḥ yer gma-s yenna-as: «ad dduy?», gma-s d nniya kan, yenna-as: «iyan», iruḥ isedda-t, imi i wḍen yenna-as: «tezriḍ a gma, ur sumyur ara aεbuḍ-ik, rfed kan ciṭuḥ», winna iεemmer iεemmer yugi ad yesteqnaε ula d tacekkart almi ur as-yezmir aken ad tyerfed, argaz baba-s n teqcicin iεemmer kan ciṭuḥ iruḥ-d.

Yeyli-d ṭlam argaz-nni ur nerwi yesla i iwayezniwen wḍen-d dya yekcem yer udaynin yufa lmarḥumat ḍelqen, iedda yedlaq gar-asen. Kecmen iwayzniwen walan d akken s anwa i ikecmen yer uxxam-nsen, εeddan caēlen times gren aseffud yur-s almi i d-yuḷal d azeggay ruḥen yer lmarḥumat-nni, win ara neḡeen ad t-afen yemmut almi i wḍen yer urgaz-nni, dya ineggez-d, εeddan nyant ksen-as tassa-s eelqen-tt yer tewwurt. Argaz ur yuḷal ara yer uxxam-is, tameṭtut-is tetqeleq fell-as, truḥ yer ulwes-is tenna-as: «anda i terriḍ gma-k?», yenna-as: «ayen i txedmed ad teččed deg-s, sedday-t yidi ad m-id-yawi tiwiztin, imi walay d akken aεbbuḍ-is meqqar ḡḡiy-t dinna ruḥey-d». Azekka-nni yewwi acekkar iruḥ, yewwed yeldi tawwurt, yeddem-d ciṭuḥ n twiztin dya iwala tassa n gma-s teellaq yef tewwurt, yekkes-itt-id yewwi-tt yid-s. Ileḥḥu tettqitir tiqit n yidamen yer lqaea, imi i d-yewwed yer tmettut-is yefka-as-tt yenna-as awi-tt i tnuṭ-im, tagi d tassa n gma nyant iwayzniwen, dya truḥ tewwi-as-tt. Iwayzniwen wḍen yer uxxam-nsen ur ufin ara tassa i iēelqen, ruḥen ḍefren timiqwa n yidamen ad walın anda i tuḷal tassa. Yeyli-d ṭlam dmen-d iyeddiden, gren arraw-nsen d lxalat-nsen yer daxel, sṭewṭben yef tewwurt yeldi-tt-id urgaz-nni, yenna-aset: «acu iken-id-yewwin aka di

tlam-agi?», nnan-as: «ad ay-tessensed i wudem n rebbi?», yenna-asen: «yirebbaḥ, kecmewt», tamettut n urgaz texdem-asen-d imensi, ččan, dya yenna-asen urgaz: «a ayetma arrezq-aginwen ad t-refdem yer texxamt-ina, acku yessi akked d mmi mulac ad tenalen, (tamettut terna-d aqcic)», ruḥen refden yuk iyeddiden-nsen wwinten, dya tædda tmettut-nni tewwi yid-s tisegnit tsenta-tt i uyedid, dya tluea-tt-id tmettut n uwayzen tenna-as-d: «terged ad ten-nečč?», tamettut n urgaz tekkes-d tisegnit-nni, tuzel yer urgaz-is tenna-as: «a argaz sentay tisegnit i uyedid, tenna-id: «terged ad ten-nečč?», yenna-as: «Aaah! a tamettut d iwayzniwen, yawel awi-d isyaren ad as-id-nezzi yuk i texxamt yis-sen», tamettut truḥ yer tnuḍt-is tenna-as atan iwayzniwen i yenyan argaz-im deg uxxam-nney, dya tedda-d yid-s aken ad tt-id-εawen ma d argaz iruḥ yer iwayzniwen yenna-asen: «ad truḥem ad tegnem anda i yella rrezq-nwen», nnan-as: «yirebbeḥ», ruḥen kecmen yer texxamt-nni ad gnen, argaz yeddem-d lbarud akked d texyalt n zalamit yeceel times i texxamt, tamettut n uwayzen tekkes-d mmi-s tesses-it yef taq dya ryan yuk iwayzniwen mmuten ḥala winna yeqqim-d.

Argaz d tmettut-is kkren-d azekka-nni ruḥen yer texxamt imi caelen times, walan d akken iwayzniwen yuk mmuten, yeqqim-d mmi-tsen, tenteq tmettut tenna-as: «aaah ! a argaz d mmi-s n wayzen, ad ten-nney ?», yenna-as: «a tamettut iyad-iyi, ur tneqqey ara, ad t-id-nesker am mmi-tney», sekrent-id am mmi-tsen.

Tamettut mi ara truḥ yer tala akken ad d-tagem aman, tettaḡa mmi-s d mmi-s n uwayzen tteḷaben aken deg ufrag, dya mmi-s n uwayzen yettaḡaf aqcic deg tmezzuyt yeqqar-as: «uuu a gma! Izeggayit tmezzuyin-ik, anwa ara tent-iyezzen», dya aqcic-nni yettideif mkul mi ara asini aken.

Tamettut twala mmi-s yedæef, tebya ad tzer acu i t-yerran aken, azekka-nni tenna-asen: «a arraw-iw nekk ad ruḥey ad d-agmay kunwi laebet kan slaεqel ḥadret ad teylim», tamettut teffer s daxe n udaynin, dya twala-d mmi-s n wayzen yettef mmi-s deg tmezzuyin yenna-as: «uuu a gma ! izeggay-it tmezzuyin-ik, anwa ara tent-iyezen», mi i d-yewweḍ urgaz-is teḥka-as acu i d-yedran imi yedæef mmi-s, yenna-as: «d anḥas i tneḥsed, tkerheḍt imi mačči d mmi-m, ihi tura ad t-tawiy ger tuyatiw ulama d lxedma i xeddmeḡ». Argaz iruḥ yettawi-t yef tuyatis, almi d yiwen n wass, mmi-s n wayzen yettef-it-id deg imezzuyen-is, yenna-as: «aah a baba! izeggayit tmezzuyin-ik», dya iyezza-t yekkes-as-d tamezzuyt-is, argaz yettcercur d idamen, yewwet mmi-s n wayzen almi i t-yenya .

Argaz yewwed yer tmettut-is, imi i twala aken tenna-as: «Acu i k-yuyen?», yehka-as acu i as-yedran dya tenna-as: «imi mačči d mmi cwi ulac d acu yellan tili ad t-iney, imi d kečč ihuğ deg-k axater tugiđ ad iyi-tayed awal asmi i k-id-nniy nney-it».

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Hkiy-tt-id i warraw n lejwad,
Cwaŕen ad ten-yexdeε rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yaεfu rebbi.**

Syur: Yemma εalgiya

Čiči-rrri

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyzif anect usaru.

Yiwet yessers-d urgaz-is sselea ad ruhen ad bnun, umbeed yewwi-d aksum, mkul mi ara as-yini azekka ad bnuy ad d-teyli lehwa, adfel. Argaz yeğga aksum-nni ddew terbut di tkana, argaz d tmeṭṭut-is sean yelli-tsen akked d mmi-tsen. Argaz d warraw-is yal mi ara fyen, tameṭṭut-is ad truḥ yer ddew n terbut-nni ad d-teskuṭef kra seg uksum ad t-id-seknef, akken i as-txeddem yal mi ara d-tewet lehwa, almi d asmi i d-yecraq yiṭij, yenna-as: «ihi a tameṭṭut atan nniy-asen yuk i ixeddamen-nni ad d-ruhen ad xedmen, yur-m ah! Aney aksum-nni yella», tenna-as: «yella a yargaz anda i terriy ihi», yenna-as: «Ihi yurem azekka ilaq ad d-tceyled».

Argaz-nni iruḥ ad ixdem, tameṭṭut yuy-itt lhal tečča yuk aksum-nni, amek ara texdem! Truḥ yer tala akked warraw-is tettru, teqqar: «Hatah tura yeğga-iyi-d aksum nekk ččiy-t, amek ara xedmey? Ad zluḥ taqcict ad iyi-d-tettagem di tala, ad zluḥ aqcic ad iyi-d-ixeddem si fransa, amek ara xedmey a yemma!», taqcict-nni tenna-as: «Xaṭi a yemma ur yizellu ara, nekki ad xedmey fell-am», aqcic-nni yenna-as: «Nekki ad ruḥey yer fransa ad xedmey fell-am, ad zewḡey ad txeddem fell-am tmeṭṭut-iw». Tenna-assen: «Ad awen-iniy azlet zzit-d yuk i tala-agi win i d-yewwden d amenzu ad t-zluḥ». Aqcic-nni d aεeggun yewweḍ-d d amenzu tezla-t, tekkes-as ifassen, idarren, aqerru teğga kan aεebbuḍ-is. Truḥ tecyel teger-it yer teccuyt, mbeed taqcict-nni tezra d gma-s, tenna-as: «Amek ara xedmey ad ččey aksum n gma!», argaz ur ifaq ara yenna-as: «A tameṭṭut anda yella uqcic?», Tenna-as: «Iruḥ yer xwal-is», yenna-as: «Teqqimeḍ almi d assa tceyeeṭ yer xwal-is», tenna-as: «Ečč kan a yargaz axxam n xwal-is yal lxir yugar fell-assen». Tenna-assen teqcict-nni: «Nekk win yeččan aksum ad iyi-d-iḍegger iyes», win yeččan iḍegger-as iyes, tejmeε-d yuk iysan-nni teger-iten daxel n tcekkart, tegger-iten ddew tyalaḍt, yal ima ara truḥ ad tessefqed fell-assen ad texzer ad taf d iysan, abrid tessefqed tufa uyalen d afrux, yufeg.

Dya iruḥ yufa-d baba-s imegger, ibedd-as yef ttejra yeqqar-as: «Čiči-rrri yemma tezla-i, baba yečča-i, eica tejmeε iysan-iw a čiwčiw», umbaed yenna-as baba-s-nni: «Akka i d-ššut, leenaya-k ma ur sid-εawdeḍ, wagi amzun d mmi». Yenna-as: «Qqen allen-ik ldi-d aqemmuc-ik ad tin-εawdey», argaz yeqmec allen-is yeldi aqemmuc-is, afrux yerfed-d takemmict n trecaqin-nni iger-itent yer uqemmuc-nni n baba-s, yeğga-t dinna yettwaxneq.

Yufa-d yemma-s tettiđi, ibedd-as deg ufrag, yenna-as: «Čiči-rrri yemma tezla-i, baba yečča-i, eica tejmeē iysan-iw a čiwčiw», tenna-as: «Aaah a mmi , ah a yafrux-agi eiwed-as-id wagi amzun d mmi», yenna-as: «Ldi aqemmuc-im mdel allen-im ad as-id-εawdeγ», tameṭṭut texdem akken i as-yenna ufrux, dya iruḥ yerfed takemmict n tsegnatin iger-as-tent dixel uqemmuc-is, yeğğa-tt akken.

Yufa-d wetma-s di tala iyena-as: «Čiči-rrri yemma tezla-i, baba yečča-i, eica tejmeē iysan-iw a čiwčiw», tenna-as : «Laenayak a gma ma ur sid-εawdeḡ», netta iruḥ yer win ixedmen tament, yewwi-as-id akk tament-nni, yenna-as: «Qmec allen-im ldi aqemmuc-im», eica teqmec allen-is, teldi aqemmuc-is, afrux iger-as tament-nni dixel n uqemmuc-is, teṭṭef-it-id teslef-as yuk yuyal-d d aqcic d gmas-nni.

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Hkiy-tt-id i warraw n lejawd,
Cwaṭṭen ad ten-yexzu rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yeēfu rebbi.**

Syur: Nna Jeğiga

Taşetta n lewhuc

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyzif anect usaru.

Yiwet n teqcict yettef-d baba-s tasekkurt, iger-itt dixel n terbut, dya yenna-as i tmettut-is: «Hader a tamettut ad truh», taqcict-nni teqqar-as: «A yemma sken-iyi-tt-id, a yemma sken-iyi-tt-id», tamettut tædda ad tessali ciṭuh tarbut-nni, tasekkurt tufeg, dya ttazzalen-t deffir-s akken ad tt-id-ttfent, almi tent-yettef yid, ulin-t yer yiwet n ttejra qqaren-as taşetta n lewhuc, d tameqrant, d taelayant, tessæ ifurkan d izuranen, æddant ad gnent.

Cwiṭ acemma kan, kra i yellan d lwehc, yewwed-d yer ddaw n ttejra-nni, taqcict-nni ḥersen-tt-id waman n tasa, tenna-as i yemma-s: «A yemma amek ara xedmey, a yemma amek ara xedmey», tenna-as yemma-s: «Gger-d aman n tassa-nni yer umezzuy-iw ad belæen», taqcict tserreh-asen ylin yef clayem n yizem. dya yenna-as: «Emmm a ttwerwatt, ima tekkat lehwa, ima teemer ttejra-agi, ali kan a tawettuft?». Tuli tawettuft-nni tesselfey-itt teqcict-nni, rjan rjan ad d-tuyal tawettuft ur d-tuyal ara, yenna-as yizem: «Ali kan ay-azrem», Mi yuli yezwar di tmettut-nni isum-itt almi i tt-id-idegger yer lqææ, yeqqel-d iṣub-d yer lqææ ur iqeddem ara yer teqcict-nni, taqcict tettnezih deg-sen. Imi i d-teyli tmettut-nni, ferqen-tt, tentaq tewtult tenna-assen: «Laænaya-nwen ečč-t yuk ayen yellan deg-s, gğet-iyi-d kan ayen yellan deg uebbud-is, tamettut truh s tadist, dya kksen-d agrud-nni fkan-as-t i tewtult, mbeed tenna-assen: «Win yeččan aksum ad iyi-d-yefk iyès», tawtult ad tettef iyès, ad d-tekkes adif yellan deg-s ad tezmi yer lhağa ad as-tessemcaḥ i ugrud-nni. Mi yuli wass, ucanen d lewhuc-nni ruḥen, tṣub-d teqcict-nni tenna-as tewtult: «Şşub-d şşub-d a tin umi tefrey ternayi», tenna-as: «Ugadey ad iyi-teččem am yemma», tenna-as tewtult: «Lukan ad kem-ččey kemmi, tili ččiy wagi yellan deg yirebbi-w», dya tşşub-d, tenna-as tewtult-nni: «Ax adif-agi anda tewded semceḥ-as i gmam», Taqcict tewwi gma-s anda tewwed ad d-tettef adif-nni ad as-tesemceḥ i gma-s, akken almi meqqr uqcic-nni.

Yiwen n wass tenna-as teqcict i gma-s: «Tura meqqræd a gma ad ak-zewğey, yenna-as: «Akken i myehwa a wetma», truh tezweğ-as-id. Taqcict d tmettut n gma-s qeddcent akken, æacen yuk akken, almi d abrid ruḥent ad d-zedment, taqcict tufa timellayin n tsekkurt, tamettut n gma-s tufa timellayin n wezrem taşqel-iten, dya tluæa taqcict-nni tenna-as: «Xzer kan akka i d timellayin i ufiy», tenna-as teqcict: «Ula d nekk ufiy», tenna-as tmettut n gma-s: «Iyay iyay

ad nembaddal», taqcict teqbel ur tezri ara d akken n uzrem dya tbeddel-as-tent terza-tent tečča-tent, tamettut-nni n gma-s tečča tid n tsekkurt. Azrem yennerna deg uəabuđ n teqcict, kul d aəmad ittcaffu, dya tenna-as tmettut n gma-s i urgaz-is (i gma-s n teqcict): «A argaz wetma-k-ina adeyfu ad d-tarew», yenna-as: «Amek ur tetteffey ur tessufuy ad d-tarew!», tenna-as: « Ma ur yi-tumined ara, mi i d-yecraq yiťij ad yehmu lhal, ini-as aniyi-d aqerru-iw, tessersed aqerru-ik yef uəebbuđ-is ad as-tesled», yeqqim almi i d-yecraq yiťij, yenna-as i wetma-s: «A wetma ezizen, iyay aniyi-d», dya truť tettani-as-d aqerruy-is, azrem yesfuť iťij yettemhiťid, aqcic yesla i uəebbuđ-is yettgenfiy yenwa d sseh wetma-s s tadist, yaəwaq amek ara s-ixdem, ad tt-iney d nettat i t-id-issekren, dya yewwi-tt iteddu iteddu almi d anda ibeed lhal, ixdem-as tayaładt iger-itt yer daxel, tenna-as: «Ayen a gma iyi-txedeed?», yenna-as: «Akka i m-id-yewwi lhal, ur zmirey ara ad kem-nyey yef wayen akken iyi-txedmed».

Ieedda lweqt taqcict tettnazaə, teluz, tfud, ieedda-d yiwen n umsebrid yenna-as: «Anwa i yettnazaəen aka?», ieedda yer tyalađt-nni yennul-itt kan tegrareb-d, yenna-as: «Acu-kem aka a lxelq-agi?», tenna-as: «D lxelq am kečč, d akellax i id-yessawđen yer dagi». Iruť yewwitt-id, teťka-as taqesidť akken tella, dya yewwi-tt yer uxxam-is yezla-as ikerri yeččur-it d lmelť akken azrem-nni ad ifad, yessers-as aserwal-is ielleq-itt-id s yemraren deg yiqejiren, yenna-as: «ldi aqemmuc-im», ihegga-d tarbut n waman akken ad d-iťub, teldi kan aqemmuc-is azrem-nni yesfuťuy-d aman yetteťnucug-d deg uəebbuđ-is, yeyli-d yer terbut-nni n waman, argaz-nni yewwet-it s řsať yenya-t, tenna-as teqcict: «Laənaya-k a yargaz řader ad t-đegred», tetťef-it-id tcerreg-it tmelleť-it, tefser-it almi yeqqur teťmaə-it. Netta yenna-as: «A tamettut ad tilid d zwať-iw?», tenna-as: «Tselked-iyi, ih ad iliy d zwať-ik», yuy-itt tesəa-d yid-s sin n warraw-is, tenna-asen: «Nniy-awen ticki i d-yeqqim baba-twen yer imensi init-as a baba serreť-ať ad nruť yer xwal-nney, ma yenna-awen kra ad d-hedrey nekk», qqimen-d yer imensi, nnan-as: «Leənaya-k a baba awi-ať yer xwal-nney», yenna-asen: «eni tesəam xwal-nwen?», tenna-as tmettut-is: «Allah allah! əni yella win id-teťđa tyalađt?», yenna-as: «Ihi, maci di tyalađt i kem-id-wwiy?», tenna-sa: «Ihi ad řuťey ad nadiy yef tyalađt-nni ma ur tegrurej ara», yenna-as: «Akken im-yehwa a tamettut», yefka-as arraw-is terna azrem-nni tewwi-t daxel n ucekkar telleq-it yer tuyat-is, tenna i warraw-is: «Mi ara nekcem yer wexxam n yiwen n urgaz qqaret-iyi-d a yemma awi-ať-d tamacahut». Truť tewwi azrem-nni, leťhun leťhun almi i tewwed yer uxxam-nni n gma-s, tenna-as: «Tin n rebbi ay-at-wexxam ad iyi-tessensem?», tamettut-nni n gma-s terra-as-d: «Ur nesei ara lewsee», argaz-nni yenna-as: «Ah a tamettut, anef-as ad d-tekcem», tenna-as teqcict-nni: «Ad nsay ar řbeť kan nekk d warraw-iw ad ruťey». Imi kecmen qqaren-as warrac-nni-ines: «A yemma awi-ať-d tamacahut»,

teqqar-asen: «Aaah a arraw-iw, acu i d tamacahut acu i d nekkini», yenna-as urgaz-nni: «Aha a tamettut n lbaraka awi-asen-d tamacahut ad hennin», tebdā tenna-as: «Tella aka yiwet n teqcict akked yemma-s baba-s yettef-d tasekkurt...», mkul mi ara d-tawi taqesidt-nni-ines ad d-tejbed kra deg uzrem-nni i d-tewwi almi i d-tewwed anda i tt-yewwi gma-s-nni yer tyaladt, nettat tjebbed-d azrem-nni gma-s d tmettut n gma-s tjebbed-iten lqaea, tsum-iten dayen belæen, dya temmey yer gma-s-nni tejbed-it-id deg wanzaden yedda-d, tenna-as: «A gma nekk d wetma-k a lukan maci d lætab-iw maci d baba-tney d yemma-tney i y-isduklen ad k-anfey ad truqed am tmettut-ik».

Tamettut tsellek-d gma-s ma d tamettut n gma-s iyum-itt wakal teblæ tendel d lhey. D tagi umi qqaren: “tinegmatin **ticemmatin timellalin n wezrem**”.

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Hkiy-tt-id i warraw n lejwad,
Cwaṭṭen ad ten-yexzu rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yeefu rebbi.**

Syur: Nna Jeḡiga

Lemɛahda

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyzif anect usaru.

Yiwen n urgaz yezweġ, tamettut-is tesɛa-d taqcict, cwit kan temmut teġġa-d yelli-s imi akken tedlaq yenna-as: «A tamettut suhdey-kem ur zwiġey alama ufiy-d tin yettaken acbi yer yur-m».

Tamettut-nni tesselqef, ma d taqcict-nni tettekkar-d tettecabi i yemma-s, amek ara yexdem urgaz, zwaġ yebya ad yezweġ amek ara yay yelli-s, iruħ yewwi-d irden, yenna-as: «Lqed-iten a yelli ur ttettiley ara ad zewġey», tettelqad-iten, truħ-d tyaziđt tenna-as: «Qeeeq, efk-iyi cwit ad am-iniy cwit», tenna-as teqcict: «Ad i itiniđ taɛdest-im», tdegger-as talqimt tenna-as-d: «Iiħ tferren i tmeyra-s ad tay baba-s awer slehna-s», tenna teqcict gar-as d yiman-is: «Tayaziđt tenna-i akka, ahat d sšah!», truħ yer baba-s tenna-as: «A bah, anta tagi i tuyeđ aka», yenna-as: «Ahakan a yelli umbaɛd ad tezređ», Argaz yugi akk ad as-yini d kemm. Asmi i qrib ad yezweġ, ihegga-d yuk iman-is dya tenna-as yelli-s: «A bah byiy ad cerdey fell-ak», yenna-as: «D acu a yelli?», tenna-as: «Byiy ad iyi-txedmed taxzant, ad tyelleq kan yer daxel», yenna-as: «Yirbah».

Iruħ yer win ixedmen asyar ixdem-as-d taxzant ara yettawin yiwen n læbd. Tekcem yer daxel terra fell-as tawwurt teyleq-itt-id, yerja ad as-yefk awal melmi ara yezweġ ass n leflani ulac yelli-s-nni ur d-ban ara, yenna-as: «D taxzant-agi iyi-d-yewwin lemderra yer u xxam-iw ad tt-awiy yer ssuq ad tt-zenzey».

Yewwi-tt yer ssuq tedda teqcict-nni daxel yeznez-itt, yuy-itt mmi-s n sšelħan. Yewwi-tt yer uxxam, isres-itt di lħiđ icebbeħ syes taxxamt-is, mi i d-yewwed yid taqcict ad teldi tawwurt, mmi-s n sšelħan yer texxamt i as-ttawin lqut, dya nettat ad tečč ciħuħ n seksu ad tedrem di tqetiħ n uksum, ad tesew aman ad tuyal yer texzant-nni, dya yenna mmi-s n sšelħan i imawlan-is: «Taxxamt-ina-inu ima d taklit tabaɛuzt-agi i isetten lqut-iw, ima yella kra yellan di texxamt-iw», tenna-as taklit-nni: «Wellah ma ttnaley lqut-is».

Argaz-nni yuyal yeffer ddew n umedraħ, almi i as-wwin lqut yer texxamt-is, taqcict teldi d tawwurt ters-d, tɛddad ad tečč talqimt-nni ad tedrem ad tesew aman yettef-itt yenna-as: «Tura kemm ad iyi-tiniđ d acu-kem?», teħka-as-d amek tella, dya yenna-as: «Iħi ad teqqimed

dagi ad kem-ayey», mebla ma zran imawlan-is yuy-itt, umbaed yenna i yimawlan-is ma yella zik tettawim-iyi-d yiwet n udebsi tura awit-iyi-d sin, zik yiwet n tecrih tura snat, yiwet n tikelt twala-tt taklit-nni dya truḥ yer yemma-s n uqcic tenna-as. dya uyalen at wexxam yuk zran-tt, tekker temyert-is, tewwi-as-d tiḡiratin-ines tenna-ament: «Iyam-t ad twalimt tislit-iw», imi i d-ruḥent yiwet seg-sent tusem fell-as dya tædda tessenta-as tisegnit di twenza taqcict tuyal d titbirt truḥ tufeg.

Axxam n ṣṣelṭan kerzen, titbirt tettbadad-asen-d yef lmaeun teqqar: «Wejnineḥ wejnineḥ ageṭṭum n lejnayeh i mḥend mmi-s n ṣṣelṭan amek i iga lwacul-is?», dya nettat ad tettru, tagnewt ad tettru yid-s, yenna-as ṣṣelṭan: «Ad d-neffey ad d-nawi tafellaḥt ad d-yexser igenni!!». Yekker iruḥ yer umyar azemni yehka-as dya yenna-as-d: «Ulac acu i k-iruḥen deg uxxam-ik?», yenna-as ṣṣelṭan: «D tislit-iw i ieerqen», yenna-as umyar azemni: «Ihi d titbirt-nni, mmey amek ara tt-id-tṭfeḍ slef-as i twenza-is ad tafed tisegnit kkes-as-tt-id».

Ṣṣelṭan d wat wexxam-is zran anda i d-tettbaddad, titbirt ters-d yef lmaeun am yal tikelt tenna-d ameslay-nni i d-teqqar dya tædda ad tafeg tṭfen-tt-id, selfen-as i twenza-s kksen-as-d tisegnit-nni teqel-d d taqcict-nni wwin-tt-id, yenna-as urgaz-is: «D acu i mixedemen akka?», tenna-ament: «Imi id-tewwi yemma-k lxalat akken ad iyi-zrent, mkul yiwet seg-sent acu i d-tenna, yiwet tenna-d anwa ara yeččen lqut di tfetusin-is, tenna-d yemma-k eeddi seww-as-d, eedday sewwey-as-id, tayed tenna-d anwa ara yessersen aqerruy-is yef yirebbi-s ad as-id-tani, tessers-it-id yef yirebbi-w uniy-as-d, ma d tis tlata imi tusem fell-i tessenta-iyi-d tisegnit». Dya tenna-as temyert-is: «Ad d-rrey yuk tid-nni i d-erḍey akken, ad iyi-temleḍ anta i mixedmen akka», dya tewwint-id yuk, taqcict tessekna-d anta i as-ixedmen akken, dya tesnejla-tt terra-tt di tṭerf.

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Ḥkiy-tt-id i warraw n lejwad,
Cwaṭṭen ad ten-yexzu rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yeefu rebbi.**

Syur: Nna Jeḡiga

Ṭačtač yerbal

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyzif anect usaru.

Yiwet n teqcict temmut yemma-s ieawed baba-s zwağ, tameṭṭut n baba-s tesɛa-d taqcict, ur teḥmil ara tarbibt-is.

Tameṭṭut tettceggie yelli-s akked d tarbibt-is yer tala akken ad d-agment, yelli-s tettak-as tacmuxt ma d tarbibt-is tettak-as ayerbal, ima ara wɛent yer tala yelli-s ad d-teččar aman ad truḥ ma d tarbibt-is meskind ad tessendi ayerbal-nni ulac ttruḥen yer lqaɛa, dya ad tawed yer uxxam ad tt-tewet tmeṭṭut-nni n baba-s, akken akken almi d yiwen n wass tsɛerreh i uyerbal-nni, imi i wɛent yer uxxam, yelli-s-nni teččur tacmuxt-nni ma d tayed ulac ula d ayerbal-nni, dya tenna-as tmeṭṭut n baba-s : «Anda yella uyerbal-nni i tewwid?», tenna-as teqcict: «Yugi ad d-yeččar degrey-t», tenna-as: «Ansa i iruḥ uyerbal-nni ad truḥed ad t-id-awid». Dya truḥ tettedu tettedu tufa-d yiwen n urgaz ixeddem adyağ, tenna-as: «Rebbi ad yiɛin, ad yewqem rebbi ṣṣenɛa-k, ur iɛdda ara uyerbal-iw sya?», Yenna-as: «Iɛdda». Truḥ tufa-d ameksa tenna-as: «Rebbi ad yiɛin ad iserwu rebbi lmal-ik ur iɛdda ara tučtuč yerbal sya?», yenna-as: «Iɛdda a yelli», tufa-d afellaḥ ixeddem dellae tenna-as: «Rebbi ad yiɛin ad yewqem rebbi tafellaḥt-ik, ur iɛdda ara tučtuč yerbal sya?», yenna-as: «Iɛdda, atan deg uxxam n tteryel, akken i m-id-tenna ini-as akken nniden ma tenna-am ansi ara kem-id-sɛeddiğ tawwurt neğ tazulixt ini-as tazulixt», yemmel-as akk iberdan, almi i tewwed s axxam n tteryel teṣteṣteb tenna-as-d: «Menhu?», tenna-as teqcict: «Ur d-iruḥ ara uyerbal-iw?», tenna-as: «Atan da, ansi ara kem-id-sukeğ tawwurt neğ tazulixt?», tenna-as: «Suk-iyi-n tazulixt», teldi-as-d tawwurt tekcem, tenna-as tteryel: «D acu ara teččed d imensi d acebbağ n yiyed neğ n yirden?», tenna-as: «Ur setteğ ara acebbağ n yirden efk-iyi-d win n yiyed», tefka-as-d winna n yirden, tenna-as: «yef wacu ara tegned yef tzeggart neğ yef leḥrir?», tenna-as teqcict: «Nekki deg uxxam-nneğ yef tzeggart i gganeğ», tessa-as-d leḥrir.

Azekka-nni ṣbaḥ tenna-as tteryel: «Acu ara teswed d ayefki n tfunast neğ d ayefki n teğyult?», tenna-as teqcict: «Amek-it uyefki n tfunast?, efk-iyi-d win n teğyult». Tefka-as win n tfunast, ilaq ad as-tefk ayerbal-nni tenna-as: «Ihi tura ad truḥed?», tenna-as teqcict: «Akken i am-yehwa». Tteryel teṭtef-d ayerbal-nni teččur-it-id d lwiz, terna-as-d agur di twenza-s, imi tetteddu udem-is yettfeğğ.

Taqcict tewwi aýerbal-nni i tmeṭṭut n baba-s tenna-as: «Hatah», tameṭṭut tuyal ṭhemmel-itt. Tenna-as i yelli-s: «Tura rfed aýerbal-nni ad d-tagmed», tarbibt-nni-ines tefka-as tacmuxt, dya yelli-s imi tewwed yer tala texdem am wetma-s terfed deg uýerbal tserreḥ-as, mi i d-tewwed tenna-as i yemma-s: «A yemma deggreq aýerbal-nni», tenna-as yemma-s: «ansi yekka tekkeḍ».

Tṛuḥ tufa-d winna akken ixeddmn adyay tenna-as: «Awer k-id-yefk rebbi ṣṣeḥa awer rebbi ad iein ur ieedda ara uýerbal-iw sya?», yenna-as: «Awer læslama, ieedda». Tufa-d wina ikessen tenna-as: «Awer iserwu rebbi lmal-ik, ad k-id-yefk rebbi uccen, ur ieedda ara uýerbal-iw sya?», Yenna-as: «Ieedda», akken akken almi i tewwed yer uxxam-nni n teryel tenna-as: «Ikcem-d uýerbal-iw yer da?», Tenna-as teryel: «Ansi ara kem-id-sukkey tawwurt ney tazulixt?», terra-as: «Awer slehnam tazulixt ad iyi-texbec merra, ssuk-iyi-n tawwurt», teryel tegger-d afus-is tesædda-tt tazulixt, tenna-as: «D acu ara teččed, d acebbaḍ n yiyed ney d win n yirden?», terra-as: «eni yella win isewwayen acebbaḍ n yiyed a teryel m yiyed!?!», tefka-as acebbaḍ n yiyed. Deg yid-nni tenna-as: «yef wacu ara tegned yef tzeggart ney yef leḥrir?», tenna-as teqcict: «Tazeggart ad iyi-tentu merra, ssu-iyi-d leḥrir», teryel tesgen-itt yef tzeggart id kamel tenta-as, ṣbeḥ-nni teswa d ayefki n teyyult terra-as-d aýerbal-nni yeččur d tiyirdmiwin d ibeεac terna-as-d ajeḥnid n uyyul, tegzem-it-id teṣtaε-as-t-id di twenza, tenna-as: «awed yer yemmam ad twaliḍ nefxa i am-txeddem». Teqqel-d yer yemma-s tewwi-as-d izerman d tyirdmawin, tefka-as-t qsen-tt yuk.

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Ḥkiy-tt-id i warraw n lejwad,
Cwaṭṭen ad ten-yexzu rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yeεfu rebbi.**

Syur: Nna Jeḡiga

Slilwan

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu ad tiyzif anect usaru.

Yiwet n tmeṭṭut tesɛa yelli-s, ur tettefey ara tenna-as: «A yemma tilawin yuk ad ruḥent ad zedment ilaq ad dduy, tenna-as: «Ala a yelli mezziyed», tenna-as: «ad dduy», dya teḥres-itt almi truḥ tedda.

Imi i yewwed lawan-nni xeddment, taqcict teqqim ur tessin ara ad tezdem tidak ḡḡant-tt-id, tettru iruḥ-d yur-s wayzen yenna-as: «Ayen i tettruḍ?», tenna-as: «Ur d-ḥawley ara isyaren», yenna-as: «Tura ad m-id-ḥiwley ad kem-ṣuḍey ad tæddid zdat-sent lameena asmi ara nruḥey ad d-tedduḍ yidi», wayzen yegzem-as-d, icud-as-d, iæbba-as-d, iṣuḍ-itt tezwar tarbeet-is, ferḥen tewwed-d d tamenzut.

Wayzen-nni yefka-as lmiɛad ad d-iruḥ, ræud lehwa netta yedda-d ger tqeḍeit n wulli yewwi taqcict iruḥ, taddart yuk tesla yelli-s n leflani yewwi-tt wayzen.

Tameṭṭut-nni tuyal ur tetteffey ara terfed s tadist tesɛa-d sebaa n warrac, asmi meqqrit ttewhamen medden deg-sen, ttbiɛiden mi ara d-æddin s isredyan-nsen, yiwet n tikelt tekker-d yiwet n temyart tenna-asen: «Wehmet wehmet deg yiman-nwen, di sebaa yidwen ilaq ad truḥem ad d-tarrem wetma-twen i yewwi wayzen», mi ruḥen akken ad tt-id-rren, wayzen yeger-iten yer daxel n tesraft.

Tameṭṭut-nni tuyal tesɛa-d yiwen n uqcic qqaren-as Mḥend lebyel, ilul-d ass-nni itett tabagiṭ, deg waggur itett tacekkart n 50 kilu, dya at taddart yuk tagaden-t hraw, mi ara yelḥu s userdun taddart yuk ttbiɛiden, truḥ temyart yer tala, yenna-as: «Bæed ad yessew userdun-iw», tenna-as: «Whem whem, wetma-k d 7 n wayetma-k yewwi-ten wayzen», iruḥ-d yer yemma-s yessers-d fell-as lehlak yenna-as: «A yemma helkey tawla», tenna-as: «Acu ara k-xedmey?», yenna-as: «Ad iyi-d-tawiḍ tamyart n leflani ad iyi-d-texdem ccerba di lkanun», truḥ tewwi-d tamyart-nni, treggi kan ccerba-nni dya yegger-as afus-is yer daxel, tenna-as: «Ahhh a mmi tesseryed-iyi», yenna-as: «Alma tenniḍ-iyi-d awal-nni», tenna-as: «Ayetma-k d wetma-k yewwi-ten wayzen», yenna-as: «D ṣṣaḥ a yemma?», tenna-as: «D tidet a mmi, yewwi sebaa n wayetma-k d wetma-k, amek ara k-rnuḥ kečči?».

Yekker iberdeε aserdun-is iruḥ yer uxxam n wayzen, yufa wetma-s tessε aqcic, yenna-as wayzen: «Nnig n lkanun am yir deggal», yerra-as mḥend lebyel: «Ala, aḍeggal lεali ttessun-as-d agertil syamayen-t anda ulac dexas».

Wayzen-nni yugad imi i as-yettara awal, yenna-as: «Ad ruḥey ad d-zziy i lḥara ad k-id-affey da», wayzen iruḥ yezla ikerri, yefel seksu, yugem-d ayeddid n waman yuḡal-d yer mḥend yenna-as: «Xtir ima nekk ad zziy i lḥara, ad ččey seksu-agi d ciṭuḥ deg yikerri-agi d tejyimt n waman-agi ney d kečč ara d-yezzin?», yenna-as mḥend: «Ruḥ zzi-d kečč», iruḥ wayzen, ma d mḥend yečča seksu d ciṭuḥ deg yikerri d tejyimt n waman s yiwet n tiremt.

Mi i d-yewweḍ wayzen ittergigi, ileqqeḍ iεeqqayen n seksu i s-id-yeylin i mḥend, (imezwura-nni yefka-asen ccert-agi, imi ur zmiren ara, iger-iten yer tesraft).

Yenna-as wayzen: «Xtir s wacu ara tenayeḍ», irfed-d lbinsa (tamhist) yenna-as mḥend lebyel: «D nekk ara tt-irefden», irfed-itt yewwet wayzen ifreq-it yef sin, dya yenna-as: «Ma zegley-k hhuz iman-ik», sakin yemmut. Tenna-as wetma-s: «A gma!», yenna-as: «Anda llan wayetma?», terfed tasraft-nni yekkes-iten-id uyalen am yenzaden ur tetten ara, ḍaefen, yezwar-iten-id zdat-s yewwi-ten yer uxxam-nsen.

Imi i d-wḍen yerfed mmi-s-nni n wetma-s yewwi-t d taεeqquct yer lexla ad iḥewwes yenna-as: «Ih a xali, ameneεac ad imyurey ad yezzey timezzuyin-ik», din din yenya-t, imi i d-yewweḍ yer wetma-s yenna-as-d acu i as-id-yenna uqcic dya tenna-as: «Anef-as a gma d tagi i d zerriεa n wayzen akken axir imi iruḥ».

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Ḥkiy-tt-id i warraw n lejwad,
Cwaṭṭen ad ten-yexzu rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yeεfu rebbi.**

Syur: Nna Jeḡiga

Nuja yelli-s n teryel

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu ad tiyzif anect usaru.

Yella mmi-s n Şşeltan netta d umdakkel-is ruhen yer lyaba ad d-şşaden, ttfen-d afrux zlan-t, ass-nni d adfel, yentaq yiwen deg-sen yenna-as: «Tezriđ mennay mennay a win yuy-n taqcict d tacebhant am udfel d tazeggayt am idamen-agi». Yenna-as wayeđ: «Tella, maca acu ara k-is-kecmen!, d yelli-s n tterysel», yerra-as: «Akken tebyu tili ad kecmeý».

Iruh, iteddu iteddu almi yewweđ s axxam n tterysel yestutuc si lebeid almi teffey tterysel-nni, yekcem yufa taqcict-nni tenna-as: «Acu i k-id-icqan? Tura ad d-tekcem yemma», yenna-as: «Fell-am i yebyun yili». Lawan ad d-tekcem tterysel teddem teqcict teffer-it.

Tekcem-d tterysel tenna-as: «A nnuujj acu i d-yettfuħun aka?», tenna-as: «Ala a yemma d afrux i d-ibedden wtey-t nyiy-t ččiy-t». Tenna-as tterysel: «Şaşam a yelli», taqcict-nni mi teffey yemma-s ad as-tefk ad yečč. Azekka-nni teqqel-itt tenna-as: «A nnuujj acu i d-yettfuħun aka?», tenna-as: «Am yidelli kan a yih, d afrux wtey-t nyiy-t ččiy-t, acu ara meğğey?», tenna-as yemma-s: «Ala nekk settey-d berra s tezmert-im». Tenna-as teqcict i uqcic-nni: «Nniy-ak ass-agi ilaq ad nerwel yemma atan euh..!».

Tekker tenna i yemma-s: «A yiih amek iga yiđes-inem?», terra-as: «Eeeh a yelli, mi ara gney ad tesleđ yuk i yiyerdayen d yimqarqar, iyyal deg uşebbuđ-iw sqerbuben merra, imir zzuyer ar asif, yemmam ur tettaki ara».

Taqcict tessers-d yuk dduzan n uxxam teqqen-asen lhenni terwel akked uqcic, teğğa amehraz yeqqar-as: «Qerbeeb qerbeeb yelli-m nuja terwel», tuki-d tterysel tessawel: «A nuuj!», terra-d lhağa-nni umi texdem lhenni: «Gen kan a yih aqli ttfey», winna ad yeqqel: «Qerbeeb qerbeeb yelli-m nuja terwel».

Taqcict-nni tneşef abrid, almi i d-tuki tterysel teyra a nuja a nuja ulac, tewwi abrid tufa zeggren asif dya teyra-as i nuja, tenna-as: «Yyey a nuja, afati tfuted-iyi lamaena ad tafed aman yef yiri n uzru ħader ad tent-swem, ad tafed sin n igudar ttnayen ħader ad ten-tefrum», nettat telha meskint almi i tt-yewwi wasif dayen truh.

Tteddun almi wwɗen anda ufan aman-nni, aqcic-nni ifud yenna-as: «Wellah ar d-swey», tenna-as teqcict: «Ala, acu i ɣ-id-tenna yemma?», yenna-as: «Iiih, yemma-m ɣala iyarrusen, ad iyi-tini yemma-m!», iɛdda ad isew sufella n waman-nni n uzru yetteɛ ucenfir-is, tenna-as: «Hatah tura, amek ara k-xedmey?», teddem ameqyas-ines tekkes-as-t-id s-yes.

Yeqqel diy lehɣun lehɣun ufan sin n igudar ttnayen yiwen d ameqqran wayeɗ mezzi yenna-as: «Wellah ar-ten-fruy», tenna-as teqcict: «Acu i ɣ-id-tenna yemma?», yenna-as: «Yemmam aka yemmam aka...».

Iruɣ ad ten-yefru yeddem-it igider-nni ɣer ddew teyrudt-is yewwi-t, dya yenna-as i igider-nni: «Ad as-iniy awal», tenna-as teqcict: «Amek ara xedmey? Texdeɛɗ-iyi», yenna-as: «Nniy-am ad tafed tala ttagment yuk deg-s tlawin, qqim mebeid mi ugmen-t yuk ad d-truɣ yiwet d taberkant tinna d taklit txeddem deg uxxam-nney, zlu-tt ers yuk lqec-is awi ayeddid-nni n waman, nettat ansa i tekka tettawi yid-s taqjunt, dfer-it ad kem-tessiweɗ almi d axxam», taqcict texdem akken i as-yenna, tedfer taqjunt-nni tekcem ɣer uxxam tenna-asen: «Anda ara sersey ayeddid-agi n waman?», nnan-as: «Taklit taeggunt, aɣal n lesnin-agi tettageɗ-d tura ur tezriɗ ara anda ara tsersed?», nettat imir anda tufa tsersit din, imi i d-yewweɗ lmal nnan-as: «A taklit ruɣ ad teqneɗ ignedyaz», tewweɗ ɣer dinna teqqen-iten di tseɗwa id kamel ttemrubazen, at wexxam ttfen-d taklit-nni kkatent-tt almi tettfuɣ.

Igider-nni di lweqt ar lweqt ad d-ibedd ɣef sɣur n uxxam, sakin nettat ad tettru tagnawt ad tettru, imir ad as-yini: «Amek tellid a nuja?», ad as-tini: «Amek ara tili nuja?, usu-inu d lqaea, taduli-inu d igenni», akken yal ass. Sɣelɥan yettwali akken dya iruɣ ɣer umyar azemni yenna-as: «Yella yiwen n yigider anect-ilat yettrus-d ɣef sɣur n uxxam-iw», yenna-as: «Ur ak-yeɛriq ara kra n mmi-k?», yenna-as: «Ih», yenna-as: «Ihi d igider-nni i yewwin mmi-k ddew n uyrud-is», yenna-as: «Amek ara xedmey?», yenna-as umyar azemni: «Ad truɣeɗ ad as-tezluɗ ikerri akken ad yečč, ɣiwel-as lemleɣ, akken merra igudar ad afgem winna ur yettizmir ara imi yečča».

Ixdem akken i as-yenna umyar, igudar-nni yuk ufgem ala winna, yettef-it-id yenna-as: «Serreɣ-iyi», yerra-as: «alama tserheɗ-d i winna yellan ddew n teyrudt-ik», dya iserreɣ-as-d.

Agellid ixdem tameyɣa, sakin yenna-as i mmi-s: «Ilaq ad tzewgeɗ ad yeddakel lferɣ», yenna-as: «Ihi a bah ad ayay taklit», yenna-as baba-s: «Amek mmi-s n sɣelɥan ad yay taklit?», yenna-as uqcic: «Nekk d nettat i byiy», yuy-itt, dya xedmen-as tameyɣa, bedlen-d taklit nniɗen ɣer uxxam, tin ara ixedmen fell-asen.

Taqict deg yiḍ-*nni* imi tekcem yer texxamt-is, tekkes yuk aglim-*nni* d lebsa-*nni* teffey-d d tacebħant am udfel d tazeggayt am idammen, mi tṛuħ yur-s taklit-*nni* i d-bedlen tewweḍ twala-tt akken dya tettēgiḍ: «Sidi d aggur lallas d tiziri», Nnan-as: «Xzer kan taklit taēggunt, wissen acu i ttuyen aka», imi i d-wḍen walan tislit-*n*sen akken ferħen dehcen acu n teslit i sean, tezyen maci d kra.

Yekker-d gma-s yenna-as: «Dadda yuy taklit teffey-d akihin, ihi nekk ad ayay taqjunt-ina ad teffey kter», dya yuy-itt, deg yiḍ-*nni* ad tilaēi kan ad as-tini hemmmm, ad d-smezhir fell-as, tēdda tečča-t, tesdukel-d iysan-is teggan fell-*asen*, imi tewweḍ taklit-*nni* tettēgiḍ: «Sidi d ayras lallas teskender fell-*as*», almi i wḍen ufan iysan n mmi-*t*sen teggen fell-*asen* teqjunt.

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Ḥkiy-tt-id i warraw n lejewad,
Cwaṭṭen ad ten-yexzu rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yeēfu rebbi.**

Syur: Nna Jeḡiga

Taqcict id-yuyalen si lmut

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyizif anect usaru.

Yiwet n teqcict temmut yemma-s, baba-s iɛawed zwaḡ, tametṭut-nni n baba-s tekreh-itt imi taqcict-nni tezyen mačči d kra.

Yiwen n wass tewwi-tt yer ddew n tqendert, tenna-as: «Menyif xir nekk yid-k a yaggur», yenna-as: «Nekk yidem needel ma d tina ddew n tqendert tifay», teqqel-d teger-itt daxel n idujan, tluɛa aggur tenna-as: «Menyif xir nekk yid-k a yaggur», yenna-as: «Ma nekk yidem needel ma d tina ger idujan tifay», tuyal dayen teger-itt deg udaynin tluɛa aggur tenna-as: «Menyif xir nekk yid-k a yaggur», yenna-as: «Nekk yidem needel ma d tina daxel udaynin tifay», tenna-as: «Amek akka a yaggur nekk yid-k needel ma d tihina ala?».

Akken kan, yiwen n wass tcudd-as takurt n lxiḍ tenna-as: «Anda yewweḍ lxiḍ-agi ad tawḍeḍ», tleḥḥu tleḥḥu almi d sebɛa n idurar, azal n rebɛa n wagguren i tensa di lexla, teqqim telluz tettmuqul aka d wakka twala dextran yebɛed tenna-as: «Wellah ar d-awḍey yer dihin ma d lɛibad i yelhan ad qqimey yid-sen, ma d lewḥuc ad iyi-ččen», tetteḍdu tetteḍdu ma yiwen n wass ney sin, imi tewweḍ tufa d axxam n sebɛa n warrac, teldi tawwurt tekcem tessew berkukes, tečča almi terwa, tessers ayen i d-yeqqimen ddew lḡefna akken mi ara d-yaweḍ bab n uxxam ad t-yaf ad t-yečč.

Tameddit n wass sawḍen-d warrac di sebɛa yid-sen sɗaden-d tisekrin, imi iɛedda bab n nnuba ad d-iseww yufa lqut ddew lḡefna, yenna-as: «Ma d argaz ad t-nesɛu d gma-tney, ma d taqcict d wetma-tney», taqcict ur d-skin ara iman-is, azekka-nni kkren ruḥen yer ššyada, tband teseww tiyirifin tečča almi terwa, nutni sɛan taqedeit, teggar iman-is daxel n taḍuḍt-nni, imi i d-wwḍen ufan-d aḍebsi yeččur d tiyirifin, nnan-as: «Neuhed-ik a wa ma d taqcict d wetma-tney, ma d aqcic d gma-tney», teffey-d tenna-assen: «Aqli da», nnan-as: «Nekkni nesɛa ibiw n temcict ncaɛel yis times, ur tettekkes ara yef yiri n lkanun», mlen-as yuk acu ara texdem, yiwen n wass tenna-as: «Wellah ad k-yezzeɣ», times-nni imir tugi ad tecɛel, tɛedda teffey-d tettqellib anda ara d-tawi times twala dextran ibɛed kra, imi i tewweḍ anda akken yella dextran, tufa d axxam n wayzen yezla ayyul isett-it, ijɛsbuben-is icud-iten d aɛemmam idaren-is ireggi yis-sen lkanun, yeldi-as-d tawwurt yenna-as: «Acu i tebyid », tenna-as: «Efk-iyi

times», tekcem s axxam yenna-as: «Tebyid tirgin meqqren ney d tid mezziyen?, ma d tameqrant ad d-tekseɗ tident tameqrant ma d tameɗtuɗt d tident tameɗtuɗt», tenna-as: «Kkes-iyi tameɗtuɗt», yekkes-as-tt, imi i d-lehhu deg ubrid-is lmalayek-ines tiezizin rebbunt idamen-ines, acku zrant ad tt-id-yedfer ad tt-yečč, tewweɗ-d texdem aka i tergett-nni tensa dya tuyaɗ tenna-as: «Efk-iyi-d tameqrant, tinna tensa-i», yekkes-as tident tameqrant, netta imir yedfer-itt-id yessexlae-itt yeqqar-as: «D acu i tufid sisi-m ixeddem-it?», tenna-as: «Teqqimeɗ yef ukersi teqqneɗ aemmam n uxxam n rebbi, trefdeɗ tayenjawt, teseknafed aksum leali», akken kan azal n rebaa n wussan, arrac-nni faqen-as d akken teɗeef, seqsan-tt tsusem, gullen ad d-tini acu i yellan ney ad tt-nyen dya tenna-asen: «Hatt-uhatt hatt-uhatt, eussen-t imiren, kra nnig n tewwurt kra ddew n tewwurt, imi i d-yewweɗ yuy lhal heggan-as tasraft, sakin wtent s lbarud yeɣli yer daxel seryen-t, fkan-as rray ur tetteɗ ara iyed-nni, yiwen n wass tekker-d teqqar: «Yal ass ayetma fell-as i tteedayen wellah ar tenɗey», sakin yenta-as yiyes.

Ayetma-s reɗden-tt wwin-tt yer xwal-nseɗ imi wɗen, sersen-tt-id yef userdun ufan taqcict temmut, llant lxalat, dya tenɗaq-d yiwet tenna-as: «Ayyyu, awi yeččen lqut deg yifassen n teqcict-agi», tayed: «Ayyyu, awi yesɛun ihniken n teqcict-agi », tayed: « Awi yesɛun idarren n teqcict-agi», yiwet testeɣsa d acu i tt-yuyen nnan-as-id dya tenna-asen: «Anda i as-yenta?», nnan-as: «Deg ufus-is», tenna-asen: «Rgu-t ad eɗɗey tiwwura n rebbi», teɗda tekkes-as-t-id, tekker-d teqcict-nni tuyaɗ tettidir di lehna d talwit akked watmaten-is.

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Hkiy-tt-id i warraw n lejjad,
Cwaɗɗen ad ten-yexzu rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yeɛfu rebbi.**

Syur: Nna Faɗma

Aqcic d uwayezniw

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyzif anect usaru.

Yiwen n urgaz terfed tmeṭṭut-is s tadist ṭḥus i yiman-is tehlek, tenna-as i urgaz-is ad as-id-yawi lqibla.

Imi i d-tewweḍ yenna-as: «Ma terba-d aqcic siwel-iyi-d ad ferḥey, ma d taqcict siwel-iyi-d ad rewley», tameṭṭut tesēa-d aqcic, ma d lqibla-nni tenna-as i urgaz d akken tameṭṭut-is tesēa-d taqcict, argaz-nni yerwel.

Mmi-s-nni imir hattan hattan yuḡal d aterras, yeqqim yef teblaḍt-nni anda yeqqim baba-s, truḥ-d temyart-nni tenna-as: «Dinna i teqqimeḍ!, kker kker wexxer ad qqimey», yenna-as: «Ayyer? », tenna-as: «Ur tersedḥaḍ ara baba-k yerwel fell-ak?», dya iruḥ almi iēdda i sebēa n idurar, yufa yiwen n umdan yesteqsa-t-id anda itteddu, yenna-as: «Tedduy kan di lexlawi», yenna-as: «Ihi di tmadeyt-ina ur rezzu ara, imi yella wayzen ad k-yečč», yenna-as: «Dayen i byiy», dya yewweḍ kan irfed-it wayzen yewwi-t, yenna-as: «Ad k-ččey», yerra-s: «Ečč-iyi», yenna-as: «Ihi azekka ad k-ğğey deg uxxam, ad iyi-tezluḍ sebēa n yikerriyen, sebēa n iyeddiden n waman, ad tfetleḍ sebēa n lejfun n seksu, ma ur ten-id-ufiy ara ad k-ččey», azekka-nni yezla yiwen, yugem-d yiwen, yefteḥ yiwet, imi i d-yewweḍ wayzen, yewwi-as-d imensi uqcic akken i yexdem akken, yenna-as wayzen: «ihi ad k-ččey», yerra-as: «ih», yerfed ad yečč uqcic yenna bismillah dya yenna-t-id ula d wayzen, imi izeggen uḍebsi yenna hamdulleh, imi fuken lmakla nnan hamdullah nerwa, wayzen yeger-d lemēahda ur yečči aqcic imi yerbeḥ fell-as, zik sebēa d sebēa ur yerwi ara ass-nni lhemdullah.

Tella yiwet n teqcict yebya ad as-tt-id-yeḡ i uqcic-nni, yenna-as: «Ttnayey d yiwet n tmurt, nutni qqaren d nekkni ara tt-yawin nekk qqarey d nekk ara tt-yawin, tura ad truḥeḍ ad tenayeḍ fell-as, ad kid-fken tayuga n ssebaḍ tettemcirqi d yiwet d timsemmart, sin n ssifat yiwen n wufal wayeḍ n wuzal, sin n iēudiwen yiwen d amerḍiḍ wayeḍ yeğhed, ssif-nni ad refdeḍ taruka-nni, isredyan awi d amedeafu-nni tayuga n ṣebbaḍ rfeḍ timsemmert-nni», aqcic yexdem akken i as-yenna wayzen dya yerna yuk wid-nni ukud yennuy, yerfed-d tameṭṭut-nni, nettat tesēa taxatemt n lqedra ad tt-tebren ad d-yeḡli lqut... ruḥen yer uxxam n wayzen, εacen di lehna, akken akken almi d yiwen n wass yenna-as urgaz ad iruḥ yer uxxam-nsen ad d-izer yemma-s, terra-as: «Acimi i d-ruḥeḍ yer sebēa n yidurar imi tseid yemma-k?», aqcic yeḥka-as taḥkayt akken tella, kkren ruḥen, imi wḍen yer lḥara-nsen deg yiwen n zzerb tameṭṭut-is tebren taxatemt, tebna lberj yal lxir yers-d, kullec yella.

Tanezzayt-nni imi i d-kkren medden, yekker-d ccix ad yedden yerfed aqerru-is iwala lberj-nni dya yeqqar: «Allah, yeğgeb», fyen-d yuk medden nnan-as: «Acimi maci d tadanit d awal-agi i d-teqqared?», yenna-asen: «Muqel-t ad twalim», walan axxam yekka-d nnig-sen, baba-s n uqcic-nni yuyal d ccaf n taddart yeyra i temyarin imi d nutenti i ixeddmn tintahin, yenna i tinna i as-yennan d taqcict i d-turew ad as-id-tawi s lexber n wayen yellan di lberj-nni, tṛuḥ tecœel times ddew lberj tesres ađajin terra-t yef yidis, tesraḥ-d tmetṭut n uqcic-nni dexxan si taq, tluœa-tt-id tenna-as: «Mačči akken a yemma tamyart», tettemmal-as-d amek, ma d tinna terra iman-is ur tefhim ara akken ad d-tššub teqcict-nni yur-s, imi i d-tššub ḥekkunt, tuyal temyart yer caf n taddart-nni tenna-as: «d mmi-k», Argaz amek ara yexdem, iruḥ yessawel i uqcic-nni akken ad ruḥen ad d-sđaden yenna-as: «Cedhey-k, imi i d-tuyaled yer tmurt ad nruḥ ad d-nešđad», yenna-as: «Azekka ma yehwa-as i rebbi ad nruḥ», azekka-nni argaz yewwi acedluḥ dixel n uculliđ, netta yenwa ad t-iney, leḥḥun leḥḥun yeqqar-as uqcic: «Iyey ad nuyal fudey», winna ad as-yini: «Mazal», sakin ad as-yefk aman d ucedluḥ, akken akken almi i wđen yer ššehra, ifud nezzeḥ, netta ad as-yessiweđ aman yer uqemmuc-is ad as-ten-id-yekkes, sakin yenna-as uqcic: «Ma d lmut xas nney-iyi», dya yefka-as aman ad isew dya yekkes-as-d allen-is yeğđa-t ddew n tejra (tazdayt), sufella n tejra-nni tella twacult n igider yerrez baba-s deg yifer nutni ttawin-as-d tawekkiwt, slan-d i uqcic-nni yettru dya yehka-asen amek i tedra yid-s, yenna igider-nni amuđin ma yella yezmer ad as-id-yaweđ uqcic-nni ad d-yekkes ifer deg-s ad ikeḥḥel, ad yuyal ad iwali, yexdem akken i as-yenna yuyal yettwali, yeswa-d aman, dya yewwi-d abrid s axxam-is, acu i d-yekka deg ubrid yufa-d taddart yuk tennejmaœ-d, yenna baba-s-nni ad yay taqcict-nni nnan-as yuk tḥel, yekker-d yiwen d aferđas yenna-as: «Ma d ccree i ibud tğuz ma d ccree n malek leḥram dirit d tametṭut n mmi-k», zzin yuk yur-s wat taddart s lamer n cef-nni kkatent akken ur iœawed ad d-yini awal-nni netta yetteegid akken yal tikelt.

Deg yid-nni imi yewweđ lawan ad d-ssufyen taqcict di lberj-nni akken ad tt-yay umyar-is, yeffey-d wayzen-nni, yebda taddart d tirni s lmakla si tterf yer tterf, yečča-ten yuk yeğđa-d ḥala aferđas-nni, taggara œacen di lehna d talwit.

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Ḥkiy-tt-id i warraw n lejwad,
Cwaṭṭen ad ten-yexzu rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yeœfu rebbi.**

Syur: Nna Fađma

Tnac n watmaten

Amacahu,

Ahu,

Win id-yennan ahu, ad yaf lhu, tamacahut-iw ad telhu, ad tiyzif anect usaru.

Yella yiwen n ugellid d tmeṭṭut-is ttidiren di talwit d tumert, sean tnac n warrac, terfed tikelt-nniḍen, yenna ugellid d akken ma d taqcict ad iney arraw-nni-ines akken ma llan akken ad tesɛu teqcict lwert n tgelda d ayla-s.

Ihi, agellid yekker yexdem tnac n nneecat yerra-ten deg yiwet n texxamt, yefka-as tassarut i tgellidt, iweṣṣa-tt ur teqqar acemma i ḥedd, tayemmat izdey-itt leḥzen tezga tennuyna, amazuz-is win i wumi tsema aggur yerra-d s lexbar d acu yuyen yemma-s, yenna-as: «a yemma taḥnint! Ayer i tḥezneḍ?», Tenna-as: «ur ilaq ara ad ak-id-iniy a mmi ezizen».

Maca aggur ittezzi ittenneḍ, almi i tewwi yer texxamt-nni tuffirt, tesken-as-d nneecat-nni, tenna-as: «A mmi ezizen, baba-k ixdem-d nneecat-agi i kečč d watmaten-ik, ma yella d taqcict i d-seiy, ad aken-iney, ad aken-yekfen dagi», teṭṭarḍaq d imeṭṭi, aqcic yettṣebbir-itt yeqqar-as: «yas barka imeṭṭi a yemma, ad nerwel», terra-as yemma-s: «Ruḥ kečč d watmaten-ik yer tezgi, muqlet-d ttejra akk elayen dinna, talim yer tqacuct-is tteassat s nnuba, err-t-d tiṭ-nwen yer lberj ma yella d aqcic i d-seiy ad deelqey tabeḥnuqt tamellalt, imiren tzemrem ad d-tuyalem, mebla lxuf, ma yella d taqcict i d-seiy ad awen-d-eelqey tabeḥnuqt d tazeggayt am idamen, imir yas rewlet anda yebeed, Rebbi ad yili di leun-nwen». Selmen warrac yef yemma-tsen, tṭfen abrid-nsen yer tezgi, ttalin yer tqacuct n tbelluḍt s nnuba, xedmen nnuba teessast, allen-nsen yer lberj.

Eddan ḥdac n wussan, tezzi-d nnuba n waggur akken ad ieas, yuli yer tqacuct n tbelluḍt, yettmuqul yettmuqul almi iwala tabeḥnuqt tazeggayt, yenna-assen i watmaten-is, eeqlen belli tamettant-nsen tewweḍ-d ma yella ur rwilen ara.

Euhden Rebbi imiren, ad d-rren ttar deg yal taqcict ara d-magren, imi d taqcict i d sebba-nsen.

Dduklen ruḥen, kemlen tikli dixel n tezgi, ufan yiwen uecciw d aqdim, ur yettwazday ara, dya nnan-as: «Dagi ara tili tmezduyt-nney», aggur imi mezzi yettyima deg uxxam nutni

ttruḥun yer teẓgi, ttseyyiden-d iwtal n lexla, tiyẓalin, ifrax d yitbiren, ttawin-ten-id i waggur ad ten-id-yessew, ad kksen yis laz.

Ɛeddan Ɛecra n iseggasen, nutni ttidiren di liḥala-nni, taqcict i d-tesea yemma-tsen tuyal d tilemzit, yefka-as rebbi yiwet n cbaḥa win i tt-iwalan ad yewhem, terna tesea itri n wuray sufella n tenyirt-is.

Yiwen wass, teddem-d ad tessired icetḥiden, tufa ger-asen tnac n tebluzin n yergazen, testeḡsa yemma-s tenna-as: «wi tent-ilan tebluzin-agi! Mačči n baba acku mectḥit fell-as?» tagellidt terra-d nnehta, tenna-as: «A yelli ḡlayen, tnac n tebluzin-agi d ayla n tnac n watmaten-im». Terra-as teqcict: «Anda-ten ihi! Tnac-agi n watmaten-iw? Laemar i d-awen-sliy tudrem-ten-id?! Anda-ten?! ». Tenna-as yemma-s: «ala rebbi i yeẓran anda llan! Anda ala ttmentaren?!».

Ihi tageldunt tekker, tuwwi yid-s taqcict yer texxamt tuffirt, teldi-as tawwurt tesken-as tnac n nneecat tenna-as: «Nneecat-agi, ttwaheggan-d i watmaten-im, maca rewlen seg uxxam uqbel ad d-tlaled». Ihi teḥka-as akk yemma-s ayen i yeḡran, tenna-as teqcict: «Ur ttru ara a yemma taɛzizt, ad ruḥey ad ten-id nadiy anda byun ilin».

Tewwi teqcict tnac n tebluzin yid-s, teffey yer teẓgi. Tleḥḥu tleḥḥu almi tewwed yer yiwen n uecciw aqdim tekcem yer daxel, tufa yiwen n uqcic amecḥuḥ yenteḡ-d ḡur-s: «Ansi i d-tusid? Anda i tettedduḡ?», terra-as: «Nekk d yelli-s n ugellid, ttnadiy yef tnac n watmaten-iw, ur ttuyaley ara s axxam alamma ufiy-ten».

Tesken-as tnac n tebluzin-nni, aggur ifaq belli taqcict-nni d wetma-s, yenna-as: «Nekk d aggur, d gmam, d amecḥuḥ ger watmaten-im». Aggur d wetma-s ferḥen mačči d kra, almi i asen-d-ḡlin imetḡawen, yemsalam yid-s meanaqen, imir yenteḡ yenna-as: «A wetma taɛzizt, ilaq ad teẓreḡ d akken nekk d watmaten-iw nefka leaḥd, yal mi ara d-nemmager taqcict deg ubrid-nney ad temmet». Terra-as teqcict: «Ɛemday, Ma yella lmut-iw ad awen-d-terr ayen akk tesseddami yef lḡal-iw», yerra-as waggur: «Ala! ur ilaq ara ad temteḡ, ffer iman-im deffir n tsebbalt-agi, ad asen-sfehmay i watmaten-iw, ad ten-qeneey akken ulac d acu ara m-xedmen».

Teffir teqcict deffir n tsebbalt, almi i d-yewwed yid, yeḡli-d tḡlam, uḡalen-d watmaten si sḡyada, ufan-d imensi yewjed qqimen yer tḡtabla, la tetten imensi, imiren netḡqen yer waggur, nnan-as: «yella kra n ujdidi ass-agi?», yerra-assen: «Ur teẓrim acemma?». Rran-as: «Ala ur neẓri ara! ». yenna-assen: «Kunwi truḥem yer teẓgi, ma d nekk qqimey deg uxxam, ḡas akken teẓram belli zemrey ad dduy, tura meqqrey», nnan-as watmaten-is s laɛyaḡ: «ḥku-d ihi! acu

yellan». Yerra-asen: «Eahdet-iyi qbel, d akken taqcict akk tamezwarut ara d-nemager ur ttenyi.» Eeyyden akk akken ma llan yef yiwet n tayect: «Ad k-neahed, hkuy-ay-id tura ayen yellan!», Yenna-asen waggur: «Wetma-tney ha-tt-a-n dagi», iwexxer tasebbalt-nni, tqarreb-d yelli-s n ugellid s llebsa-nni ines n tgellidt, itri n wuray yef unyir-is, tecbah atas almi tettmeccuruq, tettbin-d drafra yef udem-is. Atmaten farhen imi zran wetma-tsen.

Seg wass-nni, taqcict tetteassa axxam nettat d waggur, tetteawan-it di ccyel n uxxam, ma d hdac-nni-nnidn ttruhun yer tezgi, ttafaren iwtal n lexla, tiyzalin, ifrax d yetbiren, ttawin-d ayen i d-seyyden yer uxxam. Taqcict ad d-tejmeε isyaren i ilaqen i usewwi n wayen i d-ttfen, ad d-tnadi imyan i tezmer ad tessew, imir ad teccel times, yal mi ara d-uyalen watmaten yer uxxam ttafen-d lqut ihegga. Taqcict teqeed akk aecciw, tyum akk imterhen s llidrat timellalin akken ad d-tesbeggen d akken tettidir di talwit d lehna akked watmaten-is.

Tella yiwet n tebhirt tamectuht rrif n uecciw, llant dinna tnac n tjeġġigin n ssisan yiwen wass tekker teqcict tekkes-d tijeġġigin-nni akken ad ten-texdem d tarzef t ad tessereh yis-sent atmaten-is, maca akken kan i tent-id-tekkes atmaten-is i tnac uyalen d tigerfiwin ferfren nig tizgi, axxam d tebhirt imiren kan uyalen d ulac.

Taqcict tufa-d iman-is wahd-s di lyaba issewhacen, tettwali akk ayen i as-d-yezzin s lxuf d tuggdi, ciġ kan akka twala yiwet n temyart tenteq-d yur-s tenna-as: «Acu txedmed dagi a yelli? Ayer i d-tekkesd tijeġġigin-agi? Tigi llant d atmaten-im, seg wass-a ad qqimen d tigerfiwin i lebda», taqcict tetterdaq d imettawen, tenna-as: «Ihi ulac d acu i izemren ad ten-id-yerr akken llan zik?», Terra-as temyart: «Yiwet n tyawsa kan i izemren ad ten-id-terr akken llan. Maca teweer! acku ilaq fellam ad teqqimed d taeggunt ur theddred ur tettaqsa ur tettecmumuhed alama wden seba n yiseggasen». Txemmem teqcict, tenna-as: «Byiy ad d-uyalen watmaten-iw akken llan». Tettef teqcict abrid-is, tufa-d yiwet n tezrutt d taelayant dya tuli sufella-s teqqim dinna teus iman-is akken ur theddar ur tettaqsa.

Yiwen n wass, iruh-d yiwen n ugellid yer tezgi ad iseyyed, yewwi yid-s aqjun, imi yewwed yer tezrutt, aqjun yebda la yesseglaf, yuza ugellid yer tezrutt, yerfed aqerru-is, iwala tageldunt s yitri n wuray yef unyir-is, teegbit, dya yesteqsa-tt ma yella ad teqbel ad tuyal d tamettut-is, taqcict ur d-tenni awal, thuz-as-d kan aqerruy-is belli teqbel, yuli yur-s ugellid issers-itt-id, isskerb-itt sufella ueudiw-is, yuwwi-tt yer teyremt-is xedmen tameyra ferhen, yes akken taqcict d tagugamt mebla taqsa.

Yemma-s n ugellid d tamcumt, tettcemmit di tgeldunt, teqqar-as i ugellid: «Anwi i yezran acu n txazabit ara k-id-tt-heggi tmattart-agi i d d-tewwiḍ xas ur thedder ara tezmer meqqar ad d-tecmumeḥ lukan yiwet n tikkelt kan! Win ur nettaḍṣa, ur nettecimumuḥ d yir lfa!». Agellid yugi ad yamen, maca yemma-s tezga tetteawad-as, terna tesnulfuy-d ayen ur nelli, armi d asmi yeqbel ad iney tameṭṭut-is. Ceelen aqejmur deg umraḥ n lberj, ssayen times d tameqqrant i wakken ad sseryen tagellidt d tamudurt, agellid yettwali-d kan si tṭaq, allen-is d tiregwa seg imetṭi, acku iḥemmel-itt. Cudden-tt yer tgejdit, ceelen times, imiren kan wḍen sebɛa n iseggasen yef teqriḥt-nni i d-yeḡlin fell-as, cwit kan ḍallent-d tnac n tgerfiwin ferfren-t-d yer tgeldunt, akken kan nnulen aqejmur-nni, uyalen-d d tnac n watmaten-is, sensen times iceelen, fsin-as acudu i wetma-tsen, sellmen yuk fell-as ḥencen-tt-id yuk yur-sen. Taqcict twala ulac d acu ara taggad, tehder-d, teḥka-as yuk i ugellid ayen yellan.

Yefraḥ ugellid imi i d-yufa tagellidt d tamelsit seg wass-nni ttidiren jmiɛ di talwit d tumert d lehna.

**Tamacahut-iw lwad lwad,
Ḥkiy-tt-id i warraw n lejewad,
Cwaṭṭen ad ten-yexzu rebbi,
Ma d nekkni ad ay-yeɛfu rebbi.**

Syur: Yemma Malika